

# MUNDO HISPANICO



NUEVA CARA  
DE ESPAÑA

ENCUESTA SOBRE LA  
INDUSTRIALIZACION

DOBLE CANTIDAD DE ACERO  
CON LA FACTORIA DE AVILES

COMO SE OPERA EL CORAZON

MUTIS, BOTANICO DE AMERICA

N.º 69

15  
PESETAS



# HOTELES UNIDOS S.A.

REINA, 17 · MADRID

OCEANO ATLANTICO



BILBAO  
CARLTON



FELIPE II  
EL ESCORIAL



MADRID  
HOTEL FENIX



REINA VICTORIA  
VALENCIA



SEVILLA  
HOTEL MADRID



MALAGA  
MIRAMAR



GRANADA  
ALHAMBRA PALACE



TANGER



RIF



CASABLANCA



MINZAH



ISLAS

CANARIAS

TAORO

S.ta CATALINA

MENCEY

PARQUE

TENERIFE

LAS PALMAS

MAR MEDITERRANEO

LO MAS DESTACADO  
DE LA SOCIEDAD MADRILEÑA  
Y EXTRANJERA  
ASISTIO A LA INAUGURACION DEL

HOTEL FENIX  
DE  
MADRID

ULTIMA PALABRA EN LA HOSTELERIA DE LUJO  
(ES UN HOTEL HUSA)

ELEGANCIA, distinción, alegría y entrañable cordialidad. Tales fueron las notas de la inolvidable velada de inauguración del Hotel Fénix, en la cual, de siete de la tarde a tres de la madrugada, se fusionó íntimamente el «todo» Madrid, la élite de las provincias españolas y la aristocracia de los viajeros internacionales. Simple cocktail, teóricamente. Però, de

hecho, sin parecido posible con ese breve paso por un hogar amigo, o por algún lugar de cita, de cuya animación os arrastra rápidamente la continuación de las obligaciones cotidianas.

Esa noche se dijo adiós a las habituales preocupaciones o entrevistas de agenda. Quien entraba en el Fénix, para responder a la invitación conjunta de la Unión y el

Fénix Español y de la HUSA, quedaba prendido en el encanto de esta reunión, permaneciendo allí. Así fué como los asiduos del corazón mismo de Madrid pudieron extrañarse al ver interminables filas de coches inmovilizados durante horas y horas esperando el regreso de sus dueños.

Durante este tiempo, desde el espacioso "hall", a los salones baña- *(Pasa a la página 5)*



Una mesa de honor en donde nadie aparece tieso.



Alegres conversaciones.



Las succulentas bandejas se acogen con favor.



La animación del ball.



Algunos compases de baile sobre la pista del hermoso jardín.



Grupos que no se aburren.



un conjunto decorativo de  
**GRIFE Y ESCODA**

Fernando, 36-38 - Teléfono 21 31 84 - BARCELONA  
SUCURSALES  
Paseo de Gracia, 13 - Teléfono 21 05 10  
Avda. Gm.º Franco, 484 - Teléfono 28 78 61  
Morera, 11 - Teléfono 21 32 55  
Alcalá, 30 - Teléfono 21 05 73  
Los Medraza, 6 - Teléfono 22 74 82 MADRID

**ANTIFYRE**  
GARANTIZA  
LA SEGURIDAD  
DEL HOTEL

ENTRE LAS EMPRESAS QUE  
COLABORARON AL AMBIENTE  
CONFORTABLE DEL HOTEL FENIX,  
MENCIONAMOS ESPECIALMENTE A

SIMON LOSCERTALES BONA: Plaza de las Cortes, 7, Madrid

ANTIFYRE: Núñez de Balboa, 47, Madrid  
Material contra incendios

JOSE GALLAR: Génova, 10, Madrid  
Muebles :: Decoración

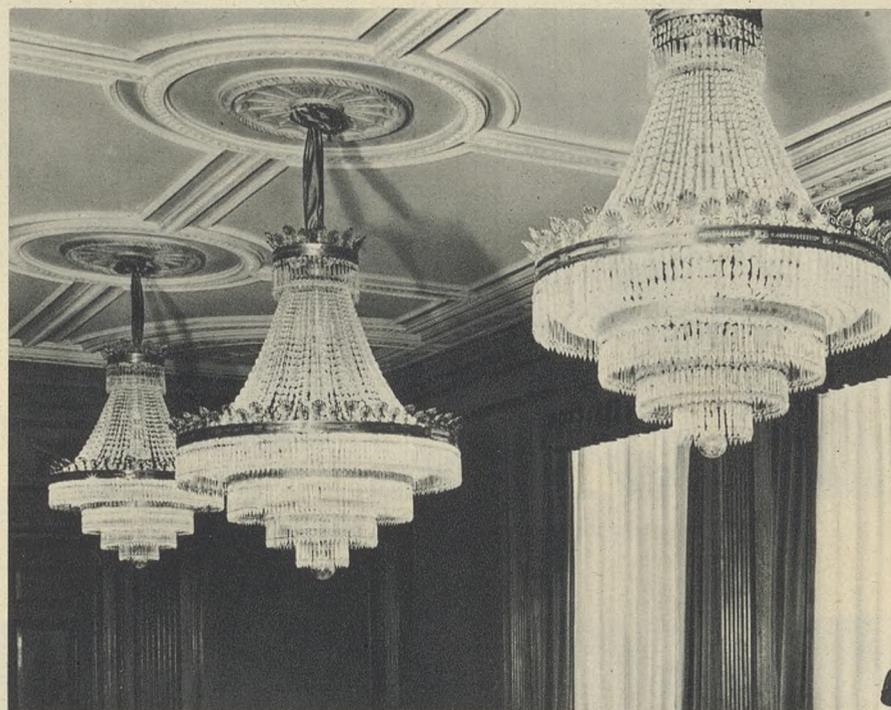
AUTOELECTRICIDAD, S. A.: Madrid - Barcelona  
Clima artificial :: Representantes exclusivos para España de "Carrier"

GRIFE Y ESCODA: Madrid - Barcelona  
Cubiertos :: Orfebrería :: Vajillas :: Cristalerías :: Decoración :: Objetos de Arte

PEDRO TENDERO: Huertas, 16, Madrid  
Montaje y restauración de arañas de estilo

BALANZO TEXTIL, S. A.: Avenida del Generalísimo, 361/3, Barcelona  
Mantelerías de lino y algodón

MANUEL LOPEZ: Serrano, 17, Madrid  
Constructor de muebles :: Arte antiguo y moderno



Estas suntuosas arañas son obra de PEDRO TENDERO.



UNA REALIZACION

DE SIMON LOSCERTALES BONA

PLAZA DE LAS CORTES, 7 (junto al Cine Palace) :: TELEFONO 31 78 28 :: MADRID



El equipo de AUTOELECTRICIDAD puede sonreír: ya tiene instalado en el Hotel Fénix, "el clima Carrier, primavera todo el año".



Una habitación amplia y clara (realizada por JOSE GALLAR).

(Viene de la página 3) dos de suave luz, y de los salones al jardín, donde el alumbrado «a giorno» revelaba la elegancia de las parejas que bailaban, la concurrencia evolucionaba seducida por el confort y el sólido y discreto lujo de las instalaciones, sensible a la eficacia de un servicio pronto a anticiparse a todos los deseos, bajo la más agradable de las formas: la de no ser jamás un estorbo y cuyas continuas atenciones sólo se advierten al reflexionar.

Rodeándolo todo, un ambiente en el que la calidad revelaba la más alta tradición de la hostelería internacional, que sólo son capaces de establecer técnicos experimentados de la especialidad, dirigiendo un personal cuidadosamente seleccionado. Estos han dado prueba de su pericia, en todos los eslabones de la cadena hispano-africana de la HUSA, sin recurrir nunca al «bluff».

Sobre su situación en el primerísimo rango de la hostelería mundial la opinión era unánime aquella noche, entre las numerosísimas personalidades acostumbradas, a través del mundo, a los hoteles de gran clase.

No se encontrará aquí ningún nombre. Entre las amistades que gozan los animadores de la Unión y el Fénix Español, así como los de la HUSA, no se concibe el establecimiento de listas, por así decirlo, preferentes. En cuanto a enumerar a todos los presentes, resultaría imposible ta-

rea, para la que harían falta interminables columnas.

\* \* \*

Con relación a las mismas instalaciones del Fénix, sus visitantes estuvieron de acuerdo en admirar el cuidado y perfección con que habían sido dirigidas, ejecutadas y verificadas. A qué armonía final habían llegado sin que nada hiciese recordar la «serie». Objetivo que se consiguió apelando al arte particular de diversos decoradores, y que confiere al Fénix un carácter inesperado: sus huéspedes no tienen en ningún momento la sensación de encontrarse en un hotel, sino más bien en alguna magnífica morada particular, donde el conjunto se aparece a la excelencia del servicio, asegurando el todo un perfecto confort, por procedimientos «invisibles y presentes», si se nos permite usar la expresión del poeta.

Una temperatura permanentemente suave, mantenida gracias a los procedimientos Carrier. Una iluminación cuyo conjunto confirma la perfección de los trabajos de un artista como es Pedro Tendero, verdadero príncipe en un ramo muy antiguo

de la artesanía española. Aquí, este o aquel rincón encantador, instalado por la mano maestra de Simón Loscertales Bona, firma que viene realizando desde su fundación, en 1890, instalaciones de la máxima calidad, tanto oficiales como particulares, en toda España, haciendo patente en sus creaciones líneas, estilo y confort. Allá, una espaciosa habitación donde se reconoce el gran sentido artístico de José Gallar y su exquisito gusto al crear muebles de la mayor actualidad, inspirados en líneas de los más depurados estilos. Más lejos, un suntuoso conjunto de Manuel López Un poco por todas partes, las creaciones de Grifé y Escoda, casa donde desde antes de principios de siglo se lograba ya plenamente armonizar las porcelanas y las cristalerías con un conjunto total. Lencería de mesa, especialmente realizada por la firma Balanzo Textil de Barcelona, en su fábrica de Molíns de Rey, de donde salen las bellas mantelerías de lino y algodón. Felpas, banobas, batistas, etc..., y una especialidad en artículos con lema.

\* \* \*

Para que cada uno de los huéspedes del Fénix pueda desterrar de su sueño las pesadillas provocadas a veces por el miedo al fuego, ha sido abundantemente provisto por Antifyre de los medios más modernos, manejables y eficaces contra el incendio.

En resumen, nada ha sido descuidado de todo aquello que asegura a cada cual la calma, las atenciones diligentes y una atmósfera de impecable confort.

La profunda satisfacción, nacida de la conjugación de un cuadro delicioso y de todos los atractivos que ofrece, no podría ser ilustrada por un testimonio más convincente que el del documento gráfico que ofrecemos a continuación.

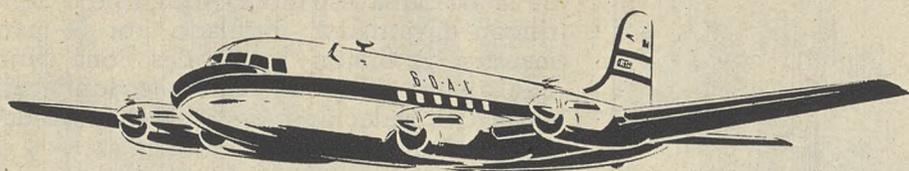
El seductor sonreír de la plena satisfacción.



un conjunto  
esmerado de

MANUEL LOPEZ





por **B·O·A·C** a

- DAKAR
- RECIFE
- RIO DE JANEIRO
- MONTEVIDEO
- BUENOS AIRES
- SANTIAGO DE CHILE

*2 veces X semana*

directamente desde MADRID

**VUELE** POR **B·O·A·C**

Informes y Reservas en cualquier Agencia autorizada o en nuestras Oficinas de

BARCELONA  
Av. José Antonio, 613  
Teléfono 21 64 79

MADRID  
Av. José Antonio, 68  
Teléfono 21 10 60

PALMA DE MALLORCA  
Av. Antonio Maura, 64  
Teléfono 4004

LINEAS AEREAS BRITANICAS

**BANCO ESPAÑOL DE CREDITO**

Domicilio Social: ALCALA, 14 - MADRID

CAPITAL DESEMBOLSADO: Ptas. 337.500.000,—

RESERVAS: » 433.967.117,37

456 dependencias en España y Marruecos • Sucursal de Madrid: Alcalá, 14, y Sevilla, 3 y 5



EJECUTA BANCARIAMENTE TODA CLASE DE OPERACIONES MERCANTILES Y COMERCIALES  
ESTA ESPECIALMENTE ORGANIZADO PARA LA FINANCIACION DE ASUNTOS RELACIONADOS  
CON EL COMERCIO EXTERIOR

**SERVICIO NACIONAL DEL TRIGO**  
**LIBRETAS DE AHORRO**

(Aprobado por la Dirección General de Banca el 9-5-53 con el número 1.354)

**SUIZA**

PARAISO BLANCO

DE

EUROPA

**NIEVE - SOL - ALEGRIA**

|||||

80 ESCUELAS DE ESQUI

y más de

100 SITIOS DE ALTURA

para practicar

**LOS DEPORTES**

DE

**INVIERNO**



**SUIZA**

EL PAIS PREDILECTO

para

**SUS VACACIONES**

en cualquier

**EPOCA DEL AÑO**

Para informaciones:

**PENINSULA IBERICA:**

Oficina Nacional Suiza del Turismo.

Avenida da Liberdade, 158-A  
LISBOA

**AMERICA DEL SUR:**

Oficina Nacional Suiza del Turismo.

Florida, 935.

BUENOS AIRES

**AMERICA DEL NORTE:**

Swiss National Tourist Office.

10, West 49th Street  
at Rockefeller Plaza.

NUEVA YORK

Market Street, 661.

SAN FRANCISCO

# FILATELIA

Por JOSE M.<sup>a</sup> FRANCES

## LOS SELLOS DE HISPANOAMERICA

II



Conforme indicábamos en nuestro número anterior, vamos a señalar algunos aspectos de una posible intensificación de las relaciones filatélicas entre los países hispanoamericanos y Brasil, de una parte, y España, de otra.

Para el intercambio de sellos con los países americanos y de éstos con España existen unas considerables facilidades, que no se dan en las relaciones con las naciones no americanas, salvo en Portugal y Filipinas.

Estas facilidades son la identidad de idioma y la baratura de las tarifas postales. No puede desconocerse que este factor de «gastos de correo» es de mucha im-

portancia para un coleccionista, ya que éste no envía una ni dos cartas cada mes, sino que el número de ellas suele ser muy elevado. Y compárese el coste de un certificado para América, que es de 90 céntimos, con

el de uno dirigido a cualquier otro país, que asciende a ocho pesetas. En el caso de los coleccionistas americanos ocurre lo mismo, puesto que en aquellos países, como sucede en todo el mundo, la tarifa interior es mucho más reducida que la internacional, y ellos, en sus relaciones con España, aplican, como nosotros, la tarifa interior.

Se nos citará la dificultad que para los cambios existe hoy con la actual reglamentación. Pero ello es más bien de índole teórica que práctica, ya que si el coleccionista español recibe un envío de sellos para canje, automáticamente es autorizado para efectuar la remisión de sellos en compensación de los recibidos.

Claro está que lo deseable sería que existiese una total libertad de cambios, como ocurre en la mayoría de los países. Es de esperar que en España el actual sistema se modifique, pero aun con la actual organización, la dificultad es casi únicamente teórica.

Mas volvamos a las posibilidades de intensificación de las relaciones filatélicas entre América y España. La fórmula más eficaz para lograrla parece que habría de ser la de establecer un contacto, que día a día debería hacerse más estrecho entre las sociedades filatélicas de España y las de los países americanos.

La intervención de las asociaciones filatélicas evitaría el riesgo de tropezar con filatelistas poco escrupulosos o intencionadamente olvidadizos. Es decir, que, establecido contacto entre dos sociedades, se intercambiarían relaciones de asociados de ambos países que desearan establecer el cambio.

Este sistema ofrecería una seria garantía para los envíos que se efectuaran, ya que parece lógico que los círculos filatélicos cuiden de no admitir en su seno a elementos indeseables.

Con objeto de contribuir



a facilitar esta relación, MVNDO HISPANICO publicará la dirección de las más importantes sociedades filatélicas de España y de los países hispanoamericanos, así como de Brasil y Filipinas, indicando también el nombre y dirección del presidente y secretario de cada asociación.

Estamos seguros de que el sistema propuesto habrá de merecer una favorable acogida, ya que no sólo ofrece garantías a los filatelistas para sus cambios, sino que además contribuye a fortalecer la vida de las sociedades filatélicas.

A partir, pues, del próximo número, MVNDO HISPANICO dedicará una sección especial, bajo el título de «Relaciones filatélicas», a publicar las direcciones antes mencionadas, extendiendo sus informes a los aspectos más convenientes de la cuestión.

## NOTICIARIO

**BRASIL.**—El centenario de la fundación de la ciudad de Jan, en el Estado de San Pablo, ha sido conmemorado con la emisión de un sello de 1,20 cruzeiros, en el que figura el escudo de la ciudad y el mapa del Estado de San Pablo.

También para conmemorar el centenario de la muerte de María Quiteria de Jesús, la mujer que luchó como soldado por la independencia del Brasil, se ha emitido un sello especial. Es de valor de 60 centavos.

La visita del general Odría, Presidente del Perú, fué conmemorada con la emisión de un sello de 1,40 cruzeiros, en el que aparece el retrato del Presidente peruano.

Una serie conmemorativa del duque de Caxias, uno de los más destacados luchadores por la independencia del Brasil, fué emitida al cumplirse el centenario del nacimiento de aquél, integrada por cinco sellos de los valores de 0,60, 1,20, 1,70, 3,80 y 5,80; cada sello lleva un dibujo diferente.



**CHILE.**—El centenario del primer sello chileno ha sido conmemorado con la emisión de dos sellos de los valores de un peso y cien pesos, éste para correo aéreo.

También el centenario de los ferrocarriles chilenos se ha conmemorado con la emisión de otros dos sellos de los mismos valores, es decir, de un peso y de cien pesos.

**ECUADOR.**—El nombramiento del primer cardenal ecuatoriano, arzobispo de Quito, monseñor De la Torre, ha dado lugar a la emisión de una serie de cinco sellos. Los valores son de 0,30, 0,50, 0,60, 0,90 y 3.

**PORTUGAL.**—El centenario del sello portugués ha sido conmemorado con la emisión de una serie de ocho sellos de los valores de 0,50, 1, 1,40, 2,30, 3,50, 4,50, 5 y 20 escudos.

El dibujo reproduce la efigie juvenil de Doña María II, bajo cuyo reinado se emitieron los primeros sellos, y está tomado de un cuadro de Sir Thomas Lawrence.



# Los LECTORES también describen

Le agradezco mucho, como chileno, las fotografías de Santiago de Chile que aparecieron en el número correspondiente a febrero de 1953, si bien no estoy de acuerdo con muchas de estas fotos por cuanto recogen ángulos que no son los mejores de la ciudad y otros que actualmente tienen una distinta configuración urbana por lo mucho que en ellos se ha edificado. Le envío un paquete de fotografías de Santiago de Chile que ofrecen una visión actual de la capital.

JERONIMO LORENZO BRECIA

Av. Holanda, 1595, Santiago de Chile.

Muy agradecido por su envío. En la primera oportunidad daremos alguna, o algunas, de estas fotos. Atentamente le saludamos.

\*\*\*

De mi consideración:

Siendo suscriptor de esa revista, y deseando poseer la colección completa, les agradecería me informaran a vuelta de correo en qué forma podría conseguir los números 1 al 54 inclusive. Igualmente les ruego que, de no ser posible la obtención de toda la colección, me indiquen dónde podría conseguir algún número suelto o extra, como el dedicado a Galicia.

JOSE C. SILVARREDONDA

Camino de Castro, 237. Apartado 8. Montevideo.

Los números 1, 2, 6, 7, 17, 28-29 (Galicia) y 43-44 (Barcelona) están agotados. Nuestra Administración le ha contestado a usted directamente a su tiempo, y si extractamos aquí la contestación es para conocimiento general, puesto que abundan las peticiones de números agotados. Sépase, pues, que números puede servir nuestra Administración. El precio de los números es de 23,50 dólares, cantidad que puede remitirse por medio de cheque bancario o a nuestra Administración, calle de Alcalá Galiano, 4, Madrid. Lo señalamos para conocimiento general.

\*\*\*

Muy señor mío: ¿Por qué no publica MVNDO HISPANICO en cada número un reportaje sobre esas grandes obras que en la actualidad se construyen en nuestra patria?

¿No cree usted, señor director, que para los españoles que viven en América (y los que no son españoles) será más interesante que las bellas fotografías de la Albufera valenciana un reportaje sobre el estado actual de las obras, complementado con fotografías del plano o maqueta, en donde se vea lo que serán los altos hornos que se construyen en Avilés, de los grandes astilleros que la Empresa Nacional Elcano construye en Sevilla, la fábrica de autocamiones de Barajas, la de automóviles de Barcelona, del Valle de los Caídos, de la red de sanatorios del Seguro de Enfermedad y tantas y tantas obras que hoy se levantan en nuestra patria, cualquiera de ellas capaz de llenar de orgullo a esos buenos españoles del otro lado del Atlántico?

CESAR VILARO ROMERO

Calvo Sotelo, 29, 2.<sup>a</sup> dcha., Vigo.

De acuerdo. En este número ofrecemos ya un ligero estudio sobre la industrialización de España. En él va un trabajo que se refiere a la Siderúrgica de Avilés, en obras, factoría que duplicará la producción de hierro y acero de España. Esto es hermoso, pero no quita hermosura a la Albufera de Valencia, donde otros hombres viven y trabajan.

\*\*\*

Apreciado señor: Todos los españoles leemos su revista con enorme interés, y, por mi parte, son ya años los pasados desde la primera vez que sentí deseos de escribirle, exacerbadamente siempre que aparecía en publicaciones americanas algún artículo en el que se trataba a España con el atrevimiento de la ignorancia. Por ello creo que la propaganda de lo que España es en realidad debe ser más intensa. Los norteamericanos anuncian las playas mexicanas con majas y castañuelas, y para ellos lo español es sólo lo iberoamericano. Lo español de España lo desconocen totalmente, excepción hecha de que es un país que se encuentra en Europa. Por

lo demás, creen a España país de indios, gigantes y «toreadores».

El remedio más directo y sencillo para desvanecer estas absurdas creencias sobre España es ir a ella. ¡Lástima que este remedio no esté en todas las mentes ni en las posibilidades de todos los bolsillos. Por eso creo que el inconveniente debe salvarse en lo que sea posible con la intensificación de la propaganda escrita y gráfica.

En boca de todo aquel que ha visitado España no hay sino frases de alabanza y deseos de volver. España les parece hermosa en naturaleza e historia. Pero, más que nada, regresan encantados con la gente. Un caballero nos decía en Washington, recién llegado de un viaje por Europa y Sudamérica de cuatro años de duración—con seis meses en España—, refiriéndose a su estancia en ella: «You know? I think the spaniards are the nicest people in de the world.» Consideraba que en su país había mucho dinero y cortesía, pero no afecto ni verdadero amor, lo cual había encontrado en España como en ninguna otra parte.

Dr. ISIDRO VALLADARES S.

Hotel Stanford, 43, West 32nd Street, New York.

«M. H.» hace lo posible por propagar y difundir la verdad de lo hispánico, pero quizá sus medios no alcancen a cubrir aún el enorme déficit que usted apunta en el conocimiento total de España. Para ello se necesitaría la colaboración entusiasta y decidida de todos los españoles que viven y trabajan en esas áreas, donde, por lo visto, somos tan desconocidos, tanto nacional como individualmente.

\*\*\*

Me es muy placentero hacerle llegar, por conducto de mi hermano Guillermo Alfonso, residente en esa ciudad, el primer número de la revista «Zipaquira», bellamente ilustrada y con magnífico material.

Soy un asiduo lector de MVNDO HISPANICO, de forma continental, orgullo de nuestra madre patria, de inconfundibles matices en el arte, ciencias, literatura e informaciones generales, descritas con verdadero espíritu de expertos y periodistas. No se sabe qué admirar más en toda la gama de sus bellas y pulcras ediciones. Su presentación en general es un deleite espiritual.

Agradecemos mucho sus elogios, aunque conviene muchas veces tanto la indicación contraria y hasta la censura en todo lo que podamos errar. Nos es muy grato el intercambio que nos anuncia con la nueva revista «Zipaquira», por la que hacemos los mejores votos.

Con gusto rectificamos el nombre de don Marcos Aguirre Mendoza, publicado así en nuestro número 67 y en carta dirigida a don Julio Casares. El segundo apellido de nuestro comunicante es Córdoba y no Mendoza.

## DE LECTOR A LECTOR

\* Desearía saber si el general Alvarez de Cienfuegos tomó parte en alguna actividad política o militar juntamente con el general Primo de Rivera. ¿Fué el general Cienfuegos nombrado por S. M. el Rey para algún cargo en Palacio y agraciado con algún título de nobleza? Si es posible, me interesa saber sobre el linaje de este general Alvarez de Cienfuegos, principalmente nombre y apellidos de sus padres y si permanecieron en España o se fueron a América, donde supongo radicado a algún hermano o pariente

S. C. A. J.

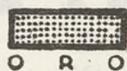
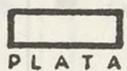
Almirante Brasil, 363, Sao Paulo (Brasil).

\* Para tener la colección completa de MVNDO HISPANICO me faltan los números 2 y 6. Ruego oferta de quien me los pueda facilitar.

RUPERTO PEYDRO MOLTO

José Antonio, 7, Ibi, Alicante (España).

# Heráldica Hispanoamericana



**Manuel María de Peón.**—Santiago de Chile.—Quisiera saber qué armas traen los Peón, mejor dicho, colores del escudo, que tiene un águila y unas aspas.—Ese escudo se describe así: de azur, águila esployada de sable, coronada de oro; la bordura gules, cargada de ocho cruces de San Andrés, de oro, tal como se diseñan en el gráfico que acompaña a esta nota. (Algunos cambian los esmaltes.) En 1799 ingresó en el Orden de Alcántara don Antonio Peón y Heredia Carrió y Velarde, teniente coronel de los Reales Ejércitos y primer teniente de Guardias Españolas, nacido en Villaviciosa de Asturias el 16-XII-1766. Al folio 23 de sus probanzas se describen sus armas: «En Villaviciosa, calle llamada del Aguco. Casa antigua con su torre y dos pisos de sillería y mampostería. Escudo de armas entallado en piedra, cuyo blasón se contiene en dos cuarteles, el de la derecha representa un águila coronada.» (Inst.º 44.)

A. H. N. Alcántara. Exp. núm. 1.157. R. Cédula 3-VII-1799.

**J. del LI.**—Albacete.—Desea noticias familiares del colegial de San Bartolomé, de Salamanca, don Diego Escalona.—Están en la conocida obra «Historia del Colegio Viejo de San Bartolomé de Salamanca», de don Joseph de Roxas y Contreras, marqués de Alventos. Madrid, 1768; fol. 768.—Don Diego de Escalona y Sáenz Bretón, nacido en Tudela, doctor en Teología, era hijo de don Francisco de Escalona, originario de Carboen, y de doña Angela Sáenz, originaria de Tudelilla; los abuelos paternos, don Pedro de Escalona y doña Catalina Alonso, y los maternos, don José Sáenz y doña María Bretón. Colegial en 19 de julio de 1725, «fué sugeto de mucho mérito». Canónigo magistral de Burgos, falleció en dicha ca-

pital, con unánime sentimiento de sus conocidos.

**Un curioso.**—Barcelona.—Quisiera conocer algún estudio sobre la historia de los títulos del Reino en su aspecto jurídico.—Puede ver, para una ilustración de conjunto, el interesante estudio de don Fernando Suárez de Tangil—el actual conde de Vallengano—, publicado en Madrid en 1914, «Breve estudio histórico político y sociológico legal sobre las Grandezas y Títulos del Reino», siendo entonces su ilustre autor oficial letrado del Consejo de Estado. En este libro se dan noticias del origen y desenvolvimiento histórico de tales dignidades, sobre su significación, prerrogativas y legislación, así como comentarios a la misma.



**XX.**—Desea conocer el escudo de los Larrinaga, de Bilbao, caballeros de Santiago.—De don Antonio Joaquín de Larrinaga y Larragoiti, caballero de Santiago en 1687 (R. C. de 18-VI), se describe su heráldica en la casa solar del linaje, sita en la antigua iglesia de Luxua: «Consta de un cartel q atrabiesan cinco hondas y sobre él un morrión.» (Exp. de Santiago n.º 4.348, folio 51-51 v.) Esas otras armas a que el consultante se refiere las traen otros del apellido, en efecto, y se pintan—tal como desea—en diseño que ilustra esta nota. (Fijar la heráldica es cosa que ha de efectuarse

con toda atención, no confundiendo—de nuevo sea dicho—apellido con linaje.)

**Inquisidores en América.**—Fué familiar del Santo Oficio, el capitán don Miguel de Agudelo y Velarde, nacido en Santa Fe de Bogotá. Hijo del gobernador Diego Agudelo Arias, natural de La Puebla de Nuestra Señora de Guadalupe (Extremadura), y doña Francisca Bolívar de Silva, nacida en Santa Fe de Bogotá; los abuelos paternos, Diego Agudelo Arias, también familiar del Santo Oficio de Toledo, y Juana Velarde, ambos nacidos en la misma localidad extremeña; los maternos, Pedro Rodríguez de Bolívar y doña Catalina de Silva, uno y otro de Santa Fe.

Su citado progenitor era escribano del Cabildo de Santa Fe, gobernador y capitán general de la provincia de San Juan de los Llanos, alcalde de la Santa Hermandad y alcalde mayor del Real de Minas de Esmeraldas de la ciudad de Musso.

Por hallarse casado se extendieron a su consorte las pruebas de legitimidad y limpieza de sangre efectuadas a dicho caballero. Era ella doña Ana Gárate y Anzola, natural de Riobamba e hija del capitán Francisco de Gárate y Anzola, familiar del Santo Oficio, y doña Ana del Castillo, nacido aquél en Elgóibar (Vizcaya) el 4-IV-1622, y ésta, en Chimbo. Los abuelos paternos, Francisco de Gárate, nacido en Elgóibar el 20-III-1596 (hijo de Juan de Anzola y María Juan de Arizaga), y Francisca de Ibarguen, natural de Elgóibar (25-X-1592), hija de Martín de Ibarguen y de Dominga de Anzola; abuelos maternos, Juan del Castillo, natural de Gudalcanal, familiar del Santo Oficio, alguacil mayor del Asiento de Chimbo, y doña María de Angulo, natural de Riobamba.

Estos Gárate, de la casa solar infanzona de su apellido.

Tales probanzas fueron aprobadas el 17-V-1724. (A. H. N. Inquisición. Leg. 1.321, núm. 13.)

## estafeta

**VIOLETA CASAL SAN-CHEZ**, Barros, La Felguera (Asturias), y **MARÍA DEL CARMEN BARAGANO ROQUER**, San Antonio, 8, 2.º, Gijón (Asturias).—Desean correspondencia en español con jóvenes, preferentemente de California y México.

**SEÑORES CERCH**, con domicilio en Dos de Mayo, 304, y **RODAMILANS**, domiciliado en Bruch, número 153, ambos de Barcelona (España).—Desean correspondencia con jóvenes aficionados al dibujo artístico.

**RAFAEL DE LA FUENTE PANDO**, Dato, 23, 4.º, Vitoria (España).—Desea correspondencia en español o francés con jóvenes aficionadas a la pintura de Filipinas, Bélgica, Canadá, Dinamarca, Francia e Italia.

**MARÍA E. MEYER**, Directorio, 4213, Pab. 19 B, Dto. 14, Buenos Aires (República Argentina).—Desea correspondencia con personas mayores, sobre teatro, literatura o deportes, en español, inglés o francés.

**ROCIO RIVADENEIRA**, Compañía Sudamericana de Seguros, Apartado Aéreo 780, Medellín (Colombia).—Desea correspondencia con jóvenes españoles para intercambio de impresiones sobre su país y España.

**LILY RESTREPO**, Apartado Aéreo 780, Medellín (Colombia).—Desea correspondencia con joven español de veintisiete a treinta y cinco años, para cambio de sellos, revistas, etcétera.

**CARMEN P. PALLAS**, Enrique Granados, 104, Barcelona (España).—Desea correspondencia en español con jóvenes no menores de veinticinco años de los Estados Unidos o de Cuba.

**NUR - DIN - RAISUNI**, Mesdaq, 3, Tetuán (Marruecos).—Desea correspondencia con jóvenes hispanoamericanos.

**LOLA FERREYROS**, Avenida Petit Thouars, 1840, Lima (Perú).—De diecinueve años, estudiante de la Universidad Católica, desea correspondencia con muchachos de habla española de cualquier país sudamericano y principalmente de España y sus Islas Canarias.

**RITA CAMPAMA SOLER**, Villafranca del Panadés (España).—Desea correspondencia con estudiantes de uno u otro sexo para intercambio de impresiones culturales, sellos, revistas y postales.

**VICENTE BARA**, Las Ciencias, 1, Huesca (España).—Desea correspondencia para el perfeccionamiento del francés y tratar de temas culturales con señoritas españolas.

**LEVY FERNANDEZ**, Rua Alcamín, 22, Elvas (Portugal).—En su nombre y en el de otros amigos solicita correspondencia con señoritas que vivan en capitales sudamericanas, preferentemente Caracas.

**LOUISE DALLAERE**, 1135, Avenue Holland, Québec (Canada).—Desea correspondencia con algún joven español aficionado a la música.

Mlle **RENEI BLUTEAU**, 271, A. de París, La Baule (Francia).—Desea correspondencia con chicos o chicas de menos de veinte años de Valencia, Sevilla o de América del Sur para cambio de revistas.

**M. TERESA VALCARCE**, (Jaén, España).—Desea correspondencia con jóvenes extranjeros de uno u otro sexo para intercambio de sellos, postales, revistas, etc.

## MUNDO HISPANICO

### NUMERO ESPECIAL DEDICADO A CUBA

A principios del próximo año aparecerá un número especial de «Mundo Hispánico», dedicado íntegramente a la isla de Cuba. Constará de

**120 páginas**

y en él podrá encontrar el lector un panorama completo de la vida del país, amplia información grá-

fica y documentados reportajes, que recogen y abarcan las características más destacadas de las actividades cubanas.

Con este número de Cuba, «Mundo Hispánico» prosigue la serie de números especiales monográficos, iniciada recientemente, dedicados a un país o a un tema determinado que justifique esta

extensión. En 1954 serán publicados de cuatro a seis números especiales (incluido el de Cuba), al precio de 15 pesetas. Los suscriptores directos de nuestra revista podrán recibir estos números con un cincuenta por ciento de descuento, siempre que lo soliciten previamente de nuestra Administración central.

# MUNDO HISPÁNICO

LA REVISTA DE VEINTITRES PAISES

Director: ALFREDO SANCHEZ BELLA

Subdirector: MANUEL SUAREZ-CASO

Secretario: JOSE GARCIA NIETO

NUMERO 69 :: DICIEMBRE, 1953 :: AÑO VI :: 15 PESETAS

## SUMARIO

	Págs.
Portada: NIEVE EN EUROPA. (Foto color Batllés-Compte.)	
FILATELIA y LOS LECTORES TAMBIEN ESCRIBEN .....	7
HERALDICA HISPANOAMERICANA y ESTAFETA .....	8
¿QUE ES EUROPA? .....	9
ESPAÑA, UNIDA. (Fotos Contreras y Godoy.) .....	11
LA INDUSTRIALIZACION DE ESPAÑA. (Fotos Contreras y Cifra.) ...	12
LA INDUSTRIALIZACION VISTA POR FINANCIEROS Y HOMBRES DE EMPRESA .....	13
NUEVA CARA DE ESPAÑA. (Fotos Pando y T. A. F.) .....	15
LA SIDERURGICA DE AVILES, por J. A. N. (Fotos T. A. F.) .....	16
REALIDADES DE LA INDUSTRIALIZACION DE ESPAÑA, por F. Xi- ménez de Sandoval. (Gráficos de Rubio Cordón.) .....	19
LA PRIMERA FAMILIA ESPAÑOLA. (Fotos Filmarte.) .....	23
EL MUNDO HISPANICO SE ENTREVISTA. (Fotos Cifra, A. P. y A. N.)	26
12 DE OCTUBRE EN EL MUNDO. (Fotos Kar Obest, A. Lammens, A. N., Times Photos y T. da Prensa.) .....	28
LA ADORACION DE LOS REYES MAGOS. (Cuadro del Bosco.) .....	31
NOMBRES DE CIUDADES Y PUEBLOS ESPAÑOLES EN AMERICA. (Mapa de P. A. Pérez-Ruiz. Interpretación artística de J. F. Agui- rre, E. Ribas y D. del Solar.) .....	32
LAMINA EN COLOR. (Colección botánica de Mutis.) .....	34
MUTIS, EL GRAN BOTANICO DE AMERICA, por P. Arbeláez .....	35
AVILA. (Soneto de E. Larreta, textos por M. Junquera, fotos Loy- gorri, Cortina y Aero-técnica.) .....	39
ATAULFO ARGENTA y LAS NUEVE SINFONIAS, por J. Vega Pico. (Fotos Bernardo.) .....	43
EL CORAZON AL AIRE. (Fotos Bernardo.) .....	47
TRANSPORTE DE BUQUES POR EL ISTMO DE TEHUANTEPEC, por Rubio Cordón .....	51
MODA ESPAÑOLA EN LA QUINTA AVENIDA. (Fotos Gyenes.) .....	52
MARIA DE LOS ANGELES. (Narración por Virginia Carreño y Con- stanza de Meneses, ilustraciones de J. F. A.) .....	55
LA HUASTECA POTOSINA, por Agustín Postigo. (Ilustraciones de E. Ribas.) .....	57
PULSO Y NOTICIA DEL MUNDO, por Tomás de Arandía .....	59
HUMOR, por Mingote .....	65

Colaboración artística de J. Fco. Aguirre y Daniel del Solar

DIRECCION Y REDACCION:  
AVENIDA DE LOS REYES CATOLICOS (CIUDAD UNIVERSITARIA)  
TELEFONO 24-87-91 - MADRID

### ADMINISTRACION:

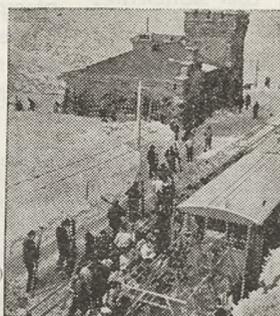
ALCALA GALIANO, 4 - DIRECCION POS-  
TAL PARA TODOS LOS SERVICIOS:  
APARTADO DE CORREOS NUM. 245

EMPRESA DISTRIBUIDORA: EDICIONES  
IBEROAMERICANAS (E. I. S. A.)  
PIZARRO, 17, MADRID

TIPOGRAFIA Y ENCUADERNACION:  
MAGISTERIO ESPAÑOL, S. A. (MADRID)  
HUECOGRABADO Y OFFSET: HERA-  
CLIO FOURNIER, S. A. (VITORIA)

Ejemplar: 15 pesetas.—Suscrip-  
ción semestral: 85 pesetas.—  
Suscripción anual: 160 pese-  
tas (5 dólares).—Suscripción  
por dos años: 270 pesetas  
(8,50 dólares)

### NUESTRA PORTADA



Nieve en Europa. Nieve y de-  
porte. Juego sobre el frío para  
jugarle un revés a los rigores  
del invierno. Mientras en mu-  
chas playas hispanoamerica-  
nas las gentes disfrutaban del  
sol y del agua, estas cumbres  
europeas—Pirineos, Guadarra-  
ma, los Alpes...—se ven asal-  
tadas por la juventud y el  
buen humor deportivo.

## ¿QUE ES EUROPA?

EN el mundo actual se oye, con peligrosa reiteración, esta pregunta: «¿Qué es Europa?» Malo es que sean los propios europeos los que insistan en plantear esa interrogante, pero lo más grave es que el mundo entero haya perdido la noción clara sobre el ser de Europa.

Dice Gonzaga de Reynolds que Europa, antes de ser una geografía, ha sido una mitología. Pero lo que el maestro suizo no dice es que, para poder dejar de ser pura mitología, Europa debió convertirse en Imperio. En sus distintas formas imperiales, Europa se ha entendido a sí misma, ha comprendido al mundo y ha logrado que el mundo se entendiera y comprendiera en ella. Cuando Europa deja de ser Imperio, retorna a su estado mitológico y se pierde para sí y para el mundo, dejándose raptar por cualquiera de las divinidades al uso. Ayer fué Zeus; hoy puede ser la Cultura, la Ciencia o la Técnica... o la Utopía.

En las futuras conversaciones de las Bermudas, los Estados Unidos van a preguntar, en definitiva, a franceses e ingleses si ellos son Europa, si ellos quieren que exista Europa y si ellos saben qué cosa es Europa.

Es cierto que Europa ha vivido en este siglo una etapa de universalidad, pero también lo es que ella fué lograda encendiendo una guerra ecuménica, que no puede dirigir ni terminar, porque ha dejado de ser su guerra. Y ha dejado de serlo desde el momento en que admitió que se le impusiera la mutilación de sí misma que se llama el «telón de acero». Y no debe asombrar que hayan sido los mismos europeos los que hayan hecho posible aquella amputación, pues desde hace un siglo predominan en muchos pueblos del continente ideas que llevan a la atomización espiritual, política y moral de Europa, dividida en provincias celosas, hostiles y beligerantes entre sí. Cuando se sostiene que Europa queda limitada—sobre todo a los efectos del Plan Marshall—a algunas regiones, cuando se duda sobre las fórmulas de la defensa continental, cuando se manobra para dejar a Alemania dividida y con una de sus porciones convertida en provincia asiática, cuando el término «Eurasia» va siendo aceptado sin reservas, cuando se pretende lograr la unidad a través del inocuo «Parlamento» de Francfort y cuando se extiende el conformismo al extremo de renunciar a todo cuanto no haga ecuación con un tecnicismo cientísta, es indudable que Europa no puede encontrar respuesta a la interrogante sobre su propio ser.

Con un ligero estremecimiento de su masa gigante, Asia se ha desentendido del efímero dominio europeo representado por las potencias colonizadoras del siglo XIX—las mismas que asistirán a la reunión de las Bermudas—, que jugaron, deportiva o mercantilmente, a los imperios.

Africa—varia, múltiple, compleja—se ha saturado rápidamente de experiencias económicas, estratégicas y raciales, y va decidiendo realizarlas por su cuenta y en su propio provecho.

Asia y Africa suman sus renegaciones de Europa, y sólo en América queda la posibilidad de que Europa continúe, salve su bache histórico y deje de ser mito.

La América del Norte, la germanosajona, esgrime los instrumentos del poder que Europa abandonó—la espada y el oro—, y superados ampliamente ya los errores del ciclo rooseveltiano, sostiene la ordenación occidental con generosa y joven—y también señorial—sentido de colaboración universal.

Pero es en el ámbito de Hispanoamérica donde existen, frescos y fecundos, los brotes de una renaciente europeidad. Hispanoamérica entra en la Historia en uno de los momentos más felices de la Europa imperial, y esto la signa para todos los tiempos. Por un designio providencial, España ha quedado al margen de la problemática de la Europa titubeante de los últimos años y ha continuado, pese a todas sus vicisitudes, su misión europea, que sólo es auténtica cuando es cristiana. España no se ha dejado raptar por ninguna de las frívolas deidades a la moda, no ha entrado en zona nebulosa de la nueva mitología y mantiene vigilante la comunión de las esencias europeas con los dos mundos, cada vez más próximos, de la Hispanidad: el árabe y el iberoamericano.

En la reunión de las Bermudas no estarán presentes ni España, ni el mundo árabe, ni el mundo hispanoamericano, es decir, que faltarán allí los auténticos y buenos amigos posibles de Europa. Hagamos votos porque los Estados Unidos sepan comprender y hacer comprender a Francia e Inglaterra dónde y cómo Europa puede salvarse.

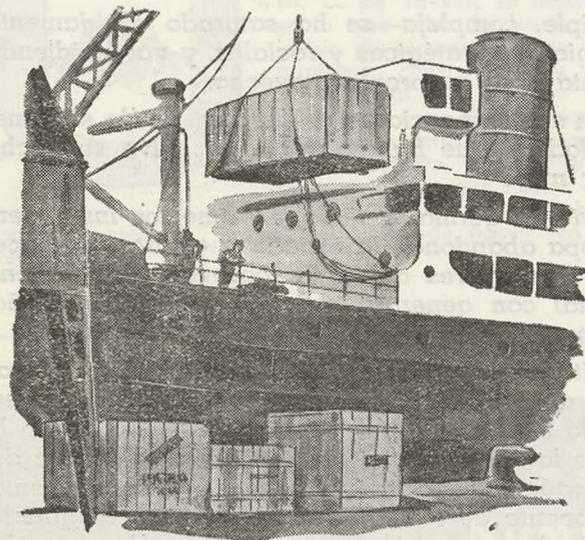


**E**L perfil del jinete en el campo de espigas es figura familiar desde hace muchos años al viajero que recorre las carreteras españolas. Se nos presenta como un viejo amigo en las esquinas de ignorados pueblos o en cualquier pintoresca revuelta de una importante carretera, destacán-



dose su aire sereno y firme entre el aluvión de publicidad que los tiempos de competencia han hecho brotar por todas partes.

Hasta hace pocos años ese jinete era el único caballero andante publicitario que en kilómetros y ki-



lómetros aparecía a nuestra vista. Eran tiempos difíciles. La segunda guerra mundial y los años de la postguerra provocaban la escasez de todos los mercados. No había divisas para importar fertilizantes. La Industria Nacional del Nitrógeno aun no había empezado a producir en cantidades apreciables. El campo español sufría hambre, el agotamiento del suelo era una amenaza latente... Por ello, la vista del jinete nos producía esa sensación agradable de

vernones asistidos por alguien cuando los más permanecen ausentes.

Efectivamente, habíamos podido comprobar que detrás de ese perfil existe una poderosa organización que no repara en trabajos, esfuerzos y sacrificios, para que el nitrato de Chile siga llegando a España sin interrupción, incluso en los momentos de mayor angustia para la economía española y a pesar de que la guerra mundial, consumidora voraz, exigía nitrógeno en cantidades siempre crecientes, pagándolas o cualquier precio.

La Sociedad Comercial del Nitrato de Chile, importadora exclusiva del nitrato chileno, es esa organización antigua, pero siempre joven, sólida, dinámica.

Encontramos a sus miembros en remotas aldeas, asesorando a los agricultores en las más diversas materias y demostrando sobre el terreno las ventajas económicas de una fertilización nacional, haciéndoles así comprobar, con sus propios ojos, el verdadero valor del consejo dado miles y miles de veces por el anuncio del jinete: «Abonad con nitrato de Chile».

Para esa organización no existen obstáculos infranqueables.

España, como la mayoría de los países, ha tenido que ahorrar sus divisas para conseguir importar los artículos de primerísima necesidad. Entre ellos están los abonos nitrogenados; pero, incluso para proveerse de éstos, hay que tratar de evitar el dispendio de monedas fuertes.

La compensación total se ha impuesto, creando un problema muy complicado, ya que Chile ocupa en Sudamérica una situación parecida a la de España en Europa: los dos países producen en sus áreas respectivas los mejores vinos, las más apreciadas frutas y una diversidad de productos de la tierra de primerísima calidad.

Incluso los tejidos se están produciendo ahora en Chile en cantidades, de momento, casi suficientes para cubrir sus necesidades interiores.

Pero España ha dado en estos últimos años un impulso enorme a su industria, haciendo crecer con

brotos nuevos una producción aferrada a las viejas tradiciones solariegas.

Los productos nuevos de esa industria podrían constituir una moneda ideal para comerciar con los países poco industrializados; pero tratándose de una moneda recién acuñada, su presentación en el exterior debía hacerse con los mayores y más delicados cuidados y la máxima solemnidad.

Esto se ha hecho con la organización en Santiago de Chile de la I Feria-Exposición de Productos Españoles.

En un barco especialmente fletado al efecto por la Sociedad Comercial del Nitrato de Chile, unos 600 expositores han enviado a Chile los mejores y más variados productos de la industria española.

Los resultados económicos de esa grandiosa manifestación, la más importante de todas las que España ha realizado fuera de sus fronteras con una finalidad estrictamente comercial, han sido sorprendentes, hasta el extremo de que se puede ahora nuevamente mirar con confianza el porvenir de las importaciones del más antiguo abono nitrogenado conocido en España, el nitrato chileno, que el labrador español necesita y pide con insistencia.

Y es que, efectivamente, el nitrato de Chile es aristócrata por nacimiento: su origen se debe a circunstancias únicas en la naturaleza y no a complicados procesos sintéticos. Ha nacido, además, en un país hermano; por él corre nuestra misma sangre. No entra en España «comprado» con costosas divisas, sino «cambiado» por productos de nuestra industria y de nuestra artesanía...

Los científicos atribuyen su superioridad a múltiples factores, derivados de su origen natural: sus llamados «elementos menores», su contenido en sodio y en iodo, radiactividad...

Nuestra predilección hacia el nitrato de Chile está por encima de la teoría. Es ese afecto que se siente hacia quien nos ayudó en tiempos de escasez y que, en tiempos de normalidad, contribuye eficazmente en el noble empeño de elevar nuestro nivel de vida, afecto que personificamos en la simpática silueta del jinete sobre el campo de espigas, que día tras día y año tras año encontramos en los lugares más inesperados de la geografía de España.





**C**UANDO España, en 1945, fue injustamente bloqueada desde el extranjero, la opinión pública en pleno, todo el pueblo español en bloque, se apretó en torno al Caudillo, y los autores de la maniobra pudieron comprobar lo contraproducente de la medida.

Superadas las dificultades, roto el cerco y el aislamiento, apareció España triunfante en la línea internacional. Cincuenta y dos jefes de Misión acreditados en Madrid, de ellos 35 embajadores, y las recientes firmas del concordato con la Santa Sede y del pacto con los Estados Unidos, confirman plenamente este triunfo.

Pero lo mismo en el triunfo que en la adversidad, España se mantiene unida en torno a su Caudillo. El día de su fiesta—1 de octubre—, el pueblo español, representado por el pueblo madrileño en todas sus clases sociales, hombres y mujeres, chicos y grandes, universitarios y trabajadores, se dió cita en la plaza de Oriente (foto de arriba). Y el día 29 de octubre, con motivo del XX aniversario de la fundación de la Fa-

lange, otra masa de ciudadanos, esta vez de grupos representativos de las nuevas generaciones, en alarde impresionante de técnica y organización, se concentró, en número de 150.000 almas, en disciplinado tributo de adhesión al Jefe del Estado (foto de abajo).

Fué el estadio de Chamartín el escenario en el cual esos 150.000 españoles vitorearon a su Caudillo. Y la vitalidad de la Falange trajo a la capital de España, en la solemne concentración, una llamarada de rotunda eficacia patriótica y política.

La tribuna que ocupaba el Jefe del Estado español ostentaba en su frente el anagrama y vitor del Caudillo. Desde allí asistió, con todos los congregados en el estadio, al santo sacrificio de la misa, oficiada por el doctor Ricote, obispo auxiliar de la diócesis de Madrid-Alcalá.

La palabra del Caudillo hizo un resumen cálido de la obra de España. «Mucho hay que andar hacia atrás en el camino de la Historia para encontrar una obra mayor realizada en menos tiempo y en tan desfavorables circunstancias.» Y en otro momento

de su discurso: «La batalla que nosotros hemos ganado en estos años de difícil paz, es la segunda que ganamos contra el comunismo. ¡Qué distinta sería la posición de Europa si hubiera flaqueado nuestro espíritu o hubiéramos sido vencidos!» Y más adelante, apelando a la unión estrecha de todos los que viven y trabajan bajo el cielo de España: «Es necesario consolidar en el ánimo de los españoles e inculcar a las generaciones que nos sigan la necesidad de nuestra doctrina, de la existencia de una gran política de unidad, basada en lo que nos es común, y de una acción política de continuidad que evite el resurgir de cuanto un día nos llevó a trance de perecer.»

Ciento cincuenta mil españoles escucharon y aclamaron estas palabras «para realizar la afirmación más grande de fe y entusiasmo» de nuestros tiempos. Ciento cincuenta mil españoles han dado, una vez más, ejemplo y demostración al mundo de lo que es un pueblo fuerte y unido para las batallas de la paz, como en la hora precisa lo estuvo para las de la guerra, siempre con idéntico fervor.

# ESPAÑA UNIDA





**PLANELL** Su labor en la vicepresidencia del Instituto Nacional de Industria primero y ahora como ministro de Industria, le convierten en adelantado de la transformación económica de España; fué el más importante colaborador antes y continuador después en la gran tarea iniciada por Suanzes de engrandecimiento industrial de la nación.



**SUANZES** Fundador y primer presidente del Instituto Nacional de Industria (I. N. I.), comenzó a cumplir las órdenes de Franco para industrializar a España. Desde aquel organismo y desde el Ministerio de Industria y Comercio, cuya cartera desempeñó, para volver al Instituto Nacional de Industria nuevamente, trazó y desarrolló los planes de la nueva economía industrial.

# LA INDUSTRIALIZACION DE ESPAÑA

**C**UANDO había en España más arados que chimeneas fabriles y más folklore campesino que sinfonía de motores, parecía imposible que pudiera llegar algún día en que se hablase de la industrialización española. Y no ya como proyecto más o menos vago, envuelto en confusas esperanzas, sino como rotunda realidad vital.

Parecía imposible todo ello, porque las condiciones no podían ser más abrumadoramente desfavorables. Un larguísimo y difícil camino, tan áspero como esquivo, se abría entre el punto de partida y la meta. Muchos años de atraso y de abandono. La economía nacional, quebrantada por el esfuerzo reconstructivo al terminar la guerra de liberación. El utillaje, anticuado e insuficiente. Grave escasez de materias primas y dificultades crecientes para su importación. Bloqueo injusto y arbitrario del exterior. Pereza y desconfianza de los capitales internos para emprender aventuras que se apartaban del concepto tradicional financiero español.

Y, sin embargo, no hubo desaliento ni complejo de inferioridad en los nuevos equipos que llegaban a los altos puestos de la dirección de la vida nacional, dispuestos a plantear la gran batalla con armas desproporcionadamente débiles, pero servidas por una enorme voluntad, inasequible a cualquier

desfallecimiento. Era necesario luchar como fuese, a vida o muerte, porque tan decisivo y sin opción se presentaba el trance.

Ser o no ser. O el estancamiento peligroso, prólogo de la caída vertical en un marasmo de miserable rentabilidad nacional, o el esfuerzo titánico para sobrevivir en un mundo movido totalmente por la técnica y la economía de lo industrial. Sin dilema, pues, a componendas, arreglos ni compases de espera, España entró en acción. De arriba abajo, desde los órganos del Estado fundamentales en esta empresa, que hicieron vibrar al resto de las voluntades del país.

Empezó entonces la batalla de sacar de la nada todo el complejo industrial que necesitaba la nación para galvanizar su estructura económica y hacer frente a los problemas de su propia existencia. Y en este trascendental minuto—minutos estelares los llamó Zweig—surgieron los nombres que se necesitaban. Fueron los de Suanzes y Planell. El binomio máximo de la industrialización española, vitalizado por el impulso creador de Franco. Suanzes era ministro de Industria, y Planell, director del Instituto Nacional de Industria. Ahora Planell está al frente del Ministerio, y Suanzes, en la presidencia del I. N. I. Destinos entrecruzados, que, en todo este tiempo y en todas estas transformaciones, se trabaron en la colaboración más estrecha y fecunda. Estos dos nombres ilustres, con el del I. N. I., como lazo de unión, resumen, en su parte más relevante, el proceso de industrialización de España, que ha entrado ya en las primeras etapas de su realidad feliz.

Ellos fueron quienes pulsaron los resortes supremos y decisivos. El I. N. I. fué el más decisivo y supremo resorte. Con su participación en más de 50 empresas y su desembolso de 6.000 millones de pesetas en doce años de activo funcionamiento, el I. N. I. constituyó la palanca visible del milagro, que ha hecho poblarse los paisajes españoles de una impresionante teoría de chimeneas fabriles, apoyadas en el contrapunto de la sinfonía técnica de los motores, junto al nuevo tractor y a los modernos métodos agrícolas. Porque, además, también el campo, nuestro antiguo agro, resultó beneficiado y revitalizado con el auge general de la industria hispana.

Es impresionante, por ejemplo, el cálculo que se puede hacer del ahorro de divisas proporcionado por la neointustrialización de España. La Refinería de Petróleos de Escombreras hace posible una economía de 7.000.000 de dólares anuales. La Empresa Nacional del Aluminio, 2.500.000. La Empresa Nacional de Rodamientos, 1.000.000. La de Autocamiones, 14.000.000. La «Calvo Sotelo», de Combustibles Líquidos y Lubricantes, supondrá, cuando llegue a su pleno funcionamiento—en fecha próxima—, un ahorro anual de 30.000.000 de dólares.

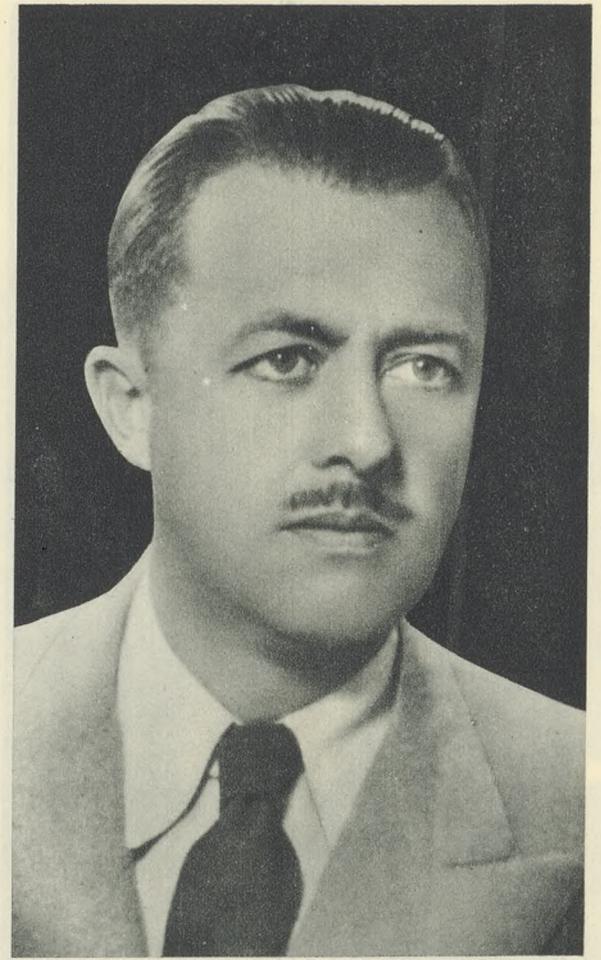
No hace falta seguir. Por este orden son y van a ser las cifras gigantescas, que, dentro y fuera de las fronteras hispanas, mueven y moverán la renta nacional española, con su correspondiente auge del nivel de vida, que hará elevarse la curva de su gráfica a grados que no hubieran sido nunca posibles sobre la vieja piel de toro ibérico, de no haber surgido, impetuosa y arrolladora, la nueva luz de la industria.



Se ha hecho un esfuerzo extraordinario. España es el país de los imposibles: lo que se propone lo realiza, aunque esté aislada del mundo.



Hay que buscar—en un alto nivel—un equilibrio preciso: España puede ser un gran país industrial si es al mismo tiempo un gran país agrícola.



Hemos superado técnicamente la falta de ayuda exterior. La construcción naval española es hoy cuatro veces superior a la del año 1940.

# LA INDUSTRIALIZACION VISTA POR...

## ABELLÓ

Presidente de la Cámara de Industria y Comercio de Madrid, vicepresidente del Consejo de Administración de Antibióticos, S. A.; Director de los Establecimientos Químicos y Farmacéuticos Abelló, etc.

—¿Cómo ve usted el momento actual de la industrialización de España?

—Cualquier persona que se hubiera movido de España en los medios industriales en el año 1936, ausentándose en aquella fecha, y que ahora regresara a nuestro país, quedaría francamente asombrada del progreso industrial en todas direcciones que ha tenido nuestra nación.

Se han abordado tantos problemas industriales en todas direcciones, que resulta casi imposible enumerarlos en una simple conversación, compuesta de rápidas preguntas y respuestas, como la que estoy sosteniendo.

Se hace patente, y está en el ánimo de los propios españoles y de los que visitan España, el esfuerzo tan extraordinario que se ha realizado para elevar el tono industrial de nuestro país en tan poco tiempo y sin contar con el apoyo del extranjero, como otras naciones han disfrutado, siendo, por tanto, el desarrollo industrial obtenido en estos últimos años consecuencia única y exclusiva del esfuerzo del pueblo español, de la paz y orden que se han disfrutado y de las orientaciones que el Gobierno de Su Excelencia ha marcado para hacer posible este gran progreso.

—¿Se encuentra España preparada para una completa industrialización?

—España es el país de los imposibles: sólo hace falta que se proponga algo para realizarlo. La voluntad, tesón y sacrificio de los españoles los han conducido siempre a las más grandes empresas, y el milagro en el terreno industrial se ha hecho gracias a la iniciativa privada, a la perseverancia de los técnicos y a la mano de obra de que se ha dispuesto, la cual, con la habilidad y rapidez de comprensión que tiene el español, ha hecho posible que el obrero nacional se aclimatase a las más variadas industrias que se han creado, con rendimientos y perfección de obra realmente sorprendentes.

—¿Cómo ve usted el futuro industrial?

—Preveo un próspero futuro industrial para España, siempre y cuando nuestro Gobierno sedimente la evolución industrial del país, procurando la coordinación de las industrias de materias básicas con las de transformación, al

(Pasa a la página 14, 2.ª columna.)

## ALEDO

Presidente del Consejo de Administración del Banco Hispano Americano, presidente de la Unión Española de Explosivos, consejero del Banco de España y de Hidroeléctrica Española, etc.

—¿Cómo ve usted el momento actual de la industrialización de España?

—Es, sin duda, el más interesante por el que ha atravesado la historia económica de nuestro país.

Hasta la dictadura del general Primo de Rivera, España vivía una vida económica alegre y confiada. Las remesas de nuestros numerosos emigrantes y los buenos mercados que la próspera Europa ofrecía a nuestros productos agrícolas de calidad suministraban las divisas necesarias para la importación de aquellos artículos industriales que consumía una población pequeña, en su mayor parte entregada a las faenas agrícolas y sometida a un bajo nivel de vida.

El panorama hoy es enteramente diferente. La emigración se halla reducida a un mínimo y muy restringidos los mercados europeos de frutas, hortalizas y vinos de calidad, mientras que en el interior, una población de 28 millones aspira a un nivel de vida digno y decoroso.

Es, por tanto, evidente que esto último no se puede lograr más que aumentando la producción industrial de nuestra patria.

—¿Cómo ve usted el porvenir industrial de España?

—Se deduce que España debe crear una industria capaz de producir aquellos artículos manufacturados que resultan imprescindibles para elevar el nivel de vida de los españoles, reservando cuidadosamente las divisas procedentes de su agricultura y minería para importar máquinas, herramientas, instalaciones altamente especializa-

(Pasa a la página 14, 3.ª columna.)

## RUISEÑADA

Presidente del Consejo de Administración de la Compañía Trasatlántica, presidente del Banco Atlántico, vicepresidente de Hullera Española, vicepresidente de Ford Motor Ibérica, etc.

—¿Cómo ve usted el momento actual de la industrialización de España?

—Al finalizar la guerra de Liberación se le presentó a España el problema de su recuperación económica en el doble aspecto de reconstrucción propiamente dicha y ampliación y desarrollo de sus instalaciones industriales. Reducidos a nuestros propios recursos, la industrialización encontró grandes obstáculos, debidos a la escasez de los bienes de producción y al aislamiento exterior, que nos impedía adquirirlos en cantidad suficiente. Además, las industrias privadas tropezaban con grandes problemas financieros para proveerse de los medios necesarios para llevar a cabo sus planes de inversión. Los problemas que actualmente se presentan a nuestra industrialización tienen su origen en aspectos que dependen de factores muy varios, como son la mano de obra, materias primas, renovación de maquinaria, carencia de capitales, etc., etc., sin que pueda darse una norma general sobre cuál es el problema principal, ya que varía según la industria de que se trate.

—¿Cree usted preparada a España para una completa industrialización?

—No puede contestarse afirmativa ni negativamente. El proceso de industrialización es problema económico muy complejo, que exige una etapa previa de preparación, en la que considero que nos encontramos.

—¿Cuál cree que será nuestro futuro industrial?

—Los últimos años han demostrado que, desde el punto de vista técnico, hemos sido capaces de superar en no pequeña parte la falta de ayuda exterior.

(Pasa a la pág. 64.)



El mayor esfuerzo se ha hecho en petróleo, industria química, saltos de agua, centrales térmicas y minería.

dades de mayor desarrollo entre todas, para contribuir a la elevación del nivel de vida en España.

—¿Cree a España preparada para una completa industrialización?

—Planteada la pregunta en términos tan escuetos, habría de contestar que no, porque, aunque no se puede negar la mejora en la capacidad de nuestros técnicos, de nuestro empresariado y de los obreros, es todavía muy grande la distancia que nos separa del nivel industrial de los principales países, y como la mejora ha de ser conjunta entre todos los elementos que contribuyen al proceso industrial, empezando por los altos centros de investigación y las escuelas especializadas de alta técnica, ya se comprende que si el progreso ha de ser real, forzosamente ha de ser lento, y así lo que hay que procurar, antes que nada, es que no cese el afán de superar cada día la marca anterior.

—¿Cuál ha sido la mayor dificultad vencida?

—Ante todo, la que representaba el caos político y social en que estaba sumida España, y después, la que representa el injusto bloqueo económico de que ha sido España víctima.

—¿Cuál la por vencer?

—La firmeza en el propósito de los españoles, desde arriba abajo, tanto técnicos como empresarios y obreros. Al lado de este insustituible esfuerzo de voluntad continuada, las otras dificultades (como, por ejemplo, la insuficiencia del ahorro, la falta de capitales y la estrechez de nuestro mercado para los grandes trabajos en serie), si bien son obstáculos considerables, son menores aún del que representa la discontinuidad, tan característica, en el esfuerzo de los españoles.

**ABELLO** objeto de que aquéllos alcancen un reducido precio de coste para que estas industrias puedan sobrevivir en competencia en la exportación con el extranjero.

Hay algunos casos en que, por la precipitación a que obligó la necesidad de la creación de industria, no se tuvo demasiado en cuenta este problema, y hoy disponemos en algunas direcciones de industrias que sólo sirven al consumo interior, y que, ayudadas por el Gobierno, me-

ciones, que es esencial a las industrias quimicofarmacéuticas.

Pero otra dificultad a vencer es la coordinación, a que antes nos hemos referido, entre las industrias de primeras materias básicas y las industrias de transformación. Es preciso llevar una política de precios adecuada para que las industrias derivadas puedan subsistir y desarrollarse, único modo de que la exportación pueda ser una realidad.

Hay que convenir que la industria alcanzó en España el máximo desarrollo en los últimos diez años, y por este motivo hay que cuidar este ambiente industrial entre la economía privada y también entre las autoridades que controlan la política de precios, como entre aquellas que fiscalizan la tributación. Este ambiente entre la iniciativa privada sólo se consigue cuando a un empleo de capital corresponde una buena rentabilidad; si, por otra parte, esto va acompañado de una amplia comprensión entre las autoridades, a que nos hemos referido, entonces todas las dificultades que puedan surgir se vencerán por sí solas.

**ALEDO** das y las técnicas más modernas desarrolladas por otros países.

No cabe duda de que la ayuda americana, procedente del acuerdo recientemente firmado entre los dos países, jugará un importantísimo papel en la consecución de los fines que quedan consignados.

De todas maneras, nunca habrá que perder de vista la gran importancia de nuestra producción agrícola, y sería alterar el orden natural de las cosas el intentar hacer de España un país eminentemente industrial.

El ideal sería modernizar los métodos de nuestra agricultura, aumentando el rendimiento por jornada de trabajo, y dejando en el campo los brazos libres que necesitará nuestro esfuerzo industrial.

Por este camino podría llegar España a una economía más equilibrada, que, sin acentuar indebidamente el aspecto agrícola ni el industrial, le permitiese elevar consecuentemente su nivel de vida, sin tener que depender excesivamente de sus mercados exteriores.

—¿Considera usted a España, preparada para convertirse en un país industrial?

—Ya he dicho que sería un error tratar de convertir a España en un país eminentemente industrial, pero sí creo que tiene base suficiente para elevar su industria hasta establecer el equi-

# ... FINANCIEROS Y HOMBRES DE EMPRESA

## VILLALONGA

Presidente del Consejo de Administración del Banco Central, presidente del grupo de entidades de dicho Banco (Compañía Española de Petróleo, Saltos del Sil, Eléctricas Leonesas y Saltos del Nansa), consejero de la Compañía Minero-Siderúrgica de Ponferrada, etcétera.

—¿Cómo ve usted el momento actual de la industrialización de España?

—Aunque en este punto falta todavía mucho por hacer, es innegable el impulso que se ha venido imprimiendo por nuestros elementos económicos y técnicos, ayudados por la política gubernamental, en orden a la intensificación de las actividades industriales españolas. En petróleo, en saltos de agua y centrales térmicas para dotar a España de la energía eléctrica que necesita, el esfuerzo ha sido grande, a pesar de las ingentes dificultades que han surgido como consecuencia, principalmente, de la segunda guerra mundial y del injusto aislamiento económico a que se sometió a España después de terminado el conflicto. Tampoco puede desconocerse la mejora registrada en la minería, especialmente en cuanto al carbón, y en minerales no férricos, como el plomo, principalmente. Pero este proceso debe continuar si es que queremos disminuir la gran distancia que nos separa del desarrollo industrial, no ya de Norteamérica, sino de los países del norte y occidente de Europa.

—¿Cómo ve usted el futuro industrial?

—Ya dije que hemos de continuar en nuestros esfuerzos, encaminados principalmente a dotar a España de la energía eléctrica que necesita y a la transformación de nuestra gran riqueza de materias primas, especialmente minerales, y tampoco podemos olvidar la industria química, que encierra acaso las posibili-

dante una coordinación como la ya expresada, podrían, por su calidad, si consiguiesen precio, concurrir al mercado exterior.

—Concretamente, en el campo de la industria quimicofarmacéutica, ¿cómo ve usted el presente y el futuro de España?

—Al referirme al presente de la industria quimicofarmacéutica, he de decir que a los pocos que, como yo, creamos una industria farmacéutica hace más de veinticinco años, nos parece como un sueño el rápido desarrollo realizado desde el año 1940 hasta estos momentos en distintas direcciones. Es verdad que, en contra de lo que nos sucedió a los que empezamos entonces, en esta última etapa, que comprende desde 1940 hasta ahora, el Gobierno ha prestado su apoyo incondicional a la iniciativa privada, y ésta se ha volcado con entusiasmo para conseguir la autarquía de que disfrutamos en los momentos actuales.

—¿Cuál es el futuro de la industria quimicofarmacéutica?

—Nuestros laboratorios de investigación, en donde se trabaja activamente, y el Consejo Superior de Investigaciones Científicas, son factores esenciales para poder ver con optimismo el porvenir de la industria quimicofarmacéutica española.

La iniciativa privada y el Estado consumen grandes cantidades de dinero en alimentar estas investigaciones para tener preparados en todo momento técnicos capaces de emprender nuevas fabricaciones y lograr nuevos avances en las técnicas que se poseen, para perfeccionarlas. Se siguen día a día los nuevos adelantos terapéuticos, y una prueba de esta afirmación es que ha podido convertirse en una realidad la fabricación de penicilina y otros fármacos modernos en poquísimos tiempo, con rendimiento y calidad que nada tienen que envidiar a las industrias similares extranjeras. Si esta industria logra mantener esta investigación y se desarrolla con beneficios normales, está garantizado su porvenir.

—¿Cuáles cree usted que son las mayores dificultades a vencer?

—Las hay de orden estatal, que ya están englobadas en el programa que ha trazado el Instituto Nacional de Industria, que tanto ha contribuido a la evolución económico-industrial de nuestro país, y las hay que corresponden a la iniciativa privada. A mi juicio, para que se realice tanto el primer programa como el segundo, se requiere una gran revolución en los impuestos fiscales, para que las industrias tengan una posibilidad de rápidas amortiza-

librio deseable que he indicado anteriormente.

España dispone de un buen factor humano, tanto en el sector técnico como en el obrero, y de un subsuelo que le suministra un largo elenco de materias primas.

Sin embargo, hay un déficit energético evidente, que es necesario superar, como paso previo en el logro de nuestros ideales.

Mientras nuestro subsuelo no rinda petróleo y la ciencia no abra las espitas de la energía nuclear, es evidente que la política a seguir es la de aprovechar al máximo nuestra energía hidráulica e incrementar considerablemente nuestra producción hullera. No puede desarrollarse un plan industrial sin una alimentación adecuada.

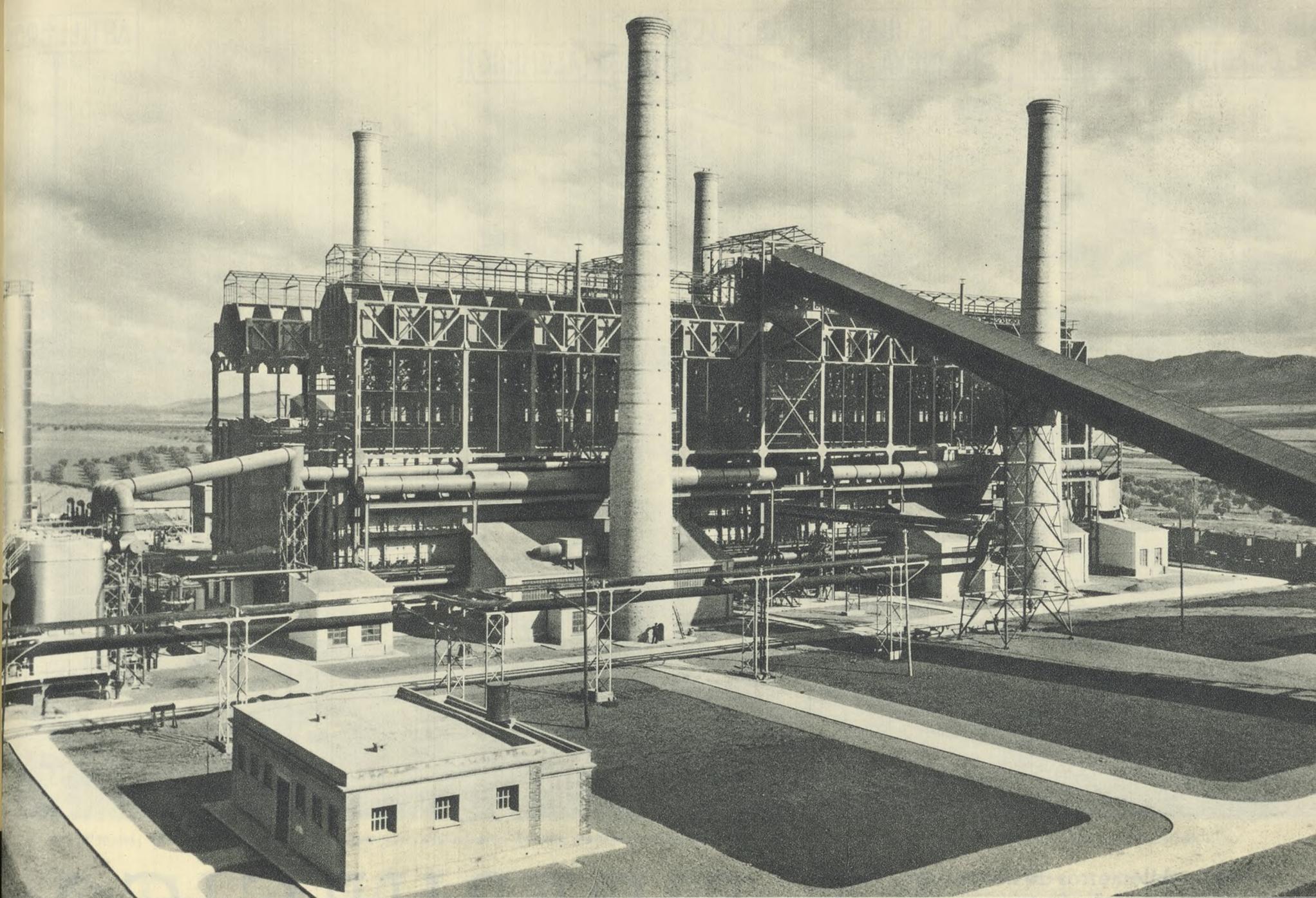
—¿Cuál debe ser la aportación del capital privado en este proceso de industrialización?

—A mi parecer, el capital privado debería aportar el grueso de la financiación necesaria a este proceso de industrialización.

En la etapa de resurgimiento inmediata a nuestro Movimiento de liberación, la demanda de capital ha superado la capacidad del ahorro privado; pero, a medida que se vaya elevando la renta nacional, no cabe duda de que esta capacidad irá aumentando paulatinamente hasta cubrir la mayor parte de las nuevas inversiones de carácter industrial.

La iniciativa estatal, administrando el ahorro forzoso, ha tenido que complementar a la iniciativa privada en esta primera etapa de resurgimiento, a fin de no retardar el perentorio ritmo de nuestra industrialización; pero, a la larga, el ahorro privado volverá a ser la fuente principal de recursos para la industria española.

Afortunadamente, España, al no haber sufrido el dogmatismo de Gobiernos marxistas, tiene hoy el camino libre para aprovechar las indudables ventajas del sistema de financiación a base del ahorro voluntario, en la medida en que éste pueda suministrar a las necesidades futuras de inversión.



# NUEVA CARA DE ESPAÑA

**España, lanzada a la conquista de sí misma: fábricas, factorías, complejos industriales, florecen en menos de dos lustros. Los planes nacionales de industrialización están cambiando la cara del país, creando nuevas fuentes de riqueza y vida.**

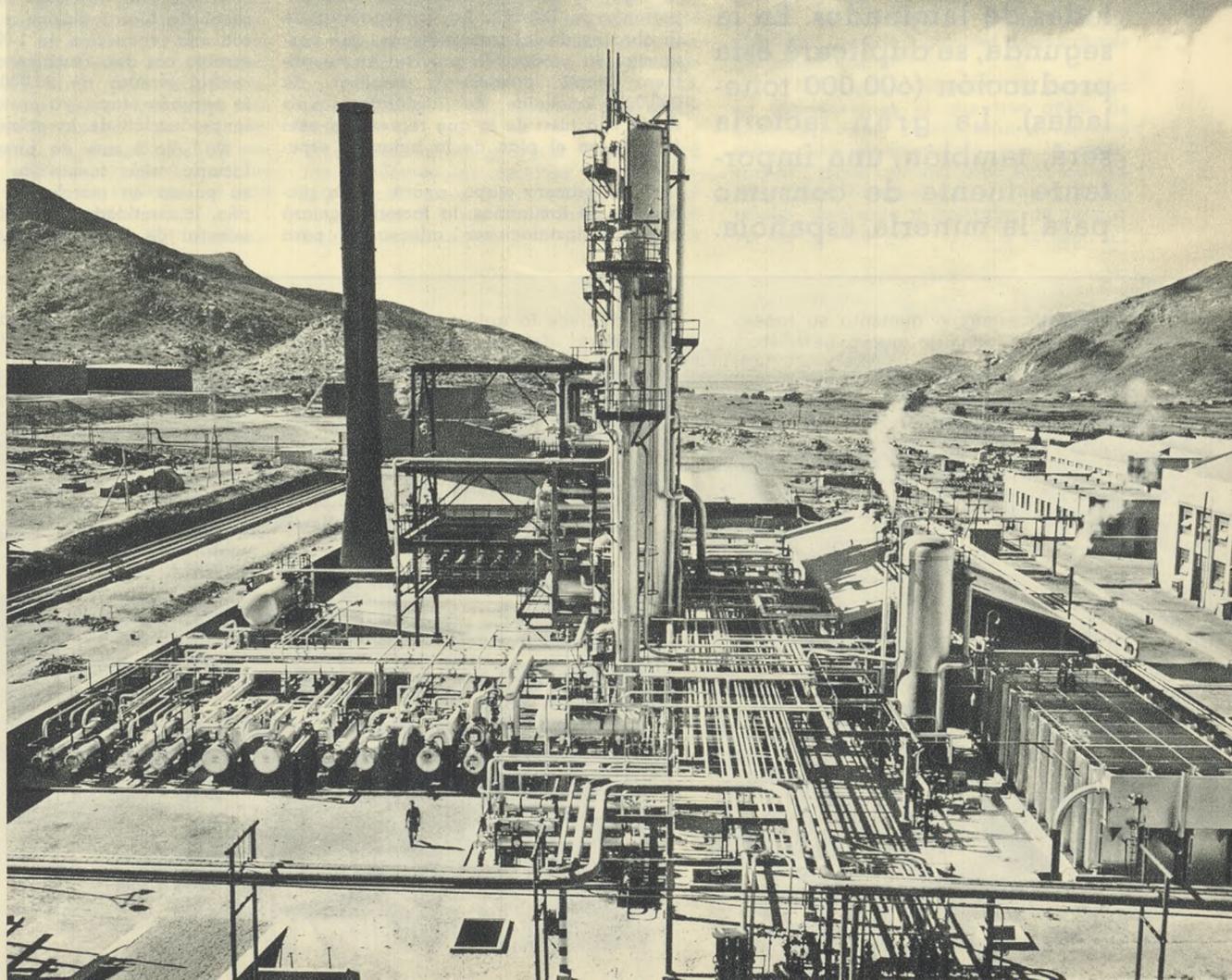
**U**N nuevo descubrimiento, una empresa de conquista y de lucha se le ha brindado a España: la de ganar sus propias tierras, la de lograr su libertad económica. Pobre era la tierra de España; nimia su industria. España, país agrícola, vivía, resignada, del producto de algunas de sus regiones. Se lanzaron los españoles por sus propios caminos. Descubrieron a España casi de repente. Descubrieron a España como a una tierra nueva. Se descubrieron a sí mismos como unos hombres nuevos.

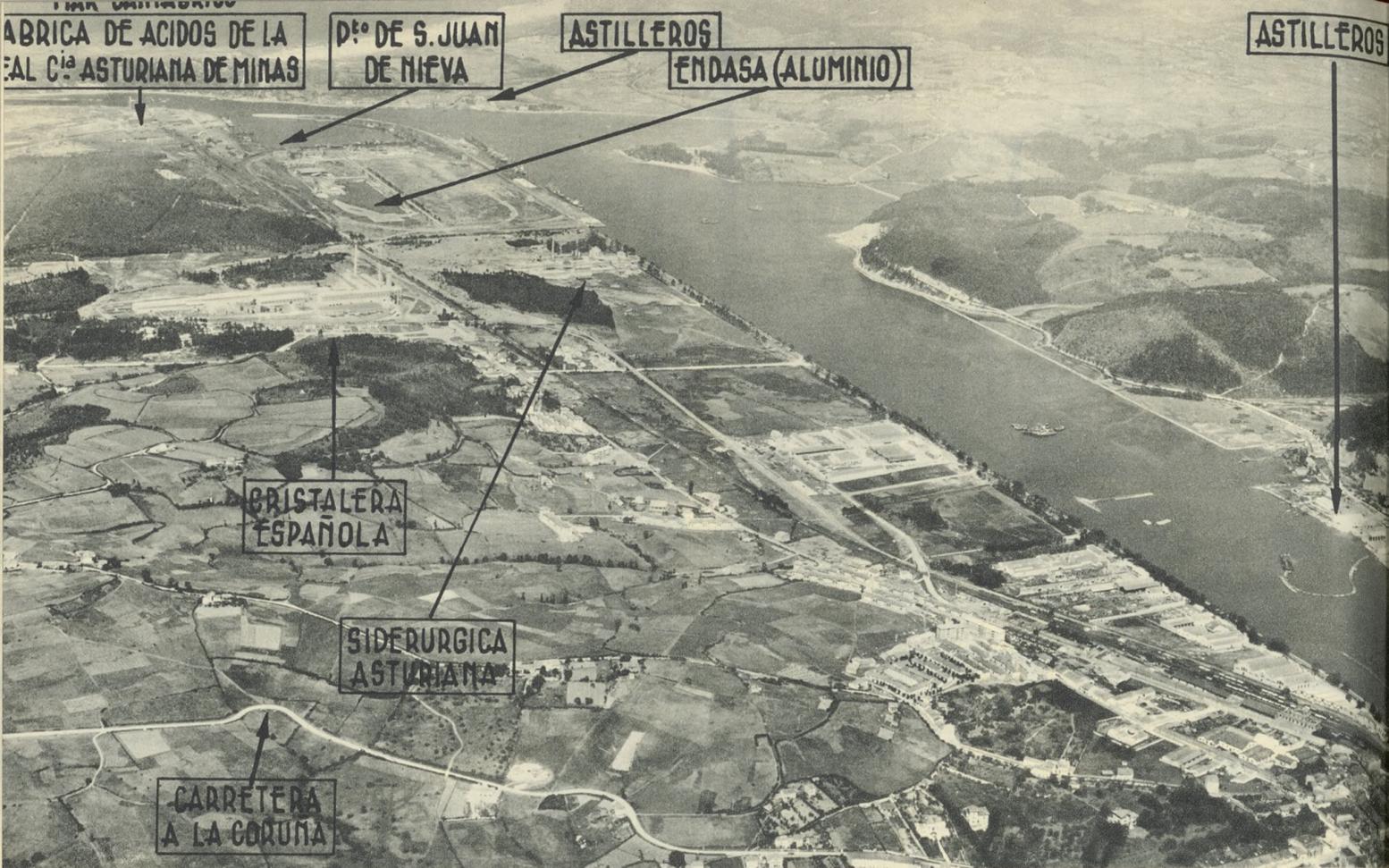
Y España cambia de cara. Una nueva fisonomía se crea por sus tierras. Saltos de agua, centrales térmicas, pantanos, fábricas... Se produce aquello que jamás se soñó hacer. Tierras yermas se transforman en hectáreas y hectáreas de regadíos. Donde antes sólo había arena y piedra, hoy nacen campos de algodón. Donde sólo existían simples tapias de corral, blancas y largas como son las tapias por Castilla, hoy se alzan factorías, complejos industriales...

En poco más de dos lustros, como una auténtica creación que nace de la nada, brotan las industrias, florecen nuevas formas de vida.

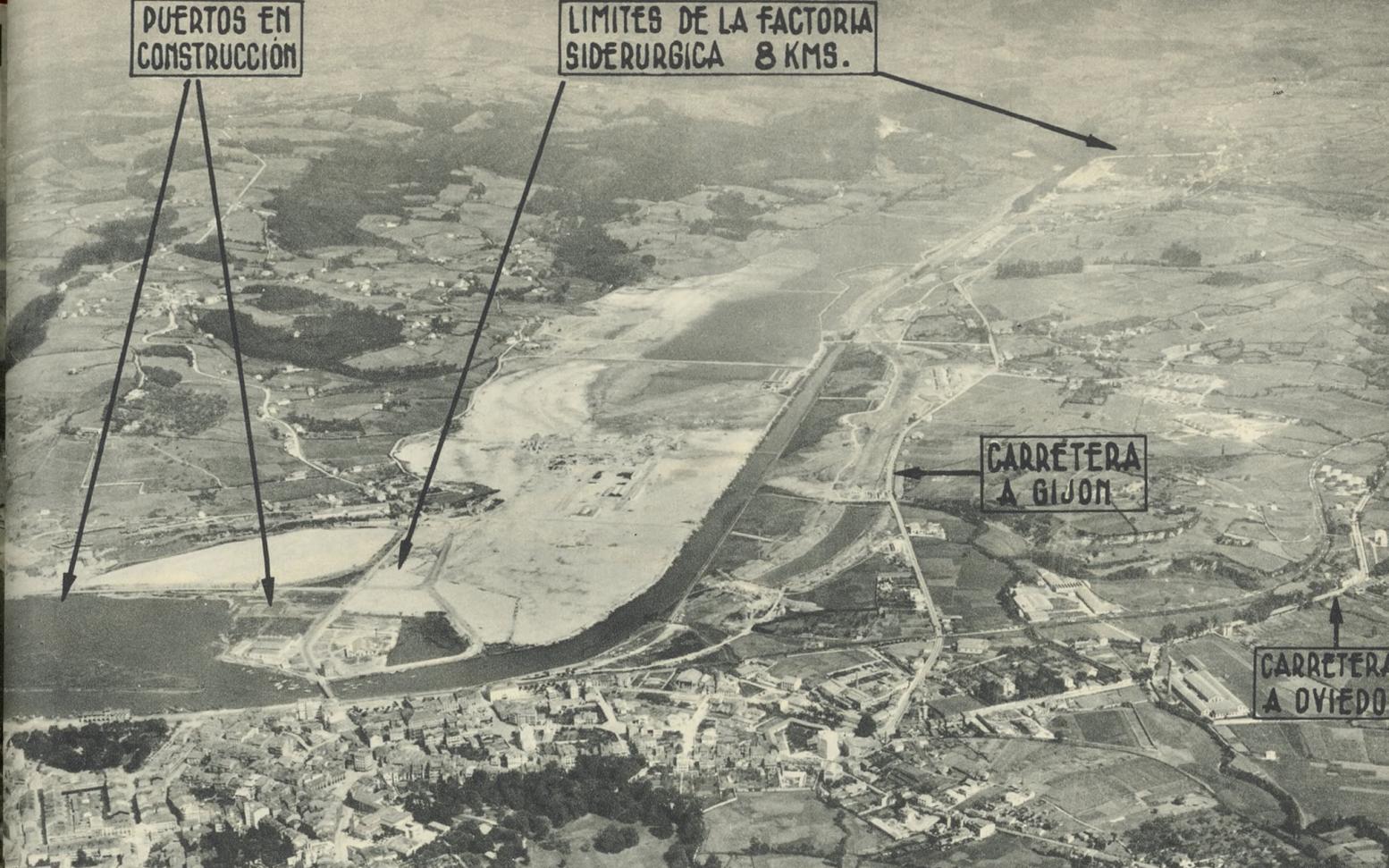
«Brota nueva savia», fué el profético anuncio de un poeta hispánico. Y la nueva savia brota potente, fuerte, incontenible, sin barrera alguna capaz de detenerla.

De millares de numerosas industrias—decenas de ellas factorías importantísimas y trascendentales, por lo que representan en la transformación de España—, damos sólo, por falta de espacio, una breve y muy limitada muestra. Arriba: Batería para el tratamiento de las pizarras bituminadas, en Puertollano. Abajo: Vista de la unidad de Topping, de la refinería de petróleos de Escombreras (Cartagena).





VISTA GENERAL DE LA RIA DE AVILES.—En un recodo de la ría de Avilés, nuevo emporio industrial de España, se alzara la gran factoría siderúrgica. La extensión



de los límites de la factoría, así como sus puertos, se aprecian en la fotografía. Esta siderúrgica, la más importante de España, será orgullo de su nueva industria.

Ocho kilómetros de naves constituirán la factoría siderúrgica mayor de España. En la primera etapa, próxima a finalizar, se producirán 300.000 toneladas de laminados. En la segunda, se duplicará esta producción (600.000 toneladas). La gran factoría será, también, una importante fuente de consumo para la minería española.

# LA SIDERURGICA

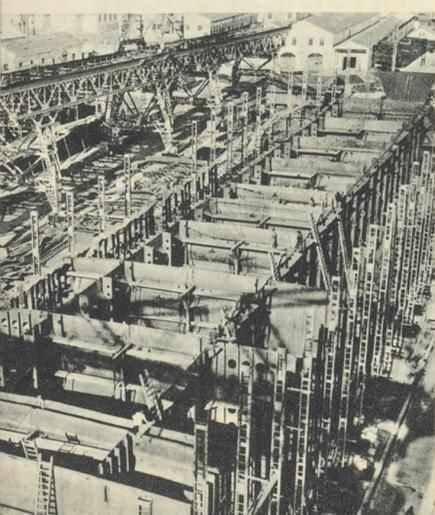
La Empresa Nacional Siderúrgica, S. A., construye en la actualidad, en Avilés, la factoría siderúrgica más importante de España. La envergadura de la obra es de tal trascendencia, que basta citar la producción prevista en su primera etapa, próxima a finalizar, de 300.000 toneladas de laminados, para darse una idea de lo que representa esta factoría en el plan de la industria española.

tratar 200.000 toneladas de piratas ferrocobrizas al año, 1.450 toneladas de carbón seco por día, 2.000 toneladas de mineral de hierro diarias y un alto horno con una producción de 1.000 toneladas de arrabio por día. También contará con una central térmica de 30.000 kilovatios. En la segunda etapa, ya prevista, se doblará la producción de la primera.

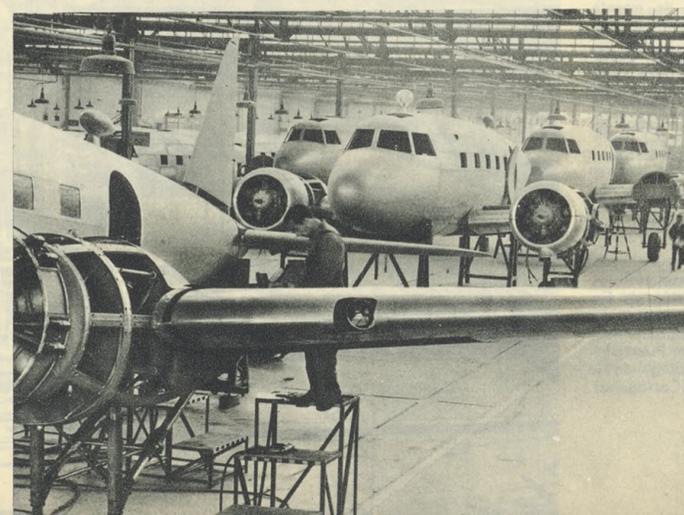
Veinticuatro kilómetros separan el casco urbano de Avilés de Gijón, que quedan reducidos a poco más de diez entre ambos Municipios, unidos por el valle de Carreño, famoso por sus altos castaños y sus praderas. Un valle que Clarín gustó describir con amor. Hoy Avilés se transforma. Crecen sus calles con por encanto. Se construyen carreteras y ferrocarriles. Se draga su ría y se hacen muelles. Un aeropuerto transoceánico se emplaza cerca de la ciudad. Avilés está llamada a ser una de las ciudades industriales más importantes de España. Fuera

En su primera etapa, aparte de la producción de laminados, la factoría contará con las instalaciones adecuadas para

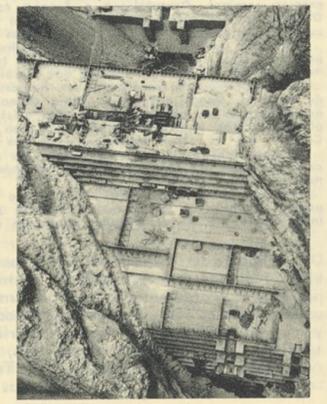
La flota española aumenta su tonelaje. En grada, un nuevo petrolero.



Nace y crece la industria aeronáutica, antes desconocida en España. Una vista de los talleres de Getafe, una de las tres grandes fábricas nacionales de aviones.



Es necesario crear fuentes de energía. Estado actual del salto de Escalles.



# DE AVILES

del casco y en dirección a Gijón, en una longitud de ocho kilómetros, la factoría edifica sus naves y sus viviendas para obreros.

No fué obra del azar ni caprichoso deseo el que la factoría se instalara en Avilés. Al iniciarse los estudios para encontrar lugar adecuado, fué elegida, por eliminación de otras áreas nacionales, la región asturiana.

Fuó elegida la región asturiana porque hay que tener en cuenta que en el futuro, siendo nuestro país insuficiente en chatarra y exportador de minerales, nues-

tra siderurgia debe fundarse en el mineral y no en la chatarra. Y Asturias, con León y Galicia, guarda más del 50 por 100 de las reservas nacionales de mineral de hierro y la casi totalidad de las de carbón. Por otra parte, los yacimientos de Asturias están poco explotados. La ventaja de tener estos yacimientos casi vírgenes, en contraposición, por ejemplo, a los de Vizcaya, es bien clara. El someterlos a una regular explotación, alumbra nuevas fuentes de riquezas, es otra de las misiones de la factoría.

Se disputaban el lugar del emplaza-

miento, dentro de Asturias, San Esteban de Pravia, Gijón y Avilés, zonas portuarias o en su inmediata proximidad.

San Esteban de Pravia fué desechado por no disponer de una red ferroviaria de vía ancha, condición indispensable para hacer frente a un tráfico del orden de 1.660.000 toneladas al año que la fábrica debe recibir y expedir por este medio. Y Gijón por falta de espacio para ubicar la factoría en un emplazamiento lo suficientemente holgado como para poder realizar en él todas las ampliaciones que podían preverse. Avilés era, pues, quien reunía las condiciones más propicias.

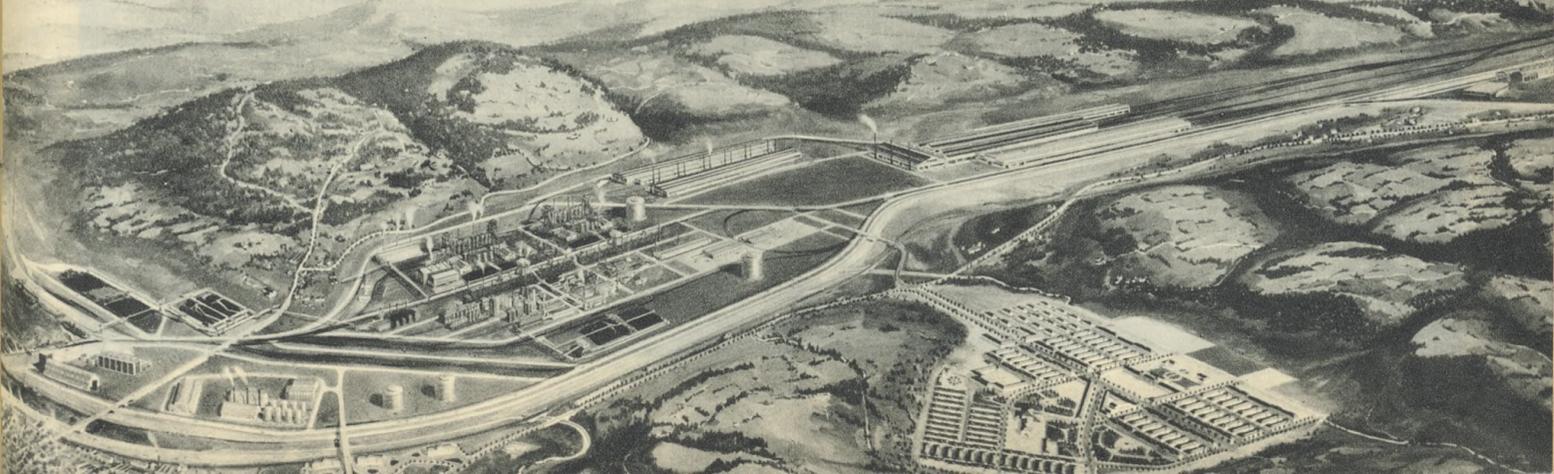
La factoría en proyecto comprenderá las siguientes instalaciones fundamentales: instalaciones para recepción, almacenamiento y distribución interior de materias primas; baterías de hornos de cok

y recuperación de subproductos, hornos altos, fabricación de acero, instalaciones de laminación e industrias químicas derivadas. Estas instalaciones llevan consigo otras complementarias, como son los talleres de calderería, fundición y mecanización, laboratorios, almacenes, oficinas, etc. Y en otro orden, grupos de viviendas para obreros, comedores, centros sanitarios, etc.

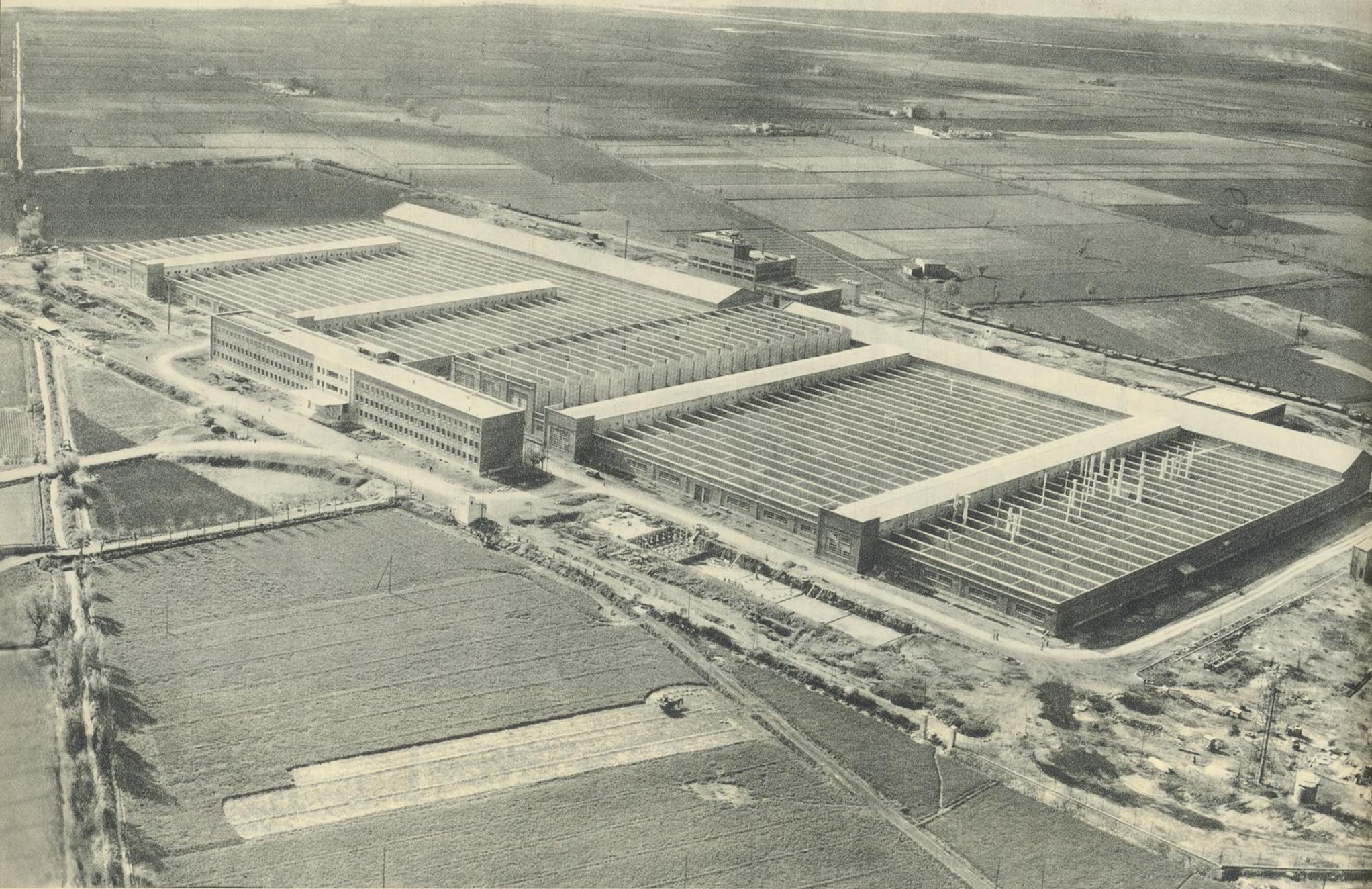
Una vez acabada la primera etapa, dispondrá de las siguientes instalaciones fundamentales:

1.º Un muelle destinado a la descarga de minerales, en el que tres grúas de gran capacidad descargarán el mineral sobre cinta transportadora, que lo conducirá al parque con una capacidad de descarga de 1.000 toneladas por hora. Y otro muelle, destinado a la carga de productos de fábrica y

## FACTORIA SIDERURGICA de AVILES PERSPECTIVA GENERAL



(Pasa a la pág. 64.)



A marchas forzadas, la industria automovilística se incorpora a la economía nacional. Cincuenta mil automóviles producirá España en el año 1954. Vista aérea de los importantes edificios construidos en Barcelona por la Sociedad Española de Automóviles de Turismo, S. A., en un período inferior a un año, que abarcan 95.000 metros cuadrados de superficie cubierta y dentro de los cuales se han instalado los más modernos medios de producción para construir totalmente automóviles en series de 20.000 unidades al año. Esta fábrica ha empezado a distribuir, en octubre último, sus automóviles, que ya ruedan hoy por todas las carreteras españolas.

Para honor de España, ha sido también autorizada proclama-da como la Colección católica de mayor importancia e interés de cuantas se editan hoy en el mundo.

Sus ocho secciones reúnen de ma-nera orgánica todo lo mejor del in-menso acervo de la sabiduría cris-tiana y las mejores investigaciones modernas en ediciones rigurosamente preparadas, de copioso texto, muy cuidadas tipográficamente y baratí-simas.

La BAC es imprescindible no sólo al intelectual católico, sino a todo hombre culto. Los 101 primeros to-mos de la BAC, con un promedio de mil páginas cada uno, son hoy un tesoro inestimable e incomparable. Valen más que muchas copiosas bi-bliotecas farragosas. La BAC es una colección de obras magistralmente preparadas.

Más de cien sabios especialistas trabajan actualmente para ella. Las naciones de habla española devoran ediciones copiosísimas. HAN SIDO EDITADOS MAS DE UN MILLON DE GRUESOS VOLUMENES. La BAC



## BIBLIOTECA DE AUTORES CRISTIANOS

BAJO LOS AUSPICIOS DE LA PONTIFICIA  
UNIVERSIDAD DE SALAMANCA  
DECLARADA DE «INTERES NACIONAL» POR EL INSTITUTO DEL LIBRO ESPAÑOL

es, probablemente, el mayor expo-nente del renacimiento espiritual e intelectual de los pueblos hispánicos.

Las dos primeras versiones direc-tas de la BIBLIA (del hebreo y el griego) al castellano son de la BAC; la primera edición bilingüe y magis-tralmente anotada del CODIGO DE DERECHO CANONICO; las magnífi-

cas series, en texto bilingüe, de los PADRES APOSTOLICOS y las ACTAS DE LOS MARTIRES; de las OBRAS DE SAN AGUSTIN, SAN BUENA-VENTURA y SANTO TOMAS DE AQUINO; las ediciones de RAIMUN-DO LULIO, FRAY LUIS DE LEON, SUAREZ, BALMES y DONOSO COR-TES; la serie, por temas, del ARTE

LA BAC ES EL PAN DE NUESTRA CULTURA

RELIGIOSO EN ESPAÑA; los textos más modernos de FILOSOFIA y TEO-LOGIA escolásticas; las ediciones críticas, con sorprendentes hallazgos, de SAN JUAN DE LA CRUZ, el BEATO JUAN DE AVILA y SAN-TA TERESA DE JESUS; la primera edición en el mundo de las OBRAS COMPLETAS DE SAN IGNACIO DE LOYOLA y de los escritos y docu-mentos contemporáneos de SAN FRANCISCO DE ASIS, SANTO DO-MINGO DE GUZMAN, etc., etc.

La BAC es una ingente coope-rativa moral de los autores y los lectores españoles e hispanoameri-canos, cuyo eslabón es la veterana «Editorial Católica», S. A., de Ma-drid. La BAC ha penetrado ya con todos los honores en los cinco continentes del mundo.

Dirija sus pedidos a LA EDITORIAL CATOLICA, S. A., Alfonso XI, 4, Madrid, o al distribuidor exclusivo para España: LIFESA, Valenzuela, número 6, Madrid.

Pedidos para el exterior: LA EDI-TORIAL CATOLICA, S. A. Departamento de Extranjero.

# REALIDADES DE LA INDUSTRIALIZACION ESPAÑOLA

EL PAIS, TRADICIONALMENTE AGRICOLA, EN CAMINO DE CONVERTIRSE EN POTENCIA INDUSTRIAL MODERNA

DESDE hace cerca de cien años España venía padeciendo algo que podríamos llamar «complejo de euforia agrícola». La sobriedad de sus habitantes y la fecundidad de algunas de sus regiones, que permitía exportar lo sobrante de las riquezas de la tierra—aceite, vino, trigo, etc.—en cantidad suficiente para pagar las importaciones de los po-

producción algodonera de Europa, la segunda cabaña lanar del mundo y de Hispanoamérica y una demanda creciente absorbía toda la producción de cuantas empresas textiles se creaban.

La guerra de la Independencia, la invasión de las tropas francesas y la «ayuda» de las inglesas, ambas dedicadas a destruir metódicamente los

tría, obligaron a los españoles a movilizar todas las energías capaces de alumbrar nuevas riquezas.

Como no hay mal que por bien no venga, la época de privaciones y de busca desesperada de recursos, sobrellevada con el mejor espíritu, liberó al país de los «complejos de euforia agrícola e inferioridad técnica», poniendo ante nuestros ojos, primero,

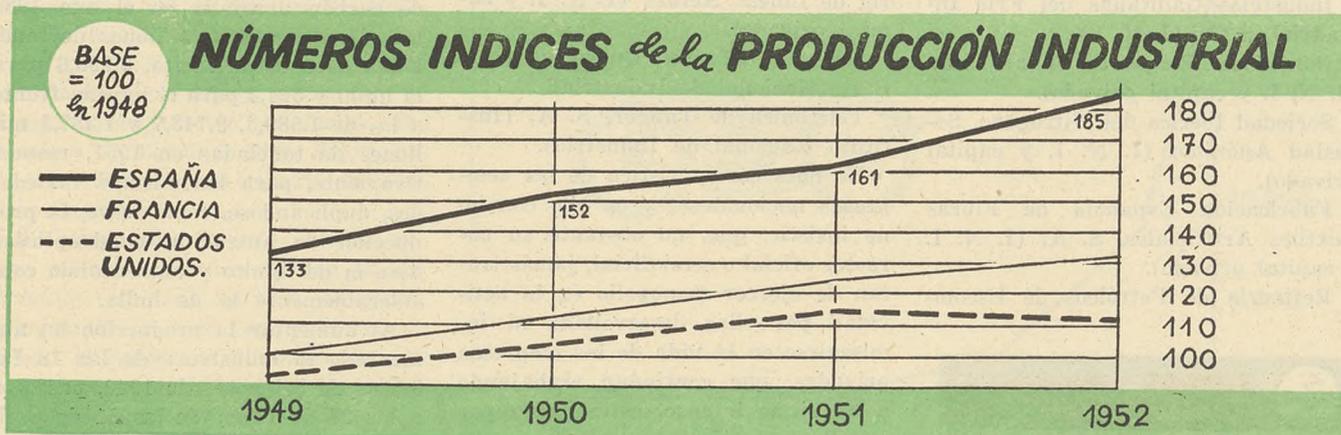
ductividad de los años 1952 y 53, que no queremos citar por no disponer aún de los datos oficiales.

Tal aumento de la productividad, que raya casi en el milagro, ha sido posible merced a la iniciativa de los españoles y de su capital privado, orientados y canalizados por la importante ayuda estatal. Unión del pueblo y su Gobierno para una común empresa trascendental: la conquista de España.

Para esta batalla económica forman codo a codo las empresas nacionales y las privadas. Las más importantes entre las primeras son las siguientes:

La Empresa Nacional Adaro, dedicada a toda clase de operaciones relacionadas con la investigación minera — bauxita, carbones, fosfatos, oro, petróleo, plomo, potasa, hierro y piritas—en diferentes provincias españolas, en la zona del Protectorado marroquí y en las posesiones españolas de la Africa Occidental.

La Empresa Nacional Calvo Sotelo, que, además de aquella investigación y explotación minera, tiene a su



Casi de la nada, la producción industrial de España comienza poco a poco a escalar los peldaños de la estadística. De pronto toma un rápido y espectacular rumbo ascendente, que, comparado con el de Francia y los Estados Unidos—comparación que no se refiere a cantidad y volumen, sino a ritmo de crecimiento—, muestra el fantástico auge que en los últimos cuatro años ha tomado el proceso de industrialización en un país donde tradicionalmente imperaba lo agrícola como recurso nacional.

cos objetos manufacturados que el bajo nivel de vida hacía necesario, unido a otro «complejo»—éste, de inferioridad técnica—, hicieron que España mirara sólo al agro.

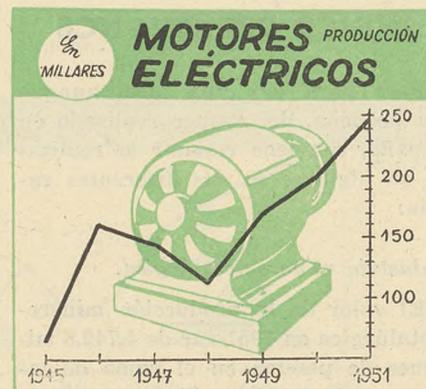
Sin negar la importancia de la agricultura española, no queremos dejar de recordar que este complejo «de inferioridad industrial» fué algo relativamente nuevo en la historia de España y localizado en el período que comprende dos fechas muy precisas: 1808—principio de la guerra de la Independencia, hasta 1936.

La industria textil española en el 1800 estaba a la par de la francesa y muy cerca de alcanzar a la inglesa, entonces a la cabeza del mundo. Setenta y dos mil obreros ocupaban los trabajos de lino y caña, 50.000 los de lana, 15.000 los de seda y 7.000 los de algodón. Sólo en Cataluña se tejían y estampaban 400.000 piezas de algodón. Una flota mercante de 200 buques aseguraba nuestro comercio con el exterior, principalmente con Hispanoamérica.

Y era lógico este proceso porque a nuestro favor estaban tres hechos fundamentales: poseíamos la única

telares españoles, dieron al traste con la industria española. Un siglo de guerras civiles y de Gobiernos inseguros no era lo más apropiado para que resurgiera nuestra industria.

Pero a partir de 1936 el panorama cambia. Las apremiantes necesidades de la época de guerra interior, primero; la segunda guerra mundial, después, y el aislamiento diplomático y económico padecido por nuestra pa-



En España, donde antes se importaba casi toda clase de maquinaria, se producen ahora más de 250.000 motores eléctricos anuales de perfecto acabado y funcionamiento en todos los aspectos.

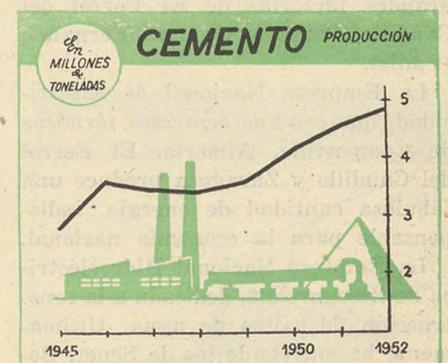
y ante los del mundo, después, unas posibilidades económicas totalmente insospechadas veinte años atrás.

Y ahora que precisamente la parte del mundo de la que hoy cabe esperar la permanencia de la civilización occidental nos ha tendido, al fin, una mano firme y amistosa, España se dispone una vez más a cumplir su gran destino histórico.

## PANORAMA DE LA INDUSTRIA EN EL MOMENTO ACTUAL

De nada nos valdría cantar en tono épico el resurgimiento de la industria española si no tuviéramos unas cifras que apoyaran nuestros asertos.

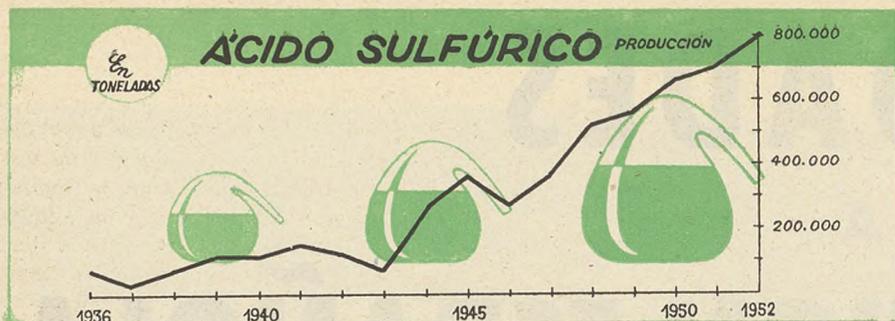
Basta observar, y en ellos tenemos la mejor prueba de nuestra confianza, los números índices de la producción industrial. Pues si tomamos como base 100 el año 1931, tenemos una curva ascendente que parte de 134 para 1946 y acaba en 164 para 1951, siendo mayor aún el índice de pro-



Con arreglo a los últimos datos—el gráfico está realizado con cifras correspondientes a 1952—, la producción de cemento ha rebasado los cinco millones de toneladas anuales en la actualidad.

cargo la fabricación de combustibles líquidos y lubricantes, explotación de rocas bituminosas y lignitos, cultivos de guayule y su elaboración para la obtención de caucho natural y sintético, así como la obtención o suministro de productos nitrogenados y fertilizantes. Las inversiones de esta empresa ascienden a 370 millones y los desembolsos del I. N. I. a 338,5 millones de pesetas.

La Empresa Nacional Elcano, dedicada a las construcciones navales,



Lo mismo que en todo el repertorio de productos industriales, la obtención autóctona de ácido sulfúrico, registrada en el gráfico con la elocuencia visual de su línea ascendente, alcanza ya un volumen considerable, que sube incesantemente, sin ningún bache ni detención, a partir de 1946, para ir acercándose inexorablemente al millón de toneladas, cifra a la que seguramente llegará en próximas estadísticas.

astilleros y factorías. Posee una flota de 37 buques con cerca de 100.000 toneladas de arqueado bruto. Las inversiones de esta empresa en construcciones navales durante el año 1951 casi alcanzaron los 200 millones de pesetas.

La Empresa Nacional Bazán también se dedica a las construcciones navales de tipo militar—destructores, submarinos, lanchas rápidas, minado-

no, Vilaller y Pont de Suert. Cuando en 1954 se ponga en marcha el de Escals, estos cinco saltos permitirán una producción media anual de 350 millones de kilovatios-hora.

A estas empresas nacionales gigantes siguen en importancia otras muchas, cuya especialización se deduce de sus nombres:

Minas de Almagrera, S. A. (I. N. I. y capital privado).

Frigorífica Industrial de Galicia, S. A. (I. N. I.).

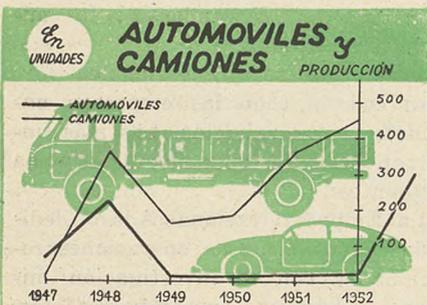
Industrias Gaditanas del Frío Industrial, S. A. (I. N. I.).

Industrias Pesqueras Africanas (I. N. I. y capital privado).

Sociedad Ibérica del Nitrógeno, Sociedad Anónima (I. N. I. y capital privado).

Fabricación Española de Fibras Textiles Artificiales, S. A. (I. N. I. y capital privado).

Refinería de Petróleos de Escom-

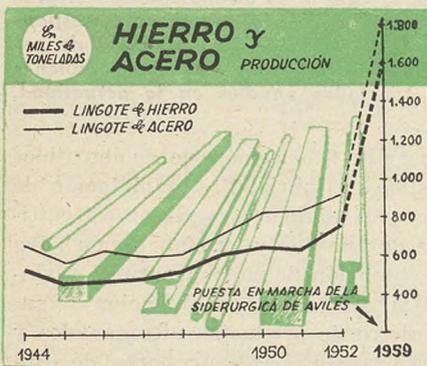


Sobre el asfalto de las ciudades españolas y el firme de sus carreteras circulan ya vehículos para el trabajo y el turismo fabricados eficientemente de fronteras adentro. En 1954 la producción española llegará a 40.000 coches.

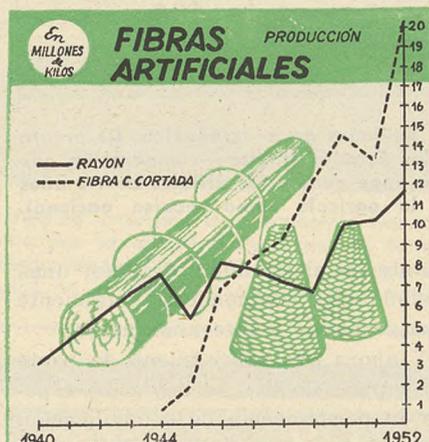
res, dragaminas, corbetas, etc.—, así como a la ejecución de obras navales, militares e hidráulicas, en sus grandes factorías de El Ferrol del Caudillo, Cartagena y San Fernando (Cádiz).

La Empresa Nacional de Electricidad, que con sus centrales térmicas de Compostilla, Almería, El Ferrol del Caudillo y Zaragoza produce una fabulosa cantidad de energía, indispensable para la economía nacional.

La Empresa Nacional Hidroeléctrica de Ribagorzana, dedicada a la construcción de saltos de agua. Últimamente ha entregado los de Senet, Bo-



Antes de la puesta en marcha de la Siderúrgica de Avilés, la producción de hierro y acero había tomado un rápido sistemático incremento en línea vertical. Con la moderna factoría de Avilés se duplicará en breve esta producción.



Para los talleres textiles se obtiene un volumen de fibras artificiales que sirve con gran amplitud a las necesidades de la tradicional industria mediterránea.

breras, S. A. (I. N. I. y capital privado).

Empresa Nacional Siderúrgica, Sociedad Anónima (I. N. I.).

Siderúrgica Asturiana (I. N. I. y capital privado).

Empresa Nacional del Aluminio, Sociedad Anónima (I. N. I.).

Minas de Oro de Rodalquiler (Instituto Nacional de Industria).

Minera Industrial Pirenaica, S. A. (I. N. I. y capital privado).

Empresa Auxiliar de la Industria Pesada (I. N. I.).

Empresa Nacional de Autocamiones, S. A. (I. N. I. y capital privado), creadora del camión y del coche turismo «Pegaso», que tan grandio-

so éxito ha obtenido en todos los Salones del Automóvil (París, Nueva York, etc.) a que ha concurrido en estos últimos años, considerado como uno de los más perfectos que se realizan en el mundo. También construye autocares, trolebuses, equipos eléctricos, utillaje y herramental de precisión, etc.

Empresa Nacional de Motores de Aviación (I. N. I. y capital privado).

Empresa Nacional de Óptica (Instituto Nacional de Industria y capital privado).

Empresa Nacional de Rodamientos, S. A. (I. N. I. y capital privado).

Experiencias Industriales, S. A. (I. N. I. y capital privado).

Marconi Española, S. A. (I. N. I. y capital privado).

S. A. de Construcciones Agrícolas (I. N. I. y capital privado).

Construcciones Aeronáuticas, S. A. (I. N. I. y capital privado).

La Hispano Aviación (I. N. I. y capital privado).

Sociedad Española de Automóviles de Turismo, S. A. (I. N. I. y capital privado).

Compañía Mercantil Anónima Iberia de Líneas Aéreas (I. N. I. y capital privado).

Empresa «Torres Quevedo» (Instituto Nacional de Industria).

Telefónica de Tánger, S. A. (Instituto Nacional de Industria).

Es nota característica de las «empresas nacionales», y en ello conviene insistir, que, no obstante su carácter oficial o semioficial, jamás tratan de ejercer monopolio en la actividad por ellas desarrollada ni inmiscuirse en la vida de las empresas privadas, que continúan trabajando a un ritmo intenso, estimuladas por aquéllas.

Las empresas industriales privadas son infinitas en España y su firme y valiosa colaboración ha contribuido con todos sus escalones de la jerarquía laboral al resurgimiento de la industria española.

Buena prueba de la total desaparición del complejo de «inferioridad industrial» es que hoy día fabricamos en España, por ejemplo, aparatos de rayos X, instalaciones de radar, motores a reacción con doble tobera, bloques automáticos de canalización a distancia, etc.

## INDICE DEL AVANCE

Pero para dar una idea, aunque sea pequeña, del avance realizado en España, conviene reseñar lo realizado en algunas de sus diferentes ramas:

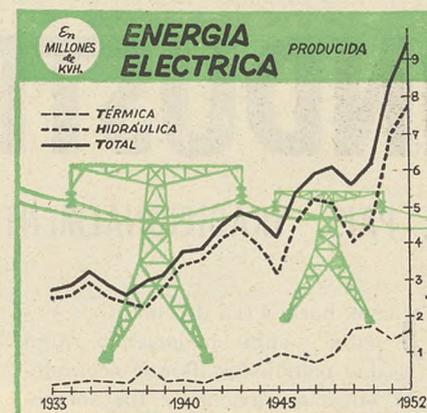
### Industria minerometalúrgica.

El valor de la producción minerometalúrgica en 1951 fué de 4.742,8 millones de pesetas en el ramo de laboreo y de 9.853,9 millones en el de beneficios, contra 468,1 y 1.053,4, respectivamente, en 1935, es decir, con un beneficio casi diez veces mayor.

Los lingotes de hierro y de acero

producidos en 1935 fueron 456,8 y 376,2 millones de toneladas en 1935, contra 650,1 y 818,1 millones de toneladas en 1951, triplicándose casi la producción de acero.

Las canteras mineras en producción en 1935 eran 1.450, frente a las 1.870 del año 1951. Y la producción

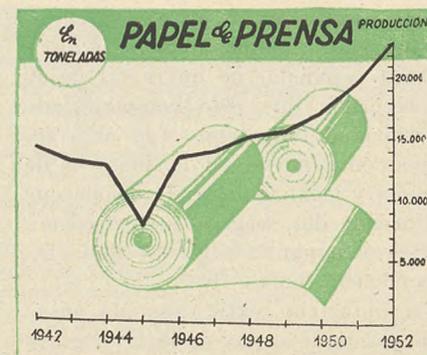


El incesante aprovechamiento de caudales hidráulicos ha determinado un gran aumento en la producción de energía eléctrica, en camino de cubrir la demanda nacional. En quince años se ha triplicado la producción nacional de fluido.

de carbón arrojaba en el año 1935 las cifras de 649,5 millones de toneladas para la antracita, 6.296,6 para la hulla y 324,4 para el lignito, frente a los de 1.589,3, 9.743,7 y 1.487,1 millones de toneladas en 1951, respectivamente, para las mismas variedades, duplicándose, como se ve, la producción de antracita, cuadruplicándose la de lignito y aumentando considerablemente la de hulla.

Al aumentar la producción ha aumentado la industria: de las 18 fábricas de briquetas de 1940, pasamos a las 23 de 1950; de las 21 de ovoides, a las 82 (se ha cuadruplicado el número de fábricas); de las nueve de destilación de hulla, a las 12.

Hay que hacer una mención especial, dentro de la industria minerometalúrgica, a las Empresas Nacionales Adaro, Calvo Sotelo, etc., y la Empresa Nacional Siderurgia, So-



Han pasado ya los años de agobiante escasez de papel de prensa. Hoy se obtienen en España cantidades que superan en más del doble a las obtenidas hace ocho años en la industria papelera.

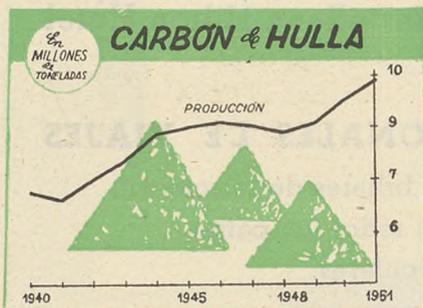
ciudad Anónima, que está construyendo la importantísima factoría de Avilés, que duplicará, entre otras cosas, la producción de acero.

El avance conseguido en el ramo de la minería es tan extraordinario, que el índice de producción (1931 = 100) de los minerales para la ob-

tención de productos no metálicos es de 336 para 1951, 160 el de carbones.

#### Industria textil.

El aumento en la industria textil ha sido de 8.784 balas de algodón recogidas en la campaña 1934-35 con-



Con el continuo alumbramiento de nuevos yacimientos carboníferos, la obtención de hulla no se ha estancado en España, sino que cobra cada año renovados, firmes y potentes impulsos.

tra 17.707 balas en la campaña de 1950-51. Duplicada la producción de algodón, es considerable el número de fábricas dedicadas a la manufactura del mismo: 218 de hilados, 1.480 de tejidos, 8.748 de géneros de punto, 282 de hilados y especialidades.

De las 49.345 toneladas de hilados producidas en 1940, principio de nuestra recuperación económica, pasamos a las 52.295 de 1951. Béjar, Sabadell y Tarrasa son importantes centros laneros.

La producción de seda natural, rayón y fibra celulósica cortada ha aumentado. La seda natural, de 22.791 kilogramos en 1940 pasó a 35.560 en 1951; el rayón, de 3.100.000 kg., ha triplicado a 10.124.554, y la fibra, de cero kilogramos, pasó a 13.529.376.

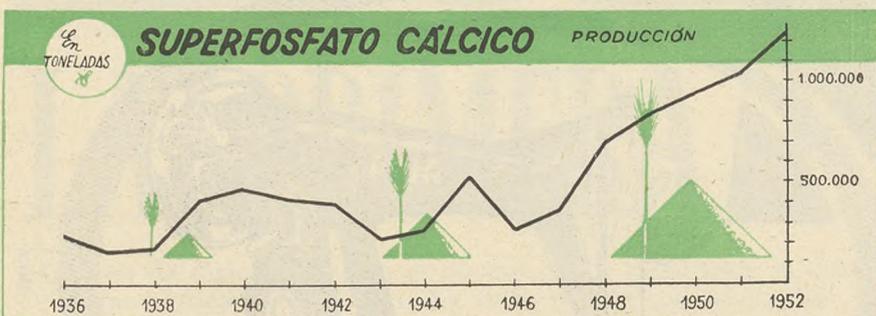
Es notable la labor realizada por Fabricación Española de Fibras Textiles Artificiales, S. A. (I. N. I. y capital privado).

#### Industria de la piel.

En 1951 España poseía 1.043 fábricas de curtidos y 1.365 de calzados en serie. Las fábricas de calzado empleaban a 43.080 obreros, cifra en la que no está incluida la importante y considerable producción artesana.

#### Cemento.

Las 37 fábricas de cemento españolas produjeron en 1951, en las diferentes calidades, los siguientes millones de toneladas: clinker, 2.181,6; portland, 2.131,1; especiales, 191,1.



Puede observarse en la gráfica cómo el superfosfato cálcico, cuya cortísima producción autóctona disminuye aún más en 1937 y sufre alzas y depresiones hasta 1946, comienza, a partir de esta fecha, de modo firme, una rotunda e ininterrumpida ascensión, cruzando la frontera de las siete cifras y rebasándola con gran amplitud.

Recordamos que la producción total de cemento en el año 1935 fué de 1.462,9 millones de toneladas.

#### Flota mercante.

La flota mercante en el año 1935 era de 951 buques, con un tonelaje de 1.176.103 y 236 astilleros. En 1951 el número de barcos aumenta a 1.419, con 1.205.869 toneladas y 361 astilleros.

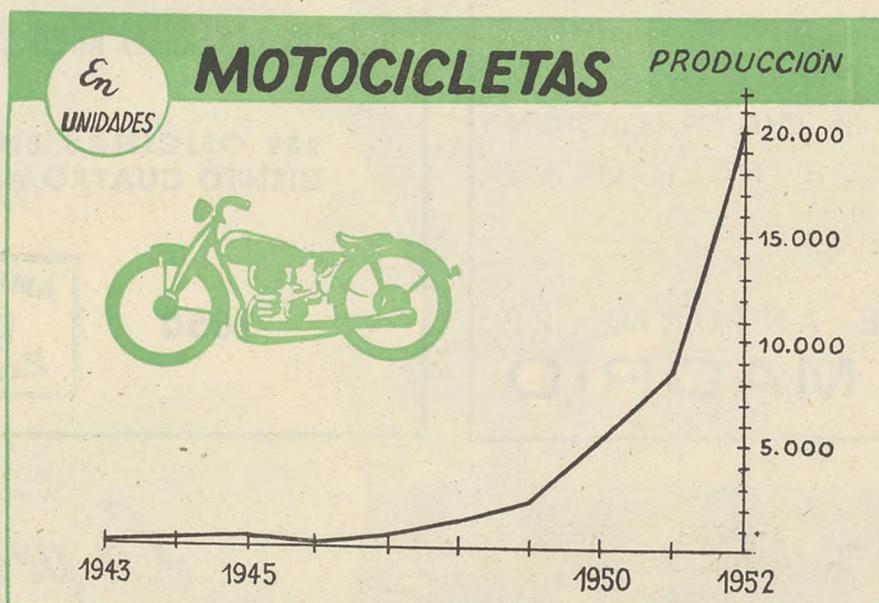
#### Maquinaria eléctrica.

España ha producido en 1950 198.754 motores y 553.736 c. v., 6.473 generadores y k. v. a. 151.186 y 248.995 transformadores y k. v. a. 1.148.780.

#### Bicicletas, motocicletas, tractores, camiones, automóviles, aviones.

La producción de bicicletas ha aumentado el doble con respecto a 1940: 120.175 bicicletas.

La producción de motocicletas está adquiriendo un auge sorprendente. La



Puede decirse que hasta 1943 todas las motocicletas que circulaban en España—salvo mínimas excepciones de construcción artesana—eran de marca extranjera. Y aunque hoy, naturalmente, se siguen importando algunas, son ya unas 25.000 las que ruedan con marca española—y totalmente fabricadas en España—y a precios asequibles, que las convierten casi en herramientas de trabajo de gran utilidad.

cifra de 8.531 para 1951—últimas estadísticas—ha quedado, con mucho, sobrepasada. Antes de 1939 no se fabricaban motocicletas en España.

En automóviles, cuya producción en el año 1936 no existía, será de 50.000 vehículos en 1954. Las fábricas Seat, Pegaso, etc., contribuyen a crear esta industria en nuestra patria. El coche español «Pegaso» goza de justa fama en el extranjero y ha ganado Grandes Premios en los Salones de París y Nueva York.

La producción de camiones y tractores, inexistente en España en 1936, fué de 369 y 188 en 1951.

El Instituto Nacional de Industria ensaya y produce los siguientes aviones: «Junker 111», «Heickel» y «Alcotán». Huarte Mendioca construye las avionetas «H. M.».

#### Conservas de pescado.

Las conservas y salazones sufren un importante incremento: de las 980 fábricas que en 1939 producían 105.125 toneladas, hemos pasado a las 1.330 fábricas de 1950. La producción de 1951 ha valido 612 millones de pesetas, de los cuales 373 los ha producido la exportación.

#### Industria eléctrica.

Muestra del aumento de la producción de la energía eléctrica es su índice: 278 en 1951 (1931 = 100). Es extraordinaria la labor que en España

importante el aumento en la parte de abonos.

#### Edificación y vivienda.

Uno de los problemas más agobiantes, como el de otros muchos países, es el de la vivienda. Aquí la industria de la construcción no ha adquirido el ritmo de las otras que acabamos de citar. Sin embargo, en 1951 se construyeron 17.566 viviendas.

Se puede afirmar que toda la industria española va en un ritmo ascendente. Las cifras de producción cada vez son mayores. Los planes nacionales de industrialización, a veces mezclados con la agricultura—Badajoz, Jaén—, se cumplen a los ritmos previstos. Las más halagüeñas esperanzas para el porvenir pueden hacerse sin dárselas, en demasía, de profeta.

## EL HOMBRE ES EL SISTEMA

El Gobierno español sabe que el hombre es el sistema, que de nada valdrían Institutos ni planes si el elemento humano fallara. A la protección y educación de este elemento tiende lo mejor de sus anhelos.

Junto a los Institutos y a los planes de industrialización el Estado español ha creado una legislación social que hace imposible los conceptos de explotadores o explotados.

Si ha aumentado la capacidad de nuestra producción, también hay que decir que ha aumentado la capacidad de nuestros obreros y técnicos.

Las Escuelas de Aprendices, donde el aprendiz sale con el oficio sabido; las Escuelas Elementales de Trabajo, canteras de magníficos maestros de talleres; las Escuelas de Peritos Industriales o Técnicos, de donde salen los especialistas de las diferentes ramas industriales; las Escuelas de Ingenieros, máximo doctorado del saber industrial, contribuyen de for-

se ha realizado en este sentido y la que se está realizando. Continuamente se inauguran centrales y saltos de agua. Las cifras de hoy empujeñen mañana.

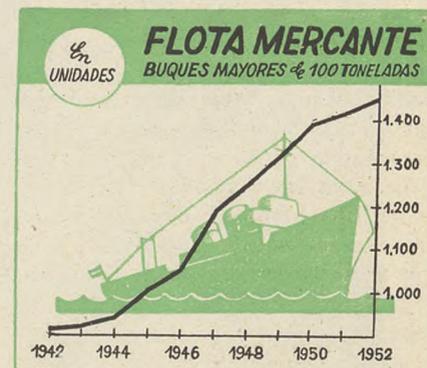
El siguiente cuadro da una idea de lo realizado:

Años	POTENCIA INSTALADA (Miles k. v. a.)		
	Hidráulica	Térmica	Total
1935	1.330	461	1.791
1951	2.162	817	2.979

Años	PRODUCCION ENERGIA (Millones k. w. a.)		
	Hidráulica	Térmica	Total
1935	2.993	279	3.272
1951	6.933	1.354	8.287

#### Industrias químicas.

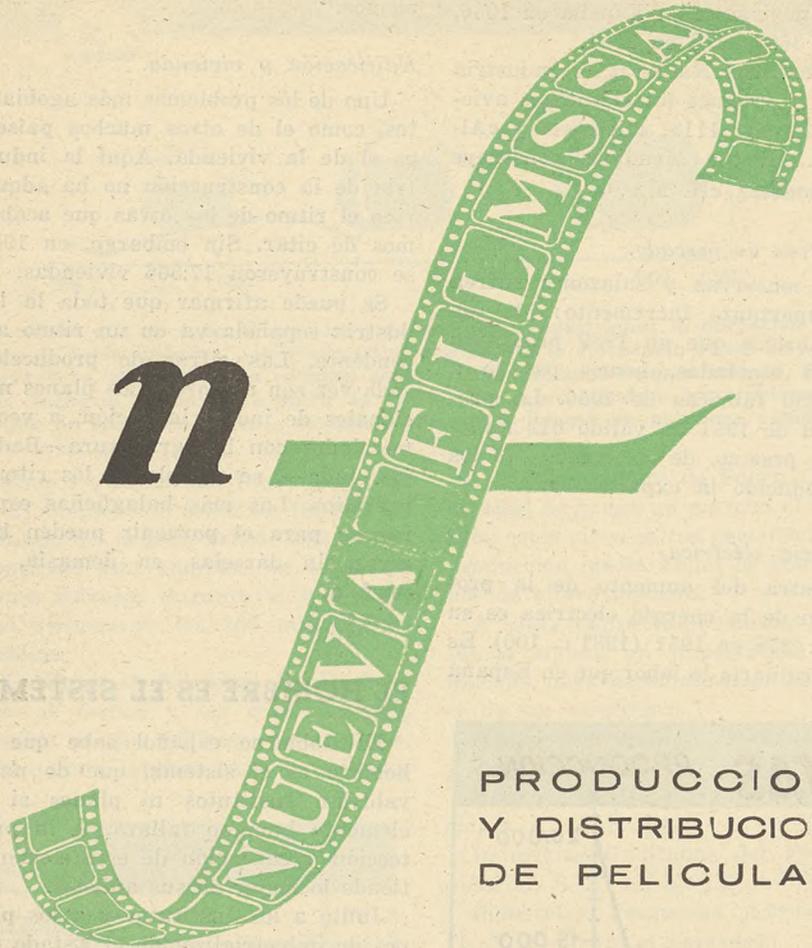
El índice de producción en 1951 es de 129 (1931 = 100). La producción total va en aumento. Se produce este año, entre otros, 708 millones de toneladas de ácido sulfúrico y 134 toneladas de cianhídrico. También es



España marinera exigía un gran esfuerzo en la construcción de barcos comerciales, esfuerzo que se llevó a cabo de la manera impresionante que indica nuestro gráfico en patriótica tarea.

ma eficazísima a esta tarea que está cambiando la fisonomía de España.

Y frente a los 20 millones de habitantes de 1935, los 28 de nuestros días. Fecundidad de raza que hace comprender mejor que ninguna otra razón la imperiosa necesidad en que se encuentra España de poner en movimiento todos sus recursos agrícolas e industriales.



**n**

**NUEVA FILMSSSA**

PRODUCCION  
Y DISTRIBUCION  
DE PELICULAS

AVENIDA DE JOSE ANTONIO, 22  
**MADRID**

**AMERICAN EXPRESS**  
COMPANY OF SPAIN

MADRID  
Plaza de las Cortes, 2, y Castellana Hilton Hotel

**SERVICIOS INTERNACIONALES DE VIAJES**

Pasajes aéreos y marítimos, billetes de ferrocarril.  
Reservas en hoteles en todos los países.  
Coches particulares.  
Excursiones.  
Viajes tipo todo incluido.  
Servicio de recepción en ciudades importantes.  
Cheques de viajero desde 1891.

**AGENTES GENERALES PARA EL FF. CC. NEW YORK CENTRAL**

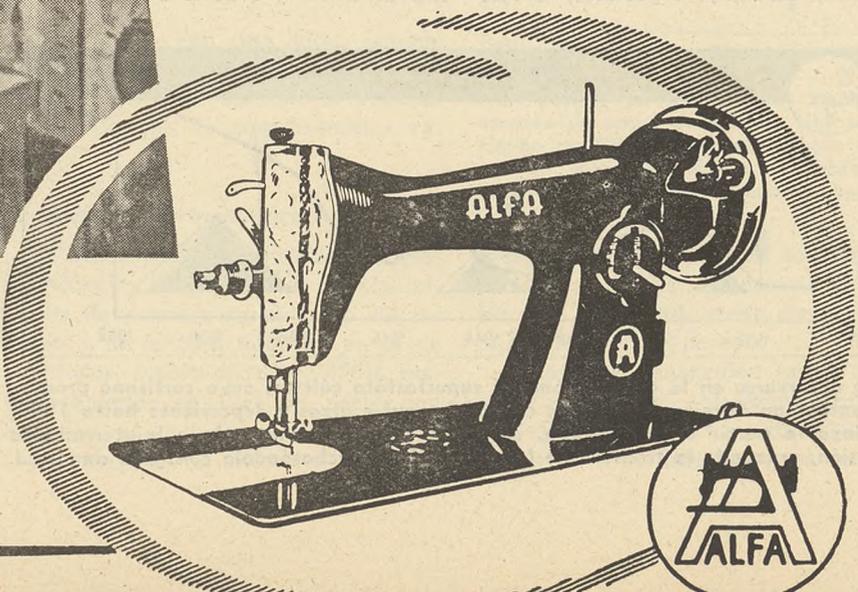
289 OFICINAS EN TODO EL MUNDO  
CIENTO CUATRO AÑOS DE EXPERIENCIA

1850  1954



*La prefiere el*  
**AMA DE CASA...**

...y la camisera, la modista, la corse-  
tera... ¡Cualquier mujer prefiere la ALFA  
sobre cualquier otra máquina!  
Es lógico. Porque no hay ninguna co-  
mo ALFA. Es segura, rápida, resistente  
y económica. Y realiza las labores más  
complicadas en el mínimo de tiempo.  
Véala hoy mismo.



**ALFA**

LA SUPER MAQUINA PARA COSER Y BORDAR



Su Excelencia el Jefe del Estado español, Francisco Franco, sonriente y complacido, sostiene en los brazos a sus dos nietecitas, María del Carmen y María de la O.

# LA PRIMERA FAMILIA ESPAÑOLA

**E**L mes de diciembre es en el mundo cristiano el tiempo del hogar. La fecha del Nacimiento del Señor convoca a los católicos al recogimiento y a la atención familiar. Todos los hogares españoles conmemoran y festejan en estos días la venida al mundo del

que trajo la «paz para los hombres de buena voluntad». En este mes de diciembre una ventana de nuestra actualidad puede ser la que se asoma a la residencia en El Pardo del Jefe del Estado español. Ejemplo de familias cristianas, en este primer hogar español,

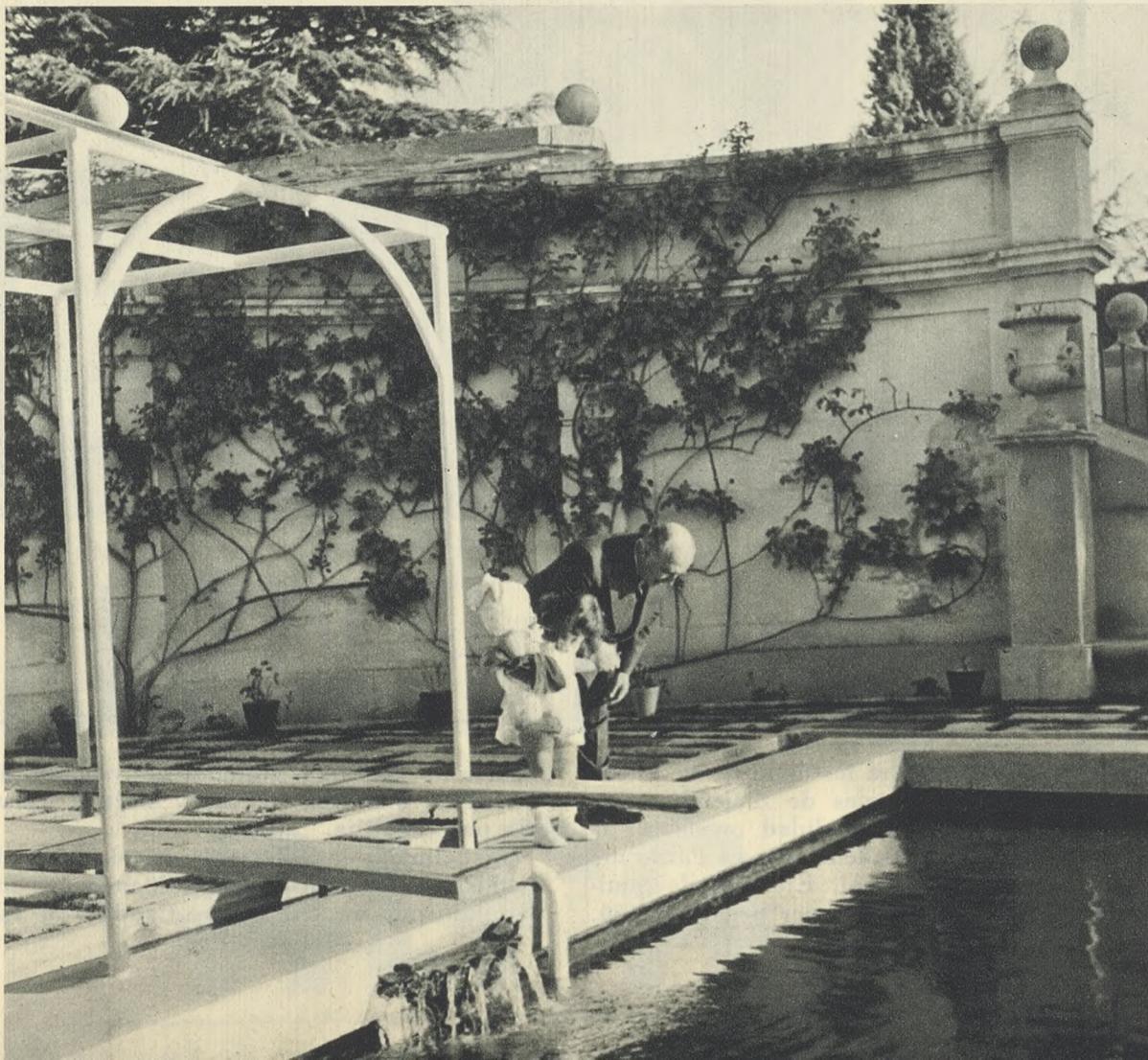
aparte de las tareas difíciles del cuidado de la patria, una vida sencilla y afectiva discurre por cada día.

Actualmente las estaciones de televisión alrededor del mundo están exhibiendo una interesantísima entrevista con el Caudillo de Es-



Una escena llena de ternura y encanto es esta en la que la menor de las nietas del Caudillo se reparte la atención de sus abuelos, en brazos de doña Carmen Polo.

En la piscina de la residencia del Pardo, el Caudillo y la mayor de sus nietas, María del Carmen, hija de los marqueses de Villaverde, se asoman para contemplar sus rostros, reflejados entre los juegos del agua.



paña y las imágenes de lo que es la vida y el quehacer en el palacio del Pardo. Los corresponsales de United Press Edward Depury y Ralph Forte han llevado a cabo la entrevista en exclusiva, y el servicio «Movietone» de la agencia norteamericana ha distribuido la cinta impresionada a una audiencia potencial de cinco millones de personas en los Estados Unidos, Europa, México, Venezuela, Brasil, Cuba, Canadá, Japón y Haway. Sólo en los Estados Unidos la película ha sido proyectada ya millares de veces.

Sirva para nuestros lectores hoy este reportaje, donde, a través de fotografías inéditas, se recogen unas imágenes de la vida familiar en el primero de los hogares españoles.

**FOTOS: FILMARTE**

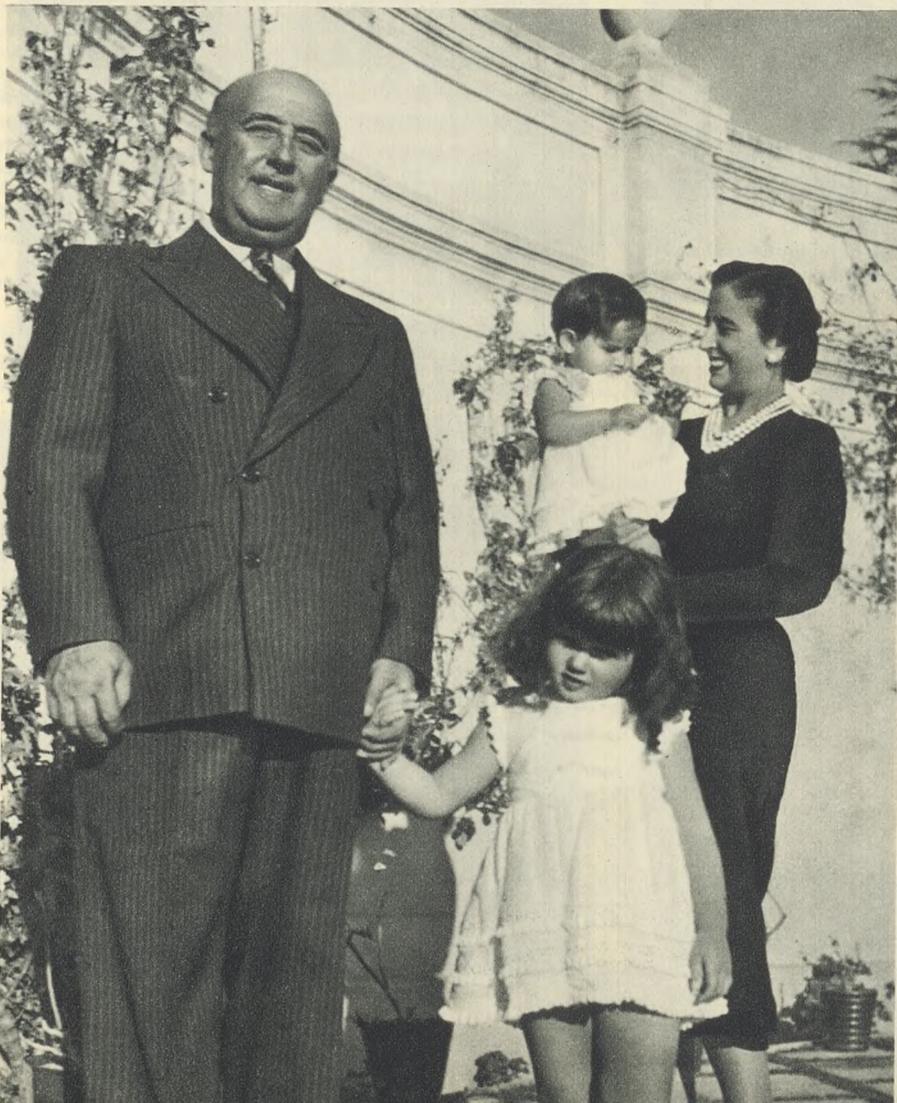


Una de las aficiones del Jefe del Estado español es la pintura. Estos dos cuadros son obra del Caudillo.



El Caudillo juega con su nieta, en brazos, y son sorprendidos por el fotógrafo.

Abuelos y nietas en los jardines del Pardo. Mientras el Caudillo da la mano a María del Carmen, su esposa sostiene alegre en los brazos a María de la O.



# EL MUNDO HISPANICO SE ENTREVISTA



El Jefe del Estado español, Generalísimo Franco, recibe a S. M. Idris I, rey de Libia, que acudió a El Pardo acompañado por sus representantes diplomáticos en Madrid. Entrevista cordialísima que se celebró durante la estancia en España, de incógnito, de la regia personalidad libanesa, que visitaba Madrid por primera vez.



El Presidente Vargas y el Presidente Somoza, de Nicaragua, se despiden en el aeropuerto de Río después de la visita oficial del segundo a la capital brasileña.

El Chukueiry, secretario general adjunto de la Liga Árabe, conversa con el ministro español de Asuntos Exteriores, Martín Artajo, en el palacio de Santa Cruz.



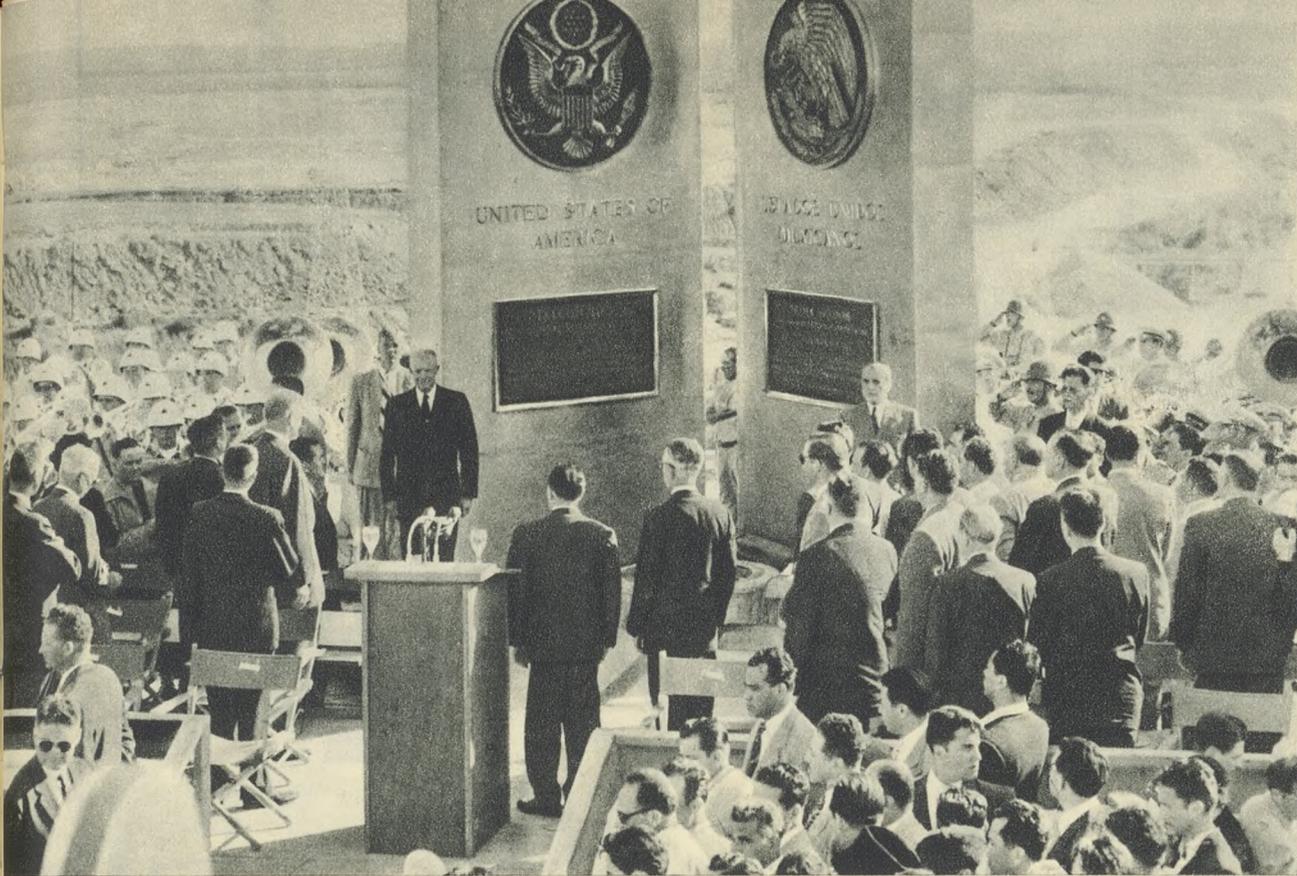
Sonrientes y satisfechos, los Presidentes de México y los Estados Unidos se saludan en el acto inaugural de la presa de Falcón. Encuentro que sirvió para hacer más estrechas y amistosas las relaciones actuales entre ambos países americanos y escribió un emotivo jalón en sus historias a la orilla del curso del Río Grande.



Al terminar 1953, lo más importante de las visitas presidenciales en el seno de Hispanoamérica es que precisamente su reiteración y frecuencia parece haberles hecho perder importancia. Quiere ello decir que lo que hace un año era excepción se ha convertido ya en práctica; que el contacto directo entre los hombres que encarnan y dirigen a nuestros pueblos ha venido a completar la usual relación diplomática a través de intermediarios y a infundir calor humano al conocimiento mutuo de nuestras naciones, que ha de ser necesariamente vivo y personal. Precisamente porque para nosotros el hombre es el sistema, este personalismo, que nos lleva a confiar más en quienes encarnan las Instituciones que en ellas mismas, se traduce en la necesidad de estas visitas, que van haciendo del mundo hispánico una barriada especial del mundo de hoy en la que los dueños de casa se visitan y conversan de los asuntos que a todos interesan.

Ultimamente se han abrazado así los Presidentes de Nicaragua, Brasil, Paraguay, Argentina, Ecuador y Colombia. Sobre la frontera común del río Bravo se han estrechado cordialmente las manos los Presidentes de México y Estados Unidos, país que parece cobrar ahora una más fina sensibilidad para lo que es y representa Hispanoamérica. En España, el puente que enlaza a la Hispanidad con la Arabidad se ha hecho de nuevo patente en la visita que el rey de Libia ha girado al país de mayor cultura árabe en Europa, y el organismo que coordina la acción política islámica, la Liga Árabe, ha visitado también el madrileño Palacio de Santa Cruz en la persona de su secretario general adjunto.

Lo que queda como importante en estos acontecimientos ya usuales es que, a su través, se teje una extensa red de paz, que contrasta con las tristes intenciones bélicas que en otros puntos del globo presiden reuniones internacionales análogas en la forma pero no en el espíritu ni en el fondo.



Otra foto de la inauguración de la presa internacional de Falcón, sobre el Río Grande del Norte, límite entre los Estados Unidos de Norteamérica y México, gran obra de la moderna ingeniería, que fructificará extensas regiones a ambas orillas del caudal de agua fronterizo que separa y une los dos países americanos.



Otro acto en otra frontera común, la de Ecuador y Colombia. Los Presidentes respectivos, Velasco Ibarra y general Rojas Pinilla, descubren una placa de mármol negro que conmemorará la histórica entrevista por ellos celebrada y que afianza y ratifica los estrechos vínculos existentes entre los dos países. En la placa destaca en primer término una histórica frase de Bolívar.

Iniciación de la entrevista de los Presidentes de Colombia y Ecuador. El teniente general Rojas Pinilla llega al lugar señalado para el encuentro y avanza, seguido de su séquito, hacia el fuerte de Rumichaca. Le rinden honores secciones de cadetes ecuatorianos y colombianos. Más tarde, los dos Presidentes se estrecharían las manos y hablarían amistosa y cordialísimamente.



Visita del Presidente Somoza, de Nicaragua, al Presidente Perón, de la Argentina. La muchedumbre, agolpada frente a la Casa Rosada, expresa su cariño por el país hermano aclamando con entusiasmo delirante a los dos ilustres Jefes de Estado.



El Presidente Vargas ofrece un banquete al primer magistrado de Nicaragua, general Somoza. He aquí un momento del elocuente discurso del primero.

El general Perón, en Paraguay. Banderas y aclamaciones reciben al primer magistrado argentino en las calles de Asunción momentos después de haber atracado al muelle fluvial el yate presidencial en que había realizado su viaje el general.



# 12 de OCTUBRE EN EL MUNDO

**D**ESDE las pampas y los cafetales caribes hasta las dársenas del Escalda y las pomaradas californianas, la fecha del 12 de octubre vibró en todos los meridianos del mapamundi. De ese mapamundi que se hizo redondo, completo y rotundo en otro 12 de octubre, fecha capital del calendario de la Historia. Día del Descubrimiento. Conmemoraciones, fiestas, actos, júbilo, recuerdo, evocación, gloria eterna del Almirante que condujo las naves y de España, que las impulsó.

Día universal y hecha luminosa de la humanidad, que alcanzó su expresión más intensa, popular y glorificadora en el gran Buenos Aires. Allí, la gigantesca y cosmopolita avenida de Mayo se volvió enjuta y diminuta para contener los cientos de millares de personas que sirvieron de marco al desfile de carrozas alegóricas del Descubrimiento, de España y sus regiones y de la gran Argentina, entre cielitos pamperos, gaitas galaicas, bandurrias aragonesas, canto meridional de las Andalucías y todo el extenso folklore musical, mancomunado y entrelazado, de las dos naciones. Todo fué tan clamoroso, tan apoteósico y sin precedentes, que los adjetivos no alcanzarían a reflejar con exacto rigor y justeza lo que ocurrió en la capital del Plata el último 12 de octubre. El Presidente Perón encabezó la representación autóctona de participantes bonaerenses a estas fiestas—prolongadas en multitud de actos de distintos motivos y estilos—, que se mezclaron en efusiva hermandad con la colonia española en pleno. La película gráfica que publicamos nos releva, con evidente ventaja plástica y expresiva, de cuanto pudiera decirse con palabras. Es el documento de la celebración que lo dice todo y de manera tan exacta, que resulta imposible de superar por otro medio cualquiera de expresión.

Buenos Aires, pues, a la cabeza. Y con Argentina, todos los países hispanos, el Brasil, la frutal California, Wáshington, Nueva York y las capitales europeas se agregaron a la efemérides que cada año recoge nuevas y más encendidas resonancias universales.

**CALIFORNIA.**—En la ciudad de Santa Bárbara se celebró un desfile alegórico que duró cinco horas, ante más de 100.000 personas. Recuerdo a Fray Junipero y alusiones plásticas a la historia de la California hispana.



**RIO DE JANEIRO.**—El Presidente Vargas y el duque de Veragua, durante el almuerzo celebrado en la Embajada de España, departen cordialmente. Antes, el embajador español, marqués de Prat, y el descendiente de Colón, depositan una corona de flores en la estatua del Descubridor, en presencia del Presidente Vargas, Gobierno brasileño y los jefes de las misiones diplomáticas hispanoamericanas acreditadas en Río.



**AMBERES.**—Conmemoración organizada por la Asociación Belga-Iberoamericana. Habla el conde de Vallellano en el banquete a bordo del «Guadalupe».





**PUERTO RICO.**—Fuera, la luz tropical, y dentro, en la Casa de España en San Juan, en su salón de actos, señoritas distinguidas representan a las regiones españolas, los países hispanoamericanos y los Estados de Norteamérica de origen español. En la otra foto, asistentes a una copa de vino: la esposa y la hija del cónsul de España, el señor Núñez, el actor Alejandro Ulloa, el presidente de la Casa de España y miembros de la alta sociedad.



**BUENOS AIRES.**—Fiesta del 12 de octubre en la capital del Plata. Masas compactas en la avenida Nueve de Julio. Medio millón de personas en la avenida de Mayo. Entusiasmo, desfile de carrozas, fervor oficial y popular. Apoteosis sin precedentes en la conmemoración de la efemérides colombina, organizada bajo los auspicios de la Embajada de España, cuyos actos tuvieron como broche final un brillante discurso del embajador Aznar, precedido en la palabra por el almirante Macchiaveli y el embajador de Colombia.





# FUNDADOR

*Pedro Domecq*  
JEREZ DE LA FRONTERA



LA ADORACION DE LOS REYES MAGOS. CUADRO DEL BOSCO. EXISTENTE EN EL MUSEO DEL PRADO, DE MADRID.

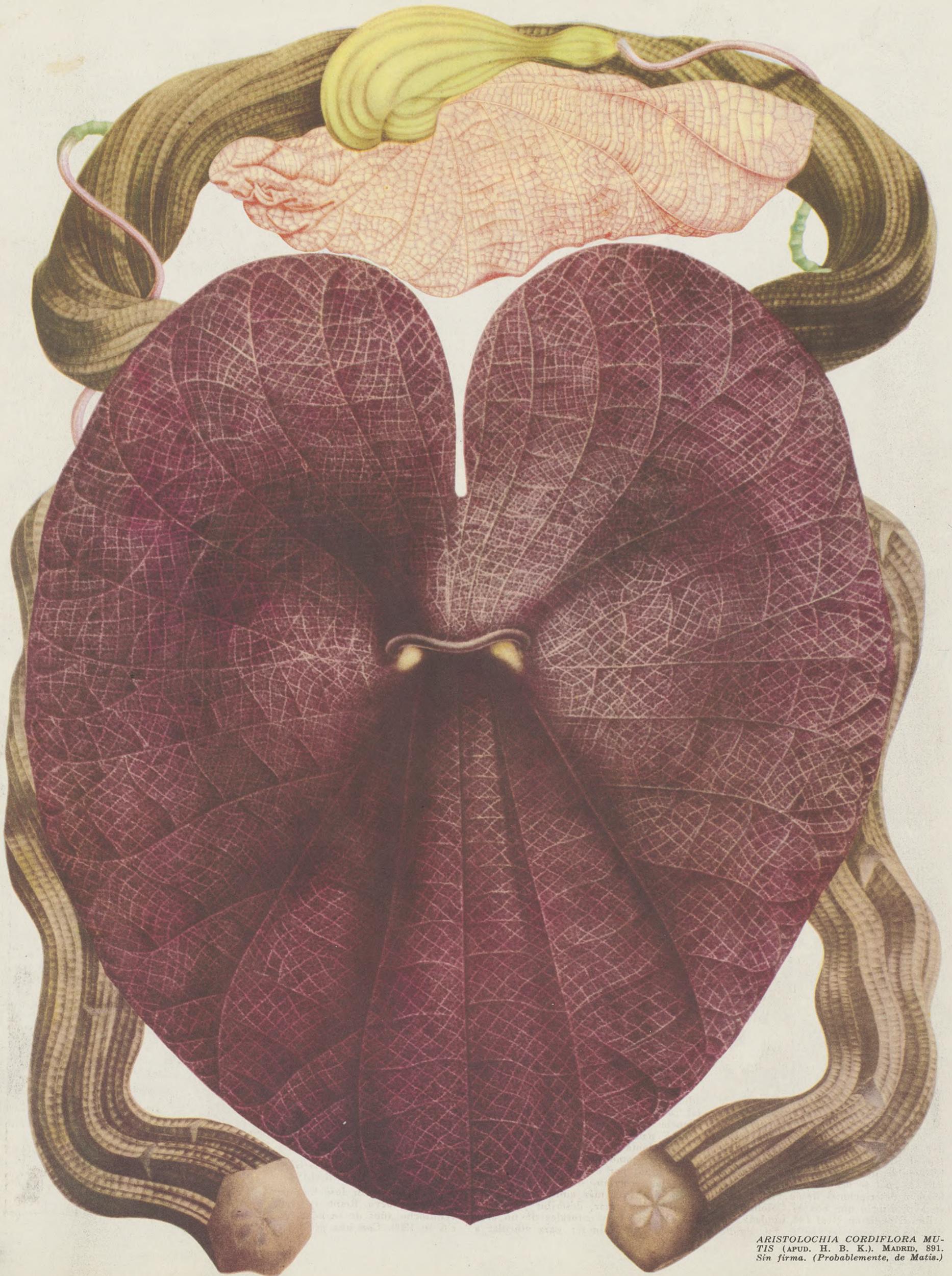
# OCEANO CARIBEO



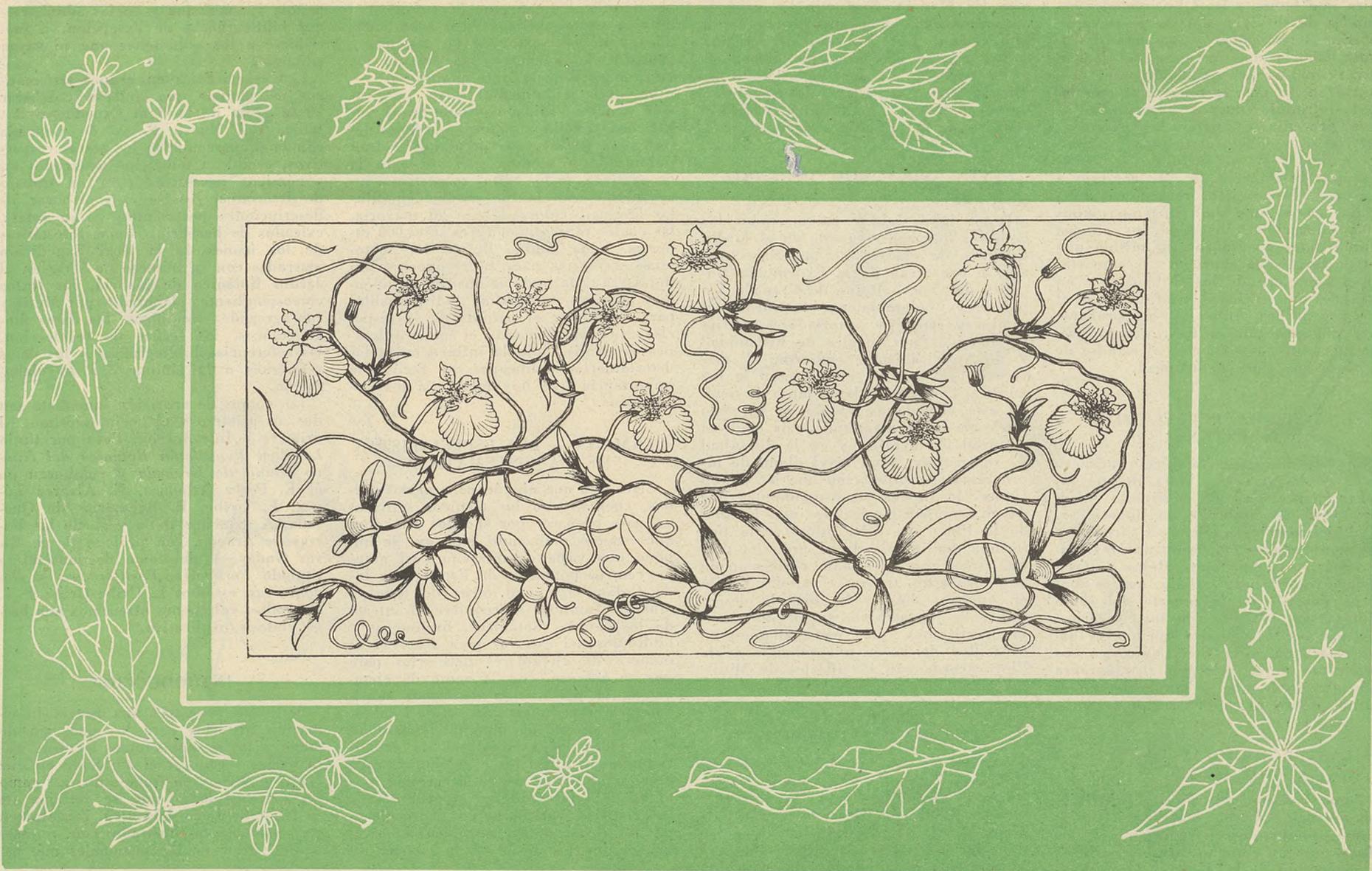
## MAPA DE LAS POBLACIONES AMERICANAS QUE LLEVAN NOMBRES DE CIUDADES Y PUEBLOS DE ESPAÑA

Unas veces, el santo de cada devoción; otras, el nombre de una mujer; casi siempre, el nombre de una ciudad española. Ambición de todo fundador en los tiempos de la conquista fué la de perpetuar en la tierra descubierta el nombre de su lugar de nacimiento. En este gráfico aparecen aquellas ciudades o aldeas americanas que tienen nombres de capitales y pueblos de España.

Compuso este mapa  
PEDRO ANTONIO PEREZ RUIZ  
(Interpretación artística de J. F. Aguirre,  
Enrique Ribas y Daniel del Solar)



ARISTOLOCHIA CORDIFLORA MUTIS (APUD. H. B. K.). MADRID, 891. Sin firma. (Probablemente, de Matis.)



# MUTIS

## EL GRAN BOTANICO DE AMERICA

V A A S E R P U B L I C A D A S U O B R A M O N U M E N T A L  
 "FLORA DE LA REAL EXPEDICION BOTANICA DEL NUEVO REINO DE GRANADA"

Entre las múltiples actividades que ocupan al Instituto de Cultura Hispánica, es particularmente grato anunciar los próximos primeros frutos de una empresa que lleva en sí todas las excelencias de nuestros ideales: la publicación, junto con el Instituto Colombiano de Cultura Hispánica, de la Flora de la Real Expedición Botánica del Nuevo Reino de Granada. En este cometido se consuman nuestros lemas de exaltar los grandes valores de la patria, de vincularnos más y más con las naciones de la Hispanidad allende el mar, de abrir las rutas luminosas de la mutua comprensión, del trabajo solidario, de la altivez tradicional y de la riqueza germinal y conjunta de nuestras patrias. Ya se hallan listos para ver la luz pública el volante de propaganda para presentar al mundo la obra monumental científica mencionada y el tomo I, introductorio, en que se expone la historia de la Expedición Botánica del Nuevo Reino de Granada, incluyendo las vicisitudes que han corrido los materiales científicos, icones y textos, los cuales van a publicarse, tras un siglo y medio de espera, en los tomos técnicos de la Flora. Este tomo—en folio mayor, con 160 páginas de texto; cuatro icones iluminados, uno en negro, más veintitrés dibujos a pluma por Francisco Soriano—representa la entrada lógica y será la portada solemne de la edición regia que ahora emprendemos. Es satisfactorio prever que la publicación de la Flora no circunscribirá toda la labor de hispanidad en que estamos empeñados. Alrededor de la preparación de los textos, de la edición de los icones, de la acumulación de los materiales científicos que se requieren para darle acabado al nivel de la ciencia moderna, serán necesarios un intercambio de personal, una paridad de intereses, una fusión de ideales y movimientos acordes, que demostrarán todos, en forma inminente, eminente y evidente, el acierto de la empresa hispanista que ha sido confiada a los Institutos de Cultura Hispánica de Madrid y de Bogotá. Para dar más completa idea de lo que en síntesis acabamos de exponer, copiamos aquí los principales párrafos del precitado volante introductorio, resumidos y condensados por ineludibles necesidades de espacio.

Los Gobiernos de España y de la República de Colombia han dispuesto que se publique la Flora de la Real Expedición Botánica del Nuevo Reino de Granada, puesta por el Rey Don Carlos III bajo la dirección de don José Celestino Mutis y para la cual se acopiaron láminas, herbario y descripciones desde 1760 a 1817 en el territorio que hoy es Colombia.

Esa Expedición Real fué fundada, no únicamente para desarrollar un estudio

admirativo e integral de la naturaleza tal como en su siglo se concebían las Ciencias Naturales, ni significó sólo un equipo para la descripción sistemática de las plantas halladas en determinado itinerario, como quien dice, a la vera del camino, por exploradores ajenos al país que recorrían, sino que representa en su época el más ambicioso programa para investigar, describir y aprovechar los recursos naturales de un área vastísima intertropical; para vincular a

muchos hombres con su medio espontáneo; para desarrollar la autarquía económica de la nación y para originar un Instituto permanente de investigación autóctona sobre tales temas.

### LABOR AMPLISIMA DE INVESTIGACION NATURALISTA

El gaditano don José Celestino Mutis llegó al Nuevo Reino en 1760, a los veintiocho años de su edad, y allí murió en 1808. Con una preparación cien-



tífica que honra a las Universidades españolas de su siglo, dotado de un gran espíritu investigador y de una asombrosa laboriosidad, actuó en el Nuevo Reino como médico de los virreyes; descubrió en las plantas numerosas medicinas; introdujo nuevos procedimientos para prevenir y aliviar las dolencias antes desconocidas del trópico; estudió los animales y sus instintos; se interesó por la minería, la que condujo a insospechados avances; regentó cátedras, en las cuales imprimió nuevos rumbos a la educación; investigó los climas, acopló datos geográficos, lo mismo que los de lingüística aborigen; se convirtió en el consejero de los Gobiernos y en prez de una sociedad confinada en el corazón de los Andes, y al aprobarse sus proyectos por el Rey, dirigió preferentemente sus esfuerzos al estudio de la riquísima flora neotropical.

#### UNA FLORA PERFECTISIMA Y EXTENSA

La Expedición se estableció primero en la población de La Mesa, después en la antigua ciudad de Mariquita y últimamente en Santa Fe de Bogotá, capital del virreinato. Pero su director y sus comisionados cubrieron un área mucho más vasta del Nuevo Reino de Granada. Fruto de este trabajo, que se continuó después de la muerte del sabio Mutis hasta 1817, fueron los herbarios, los manuscritos con descripciones y datos referentes a la vegetación y a sus productos y la colección iconográfica más admirable que se ha hecho en el mundo sobre una flora regional.

#### LAS PRODIGIOSAS LAMINAS DE MUTIS

Como consecuencia de los principios del «príncipe de los botánicos», Carlos Linné, dominantes en su tiempo, y que Mutis puso un empeño extraordinario en la perfección de las láminas y en el registro minucioso de las anatomías florales distintivas de las especies. Inquirió éstas solícitamente en todo el territorio hoy colombiano; analizó minuciosamente sus detalles; procuró los mejores maestros pintores en el Nuevo Reino, en Quito y la Península, y logró de ellos el trabajo más depurado y más conforme a la naturaleza de que pueda gloriarse la Iconografía botánica. A lo largo de su estancia en América, Mutis tuvo dedicados a su obra, por más o menos tiempo, de 38 a 40 pintores, los cuales nos dejaron una labor maestra de la miniatura y del colorido.

#### OBRA DE HOMBRES SUPERIORES

Mutis no trabajó sólo en la obra científica de su flora. Formó discípulos y estimuló colaboradores; envió comisionados y mantuvo relaciones estrechas con los naturalistas más eminentes de su tiempo.

Muchos talentos de los más preclaros que presenta la historia de Colombia al iniciarse el siglo XIX: Eloy Valenzuela, Francisco Antonio Zea, Francisco José de Caldas, Jorge Tadeo Lozano, Enrique Umaña, fray Diego García, Sinfórico Mutis, Pedro Fermín de Vargas, José Silvestre, formaron en el cortejo brillante de la Expedición Botánica.

Entre sus relacionados extranjeros figuran y le rinden tributo de su admiración y respeto los dos Linné, padre e hijo; Née, Sobral, Barnades, Ortega, Cavanilles y Humboldt.

#### EL TESORO DEL JARDIN BOTANICO DE MADRID

Coincidencias históricas hicieron que la Expedición Botánica en el Nuevo Reino de Granada se extinguiera. Entonces el Gobierno español dispuso que las colecciones fueran apresuradamente trasladadas a España y que los materiales botánicos se entregaran al Jardín Botá-

nico de Madrid. Con ello no sólo se los encaminaba al destino natural de su publicación, sino que se los tutelaba contra riesgos inevitables de dispersión y de pérdida. El Jardín Botánico de Madrid se constituyó en celoso guardián de ese patrimonio cultural, científico y artístico de la raza hispanoamericana.

#### ESTA OBRA FUE PERENNE Y ELEVADA ASPIRACION

Desde hace siglo y medio, todos los hombres que han conocido en el Jardín Botánico de Madrid los materiales que allí se conservan de la Expedición Botánica del Nuevo Reino de Granada, españoles y colombianos, científicos naturalistas, artistas e historiadores, patriotas movidos por ideales de hispanidad y de americanismo, sintieron el más vivo anhelo porque ellos vieran la luz pública. Pero en tan largo lapso de tiempo esta elevada aspiración se ha visto quebrada en la magnitud de la empresa editorial iconográfica y en la dificultad de reconstruir, a un nivel digno de los programas de superación que les dieron el ser, los textos correspondientes que deben acompañar a las preciosas láminas de la Flora. Se debe mirar como una fortuna esa imposibilidad pretérita porque sólo ahora se han perfeccionado tanto las artes gráficas españolas y sólo en nuestros días se ha logrado desentrañar de los archivos tantos documentos mutisianos, que nos hallamos en capacidad de hacer una edición de la Flora acorde con los ideales de Mutis.

#### TENTATIVA CONTRA LO IMPOSIBLE

La primera moción del Gabinete del Rey Don Fernando VII, cuando las colecciones de la Expedición Botánica del Nuevo Reino de Granada llegaron a Madrid, fué confiar al insigne botánico don Mariano Lagasca la preparación para la imprenta y la edición de esta obra maravillosa. Pero hubo de desistir ante dificultades insalvables. Años más tarde el botánico colombiano don José Jerónimo Triana estudió los materiales de la Flora, puso mejor orden en ellos y obtuvo el permiso de publicarlos, el cual no tuvo efecto por circunstancias de la época. Cuando en 1932 se celebró en España y Colombia el segundo centenario del nacimiento de J. C. Mutis, el Jardín Botánico hizo el ensayo de confiar a diversos talleres gráficos de la Península la edición de algunas láminas de Mutis con el resultado de comprobar la capacitación, ya madura, de esos centros para reproducir dignamente los originales. En 1945, el 12 de octubre, Día de la Raza, el Generalísimo Franco, Jefe del Estado español, en un discurso, prometió realizar la edición de la «Flora de la Expedición Botánica del Nuevo Reino de Granada» como homenaje a los hombres que la prepararon con hondo sentimiento de hispanidad y de americanismo. Entonces sí, se inició en forma efectiva la realización que ahora presentamos, dando comienzo a esta obra.

#### OBRA DE COLABORACION INTERNACIONAL

Por su parte, Colombia y todos los paladines de su cultura, siempre aspiraron a cumplir esta obligación con el pasado y con el futuro, que era colaborar a la publicación de la Flora de Mutis. La fundación de los Institutos de Cultura Hispánica de España y de Colombia, portadores de las altas banderas de la hispanidad a uno y otro lado del mar, y el acuerdo cultural entre los Gobiernos de ambos países, sentaron amplias bases de colaboración para la preparación y edición de la Flora de la Real Expedición Botánica del Nuevo Reino de Granada. Uno y otro Instituto se aprestan a cumplir su cometido entregando al mundo la obra más importante de nuestro siglo.

Los Institutos han constituido entre

los científicos de su seno un comité que lleva la responsabilidad de la parte científica y de los textos de las láminas y mediante un concurso han elegido los impresores de esta obra grandiosa.

La obra monumental cuya publicación ahora se inicia constará de 51 volúmenes, divididos según los órdenes delimitados por Engler, pero que se irán publicando a medida que se logre la preparación de los textos respectivos. En conjunto verán la luz pública en ellos las láminas, coloreadas en su mayoría, las cuales representan cerca de 3.000 especies. Cada lámina llevará las anatomías necesarias para su reconocimiento floral y a cada tomo se añadirá un apéndice con las fotografías indispensables para completar el *habitus* de las especies en él representadas, el cual, en tiempos de Mutis, bajo la influencia de las determinaciones lineanas, no recibía la importancia que hoy merece a los sistemáticos.

#### LLAMADA A LOS ESPECIALISTAS DE LA SISTEMÁTICA

Claro está que ningún país, ni dos Unidos, cuentan con los técnicos suficientes para preparar por sí solos esta obra que estamos realizando, sino que se impone una vasta organización, así entre los centros botánicos de España con los de Colombia y con otros de todo el mundo. También se requiere el interés de los centros botánicos, bibliotecas y bibliófilos del exterior para absorber el número de ejemplares necesarios para que se asegure, con la venta de ejemplares, la publicación de tomos subsiguientes hasta la terminación de la obra.

Por lo mismo hacemos un llamamiento a todos los especialistas de grupos taxonómicos vegetales a colaborar, cada uno en el sector de su capacidad, y a todos los interesados en el progreso de las ciencias botánicas, en el reconocimiento floral del intertrópico americano, en los progresos de la ciencia es-

pañola y americana y en las adquisiciones bibliográficas de excepción, a suscribirse a los volúmenes que se vayan editando.

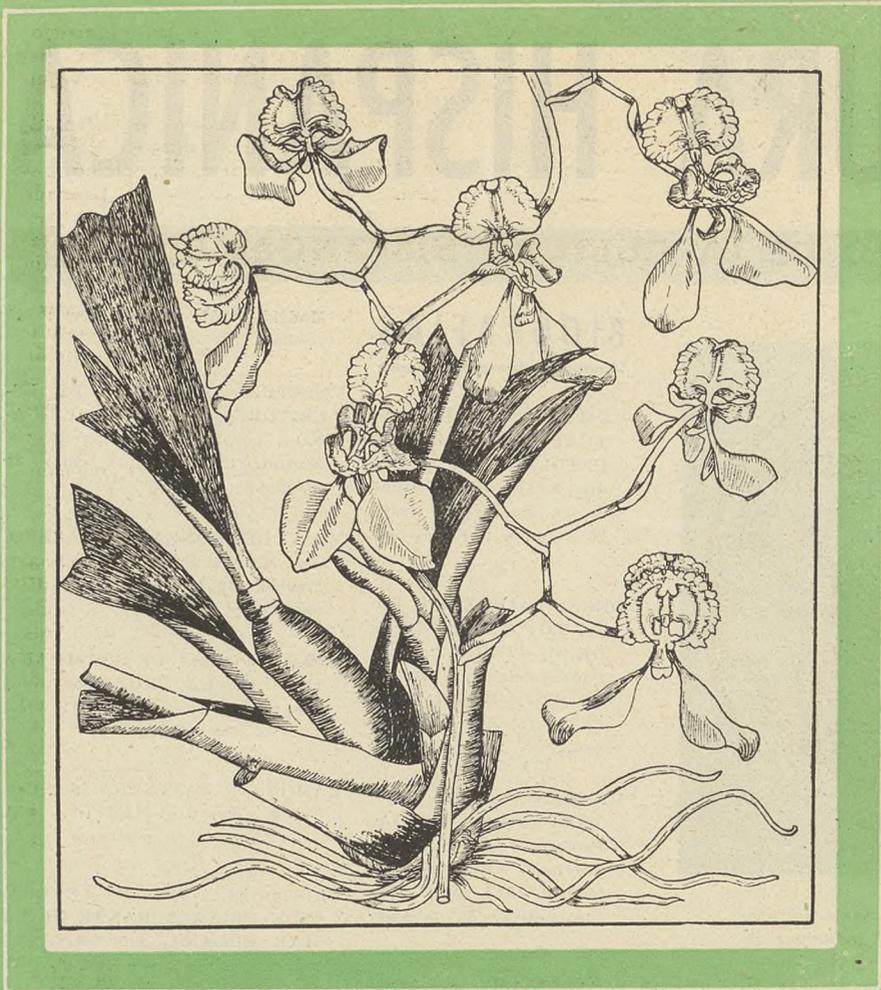
Los especialistas en grupos sistemáticos de plantas que quieran colaborar en la Flora de la Real Expedición Botánica del Nuevo Reino de Granada con la preparación de los textos respectivos, recibirán todos los materiales taxonómicos necesarios para su trabajo de determinar los ícones y elaborar las descripciones pertinentes. Serán éstas: excidados de herbario, copias fotostáticas de los ícones de la Real Expedición marcadas con su número de serie en el Jardín Botánico de Madrid, los textos correspondientes elaborados por Mutis y sus agregados científicos, los datos fitogeográficos, las fechas de recolección, las referencias bibliográficas y los datos referentes a la lámina y a su elaboración.

Los tomos de aparición inmediata son dos, el primero y el decimoséptimo. El primero o Introducción lleva por título *La Real Expedición Botánica del Nuevo Reino de Granada* y colaboran en él E. Pérez Arbeláez, E. Álvarez López, L. Uribe, E. Balguerías de Quezada, A. Sánchez Bella y F. de las Barras de Aragón, con prólogo de S. Rivas Goday. Y del tomo decimoséptimo titulado *Parietales, Passifloráceas y Begoniáceas*, es autor L. Uribe Uribe, S. I. De ambos volúmenes ofrecemos una breve síntesis explicativa.

#### INTRODUCCION

Se juzgó necesaria una previa información histórica para los que han de manejar los restantes tomos técnicos, para darles a conocer el ambiente en que Mutis y su equipo trabajaron, así como las eventualidades que se reflejan en su labor botánica definitiva. El volumen irá lujosamente ilustrado con retratos a todo color de los personajes más sa-





lientes que influyeron en la gran empresa, la reproducción de cuatro asombrosas láminas de la Expedición, facsimiles de manuscritos y dibujos de Francisco Soriano.

#### PARIETALES, PASIFLORACEAS Y BEGONIACEAS

Delimitados como están los tomos y los icones de la obra total y acomodándonos a rutinas admitidas para obras similares, iremos publicando las familias sistemáticas estudiadas por la Expedición, según el orden cronológico que nos permitan la preparación de los textos y el interés del público. El primer tomo técnico comprenderá la familia pasifloráceas y ha sido elegido por varios motivos: por ser especialmente rica en pasifloras el área que trabajó intensivamente la Expedición; porque, según consta en sus *Diarios*, Mutis puso en el estudio, descripción y dibujo de este grupo sistemático especial esmero y aportó a su clasificación ideas originales adelantadas a su época, y porque tanto la determinación de los icones como su descripción moderna tienen antecedentes en las revisiones de E. P. Killip hechas en el herbario nacional de los Estados Unidos de Norteamérica y en el de Madrid. Y, finalmente, porque láminas conservadas en Madrid relativas a esta familia presentan un gran valor artístico. El autor de los textos de este tomo es el padre y doctor Lorenzo Uribe Uribe, director del Instituto de Ciencias Naturales de la Universidad Nacional de Colombia, reconocido en América por uno de los botánicos más entusiastas de la obra mutisiana.

#### IMPRESION DE LA OBRA Y ANUNCIO DE SUSCRIPCIONES

Los Institutos de Cultura Hispánica de Madrid y Bogotá promovieron un concurso entre los impresores españo-

les para elegir los talleres donde se habría de imprimir esta obra monumental, concurso ganado por Sucesores de Rivadeneyra, S. A., que cuenta con uno de los talleres de artes gráficas mejor dotados de España, en el que destacan sus modernísimas instalaciones para la reproducción en color.

Se reciben ya suscripciones, para lo cual se ha adoptado la norma de admitirlas sólo para aquellos tomos de inmediata entrega. Como los ejemplares que verán la luz pública serán únicamente 1.950, numerados, y como de preferencia se atenderán las suscripciones de los que posean los tomos anteriormente aparecidos, es aconsejable comenzar las adquisiciones desde el primero para que el nombre del interesado quede en nuestros ficheros.

Dirigen la publicación de la Flora en sus comienzos las siguientes personalidades:

Por el Instituto de Cultura Hispánica de Madrid: Prof. S. Rivas Goday, director del Instituto «A. J. Cavanilles», del Consejo Superior de Investigaciones Científicas; Prof. E. Balguerías de Quesada, director del Real Jardín Botánico, de Madrid; Dr. J. Roméu de Armas, jefe de Ediciones Cultura Hispánica, y Elena Paunero, conservador del Real Jardín Botánico, de Madrid. Dirección: Instituto de Cultura Hispánica. Flora de Mutis. Avenida de los Reyes Católicos. Ciudad Universitaria. Madrid (España).

Por el Instituto Colombiano de Cultura Hispánica: Prof. E. Pérez-Arbeláez; Dr. Phil., jefe del Departamento de Investigaciones Geoeconómicas, del Instituto Geográfico de Colombia «Agustín Codazzi»; Rvdo. P. y Dr. Lorenzo Uribe Uribe, S. I., director del Instituto de Ciencias Naturales de la Universidad Nacional de Colombia. Dirección: Instituto Colombiano de Cultura Hispánica. Flora de Mutis. Biblioteca Nacional. Bogotá (Colombia).



# EDICIONES CULTURA HISPANICA

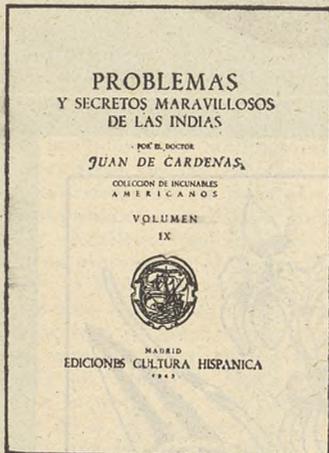
UNA ORGANIZACION EDITORIAL AL SERVICIO DE LA CULTURA HISPANOAMERICANA

## INCUNABLES AMERICANOS

VOCABULARIO EN LENGUA CASTELLANA Y MEXICANA, por Fray Alonso de Molina. Edición facsimilar de la impre-  
sa en México en 1571 por Antonio de Spínola.—Madrid, 1944. Vol. IV. 17,5 x 19,5 cm.; 40 pesetas.

DIALECTICA RESOLUTIO CUM TEXTU ARISTOTELIS, por el Padre Alfonso de la Vera-Cruz. Edición facsimilar de la impre-  
sa en México por Juan Pablos en 1554.—Madrid, 1945. Volumen II. 27,5 x 19,5 cm.; 40 pesetas.

ORDENANZAS Y COMPILACION DE LEYES, por el muy ilustre señor don Antonio de Mendoza. Edición facsimilar de la impre-  
sa en México por Juan Pablos en 1548.—Madrid, 1945. Volumen V. 27,5 x 19,5 cm.; 40 pesetas.



DOCTRINA CRISTIANA EN LENGUA ESPAÑOLA Y MEXICANA, por los Religiosos de la Orden de Santo Domingo. Prólogo de don Ramón Menéndez Pidal. Edición facsimilar de la impre-  
sa en México en 1548 por Juan Pablos.—Madrid, 1944. Volumen I. 27,5 x 19,5 cm.; 50 pesetas.

PROVISIONES, CEDULAS, INSTRUCCIONES PARA EL GOBIERNO DE LA NUEVA ESPAÑA, por el Dr. Vasco de Puga. Edición facsimilar de la impre-  
sa en México por Pedro Ocharte en 1563.—Madrid, 1945. Vol. III. 28 x 19,5 cm.; 50 pesetas.

### TENGA PRESENTE

que Ediciones Cultura Hispánica, editorial nacida al servicio de los intelectuales de Hispanoamérica, se encarga de la publicación, por cuenta de sus autores, de todas aquellas obras que por su índole no encuajen dentro del marco de sus colecciones.

Confíe su original a Ediciones Cultura Hispánica, que cuidará esmeradamente todos los detalles de su obra: formato, corrección de pruebas, encuadernación, etc.

ARTE DE LA LENGUA MEXICANA Y CASTELLANA, por Fray Alonso de Molina. Edición facsimilar de la impre-  
sa en México por Pedro Ocharte en 1571.—Madrid, 1945. Volumen VI. 28 x 19,5 cm.; 40 pesetas.

DIALOGOS MILITARES, por el Dr. Diego García de Palacio. Edición facsimilar de la impre-  
sa en México por Pedro de Ocharte en 1583.—Madrid, 1944. Volumen VII. 27,5 x 19,5 cm.; 40 pesetas.

INSTRUCCION NAUTICA PARA NAVEGAR, por el Dr. Diego García de Palacio. Edición facsimilar de la impre-  
sa en México por Pedro de Ocharte en 1587. Madrid, 1944. Vol. VIII. 27,5 x 19,5 centímetros; 40 pesetas.

PROBLEMAS Y SECRETOS MARAVILLOSOS DE LAS INDIAS, por el Dr. Juan de Cárdenas. Edición facsimilar de la impre-  
sa en México en 1591 por Pedro de Ocharte.—Madrid, 1945. Vol. IX. 27,5 x 18,5 cm.; 40 pesetas.

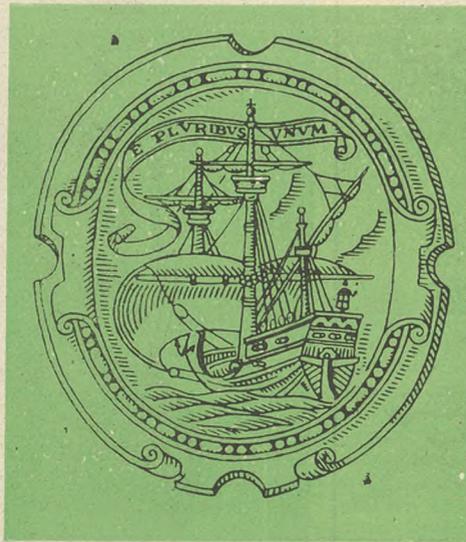
TRACTADO BREVE DE MEDICINA, por Fray Agustín Farfán. Edición facsimilar de la impre-  
sa en México por Pedro de Ocharte en 1592.—Madrid, 1944. Vol. X. 28 x 19,5 cm.; 70 pesetas.

ARAUCO DOMADO, por el Licenciado Pedro de Oña. Edición facsimilar de la impre-  
sa en Lima por Antonio Ricardo de Turín en 1596.—Madrid, 1944. Vol. XI. 28 x 19 cm.; 60 pesetas.

## FUENTES DEL DERECHO INDIANO

RECOPIACION DE LEYES DE LOS REINOS DE LAS INDIAS. Prólogo de don Ramón Menéndez Pidal. Edición facsimilar de la de Ybarra de 1791.—Madrid, 1943. Tres volúmenes. 26 x 23,5 cm.; 150 pesetas.

NOTAS A LA RECOPIACION DE INDIAS, por



Manuel Josef de Ayala. Transcripción y estudio preliminar de don Juan Manzano Manzano.—Madrid, 1945. Volúmenes I y II. (Esta obra constará de cinco volúmenes.) 27,5 x 19,5 cm. Cada volumen, 50 pesetas.

CEDULARIO INDIANO. Recopilado por Diego de Encinas. Estudio e índices de don Alfonso García Gallo. Reproducción facsimilar de la edición única de 1596.—Madrid, 1945-46. Cuatro volúmenes. 33 x 23,5 cm. (En prensa el tomo V y último.) Cada volumen, 100 pesetas.



LA INCORPORACION DE LAS INDIAS A LA CORONA DE CASTILLA, por Juan Manzano Manzano.—Madrid, 1948. 25 x 17,5 centímetros; 70 pesetas.

HISTORIA DE LA RECOPIACION DE INDIAS. Volumen I, por Juan Manzano Manzano.—Madrid, 1950. 25 x 17,5 cm.; 50 pesetas.

## BIOGRAFIAS

SEMBLANZA ESPIRITUAL DE ISABEL LA CATOLICA, por el Padre Feliciano Cereceda, S. J.—Madrid, 1946. 23 x 16 cm.; 30 pesetas.

DIEGO LAINEZ EN LA EUROPA RELIGIOSA DE SU TIEMPO, por el Padre Feliciano Cereceda, S. J.—Madrid, 1946. 23 x 16 cm.; 100 pesetas.

HERNAN CORTES: ESTAMPAS DE SU VIDA. Prólogo y selección de Santiago Magariños.—Madrid, 1947. 25,5 x 19,5 centímetros. 80 pesetas.

EL INCA GARCILASO, por Aurelio Miró Quesada.—Madrid, 1948. 21,5 x 14,5 cm.; 30 pesetas.

UN CAUDILLO: EL GENERAL FRUCTUOSO RIVERA, PROCER DE URUGUAY, por José G. Antuña.—Madrid, 1948. 21,5 x 14,5 cm.; 25 pesetas.

CUANDO LOS DIOS NACIAN EN EXTREMADURA, por Rafael García Serrano.—Madrid, 1949. 21,5 x 14,5 cm.; 50 pesetas.

LINAJE Y DESCENDENCIA DE HERNAN CORTES, CONQUISTADOR DE MEJICO, por Dalmiro de la Válgoma y Díaz Varela.—Madrid, 1951. 21,5 x 14,5 centímetros; 40 pesetas.

CUATRO CLASICOS AMERICANOS: FRAY GASPARD DE VILLARROEL, JUAN BAUTISTA AGUIRRE, MONTALVO Y RODO, por Gonzalo Zaldumbide. Madrid, 1951. 21,5 x 14,5 cm.; 40 pesetas.

VIDA DE LA AVELLANEDA, por Mercedes Ballesteros.—Madrid, 1949. 14 x 21 cm.; 20 pesetas.

VIDA DEL PADRE CLARET, por el Padre Tomás L. Pujadas.—Madrid, 1950. 14 x 21 cm.; 25 pts.

TRES POETAS ARGENTINOS, por José María Alonso Gamo.

Madrid, 1951. 14 x 21 cm.; 25 pesetas.

VEINTIDOS RETRATOS DE ESCRITORES HISPANOAMERICANOS, por César González Ruano. Madrid, 1952. 14 x 21 cm.; 30 pesetas.

VIDA DE GONZALO PIZARRO, por Manuel Cardenal Iracheta.—Madrid, 1953.—14 x 21 cm.; 30 pesetas.

VIDA Y POESIA DE SOR JUANA INES DE LA CRUZ, por Jesús Juan Garcés.—Madrid, 1953. 14 x 21 cm.; 35 pesetas.

RAMON DE BASTERRA, por Carlos A. Arean.—Madrid, 1953. 14 x 21 cm.; 60 pesetas.

CRISTOBAL COLON: EVOCA- CION DEL ALMIRANTE DE LA MAR OCEANA, por Felipe Ximénez de Sandoval.—Madrid, 1953. 21,5 x 14,5 cm.; 70 pesetas.



DOS ESPAÑOLES EN LA HISTORIA DEL BRASIL, por Alberto de Silva.—Madrid, 1953. 12 x 17 cm.; 12 pesetas.

## PUEBLOS HISPANICOS

URUGUAY, EL BENJAMIN DE ESPAÑA, por Ernesto La Orden Miracle.—Madrid, 1949. 21 x 15 centímetros; 70 pesetas. (Agotada.)

EL SALVADOR, PAIS DE LAGOS Y VOLCANES, por Alberto de Mestas.—Madrid, 1950. 21 x 15 centímetros; 100 pesetas.

### IMPORTANTE

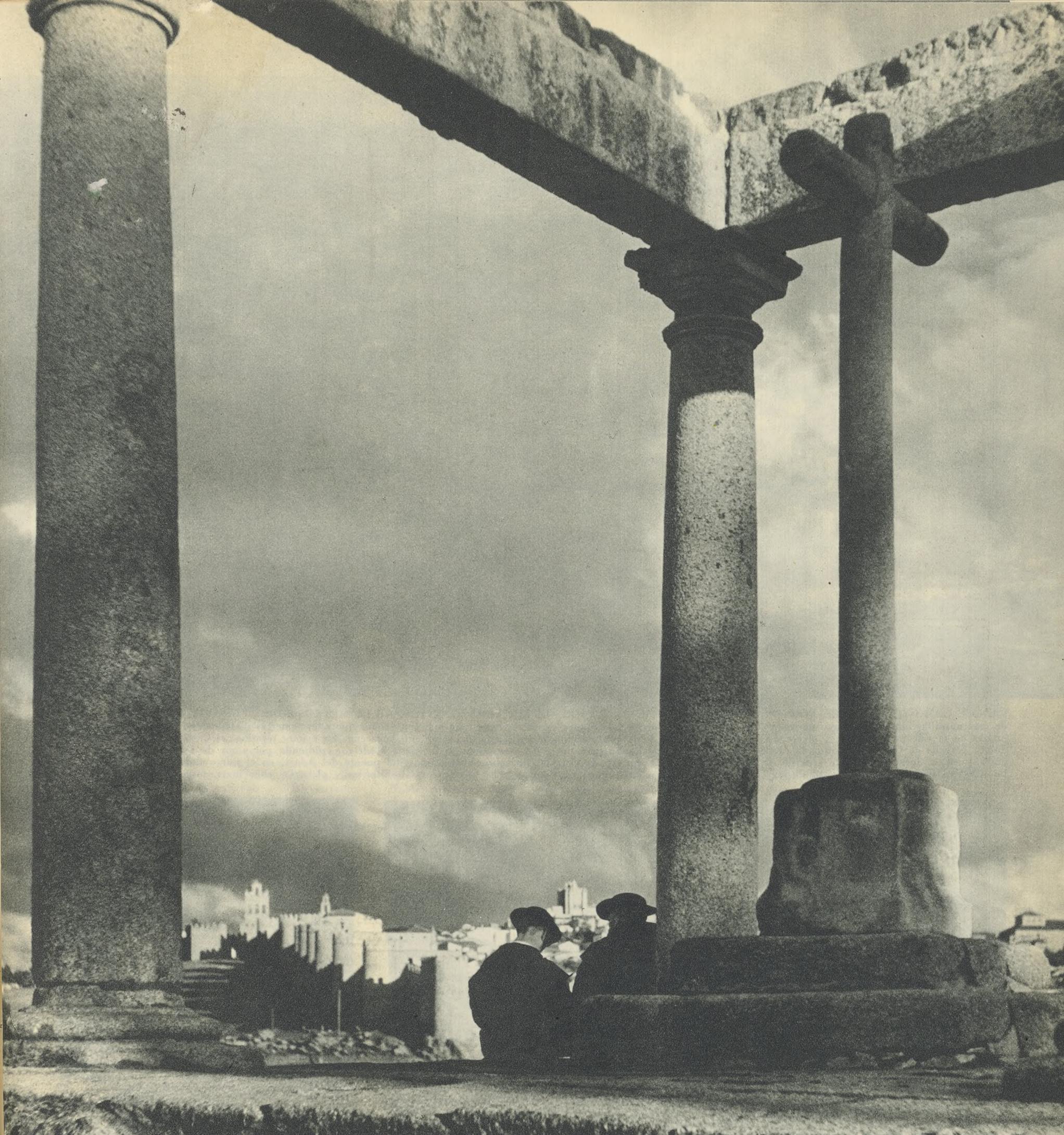
Ediciones Cultura Hispánica ofrece a todos los centros culturales de Hispanoamérica, así como también a los particulares, la posibilidad de recibir cualquier obra publicada por editoriales españolas y toda clase de libros, antiguos o modernos, a través de su Distribuidora exclusiva y por cuenta de los solicitantes.

DISTRIBUIDORES EXCLUSIVOS:

E. I. S. A.

EDICIONES IBEROAMERICANAS, S. A.

PÍZARRO, 17 • MADRID • TELÉF. 31 73 61 (ESPAÑA)



Un alma con el claustro desposada,  
que aun oye al despertar clarín de almenas.  
Orgullo de estandartes y serenas  
beatitudes se enredan en la almohada.

Ya la vida repica su llamada  
y en las sombras del ser vislumbres llenas  
de impaciente ambición son otras venas  
de postigos, en alba ensangrentada.

Pone fray Juan sus plantas en el suelo.  
A pie descalzo y lumbre de candela  
dice un nuevo cantar y, milagrosas,

se levantan en fuga paralela  
santas paredes, torres poderosas.  
Y es la ciudad en él piedra que vuela.

ENRIQUE LARRETA

# AVILA



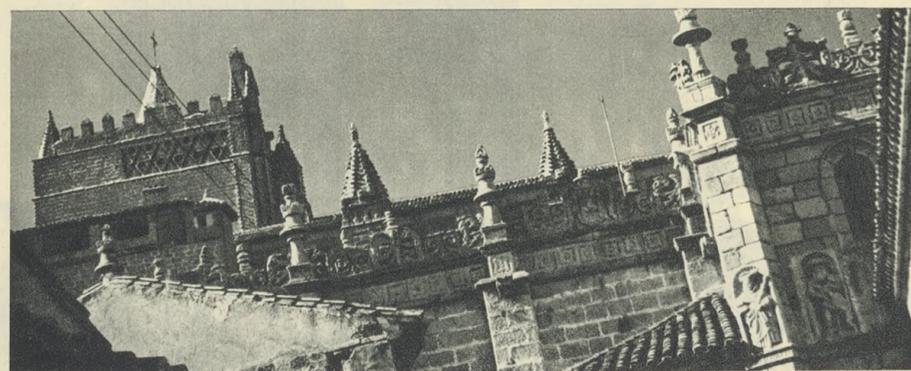
PARECE COMO SI, DESDE EL AIRE, PUDIERA ABARCARSE LA CIUDAD EN UN ABRAZO. AVILA, A 1.150 METROS SOBRE EL NIVEL DEL MAR, DENTRO de esas murallas almenadas, cuyo perímetro de 2.526 metros enseña los dientes de 88 torreones, sin más intersticios que nueve puertas y algunas poternas—única muestra intacta de la Europa medieval—, ofrece así el aspecto de una feble construcción infantil para el nacimiento hogareño. En primer término, el Camino de Salamanca, por donde Teresa de Cepeda y Alhumada (a sus siete inocentes años) salió para tierra de moros con su hermano Rodrigo, «pidiendo por amor de Dios para que allá nos descahezasen». Suerte que el tío paterno de las criaturas, don Francisco de Cepeda, les salió al paso lejos del puente del Adaja, en el punto donde se levanta hoy un humilladero llamado de los Cuatro Postes (reproducido en la página anterior). Campanarios, torres, casas nobiliarias y plazuelas silenciosas, todo en absoluto sosiego.



LA BASILICA DE SAN VICENTE, EJEMPLAR magnífico del arte románico, ofrece al sol el oro brillante de su piedra secular, extramuros de la ciudad, en el punto mismo donde el santo a que está dedicada sufrió martirio con sus hermanas Santas Sabina y Cristeta, cuando la persecución de Diocleciano.



HE AQUI, COMO FONDO DEL INCOMPARABLE PAISAJE CASTELLANO DE AMBLES, LA SIERRA de Avila, con las cumbres del Zapatero, la Serrota y Peña Cabrera y, para que nada falte en la panorámica de que tanto disfrutaba el glorioso Don Ramiro, el «bulto de nubes como vapor de una olla». Esta «Bajada de San Nicolás» se inicia en la plaza de Santa Teresa (Mercado Grande), frente a la porción más bella y de mayor solidez de la muralla, al este de la ciudad, donde se hallan la Puerta del Alcázar y el Torreón del Homenaje, gótico del XIV. «Una torre y un árbol sugieren la civilización caballeresca y el espíritu de la llanura.»



LA CATEDRAL, UNO DE LOS MEJORES EJEMPLARES del estilo ojival de transición, cuyo cimborrio forma parte del recinto militar, recorta su silueta sobre el azul purísimo del cielo abulense. «¡Con qué audacia de convicción, decantada por los siglos, se levanta la torre maciza y, sin embargo, ligera!»

EL TRAPEZIO DE LA MURALLA SE DESLIZA hacia el Adaja por este paseo de Ronda, desde el cual se contempla la vista grandiosa del valle de Ambles, «toda la nava, toda la dehesa, el río, y al fondo, la sierra de Avila, con un bulto de nubes por detrás de la Serrota, «como vapor de una olla».



Avila de los Santos, Avila del Rey, Avila de los Caballeros, Avila de los Leales, La Nabilísima Serrana—que todos son mote de su alcurnia—, asentada en su pedestal roquero, en medio de la llanura con lindes de infinito, mantiene a través de los siglos su gesto señorial, su noble apastura, su cristiana serenidad.

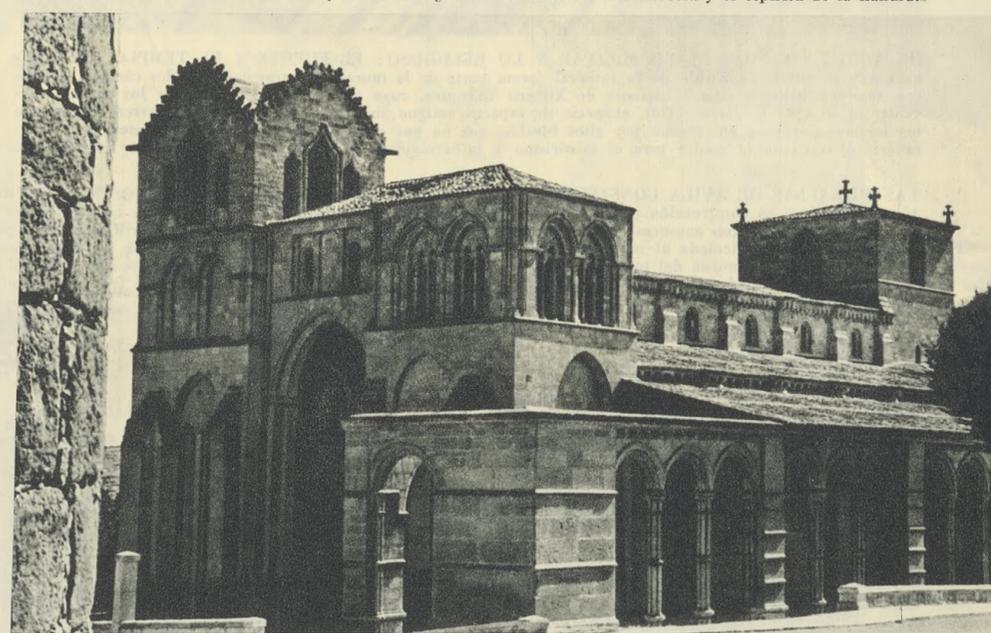
Aérea y maciza, la ciudad permanece tranquila y ensimismada, contemplando en el refugio de plata del Adaja la teoría medieval de sus torreones altivos y de sus murallas bíblicas, tras de haber cumplido, por designio divino, su misión trascendente: crear a Teresa de Jesús.

Fortaleza y convento, «en ella canta nuestra historia eterna, en ella canta nuestra nunca satisfecha hambre de eternidad». El genuino paisaje castellano del Valle de Ambles—gama de verdes, rojos y azules bajo la finísima bóveda del cristal celeste—, «hurano y apacible como el alma de un monje», levanta hacia la mansión de Dios el castillo inexpugnable de sus hijos predilectos, las moradas donde la plegaria continua se hizo carne para desfallecer en los arrobamientos y éxtasis de la pasión religiosa.

«Cenida por sus muros, «como el pensamiento en un soneto» cimiento de la católica doctrina, teniendo por fuerza y por grado que mirar al cielo, Avila es corona, cifra y compendio de la Tierra de Cantos y Santos, cuya infinitud ofrece al espíritu matices de ternura propios de un huerto familiar.

Avila: templo de la Santa, altar de Dios.

TEXTOS: MARCELINO JUNQUERA  
Fotos: CORTINA • Foto aérea: AEROTECNICA



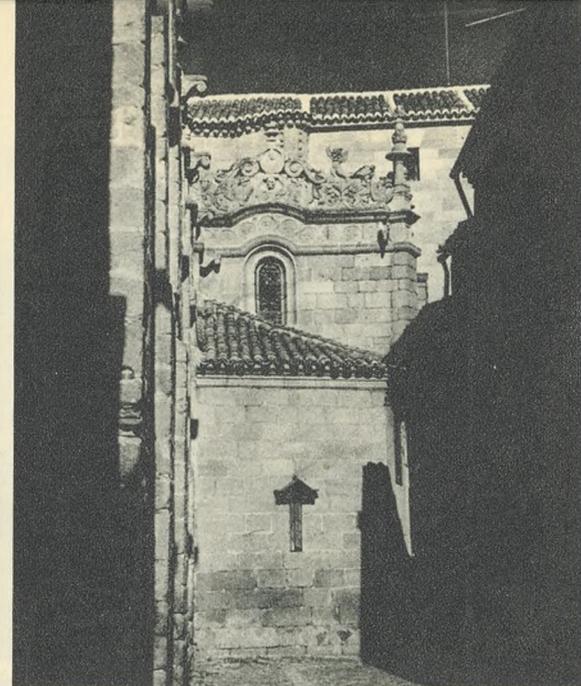
CUANDO CAE LA TARDE, DESDE LA PUERTA DE SAN VICENTE, LA BASILICA DEL MISMO NOMBRE, prodigio del románico en transición al ojival, de los siglos XII al XIV, ofrece este misterioso aspecto. Planta de cruz latina, conjunto elegante y original, pórtico monumental del XIII, claustro para la meditación y la serenidad contemplativa. Las campanas dejan oír su tañido de diversos timbres, dirigido al fondo de las almas, para remover el peso de las emociones más íntimas. Plegaria de bronce en acordes angélicos, vibración mística para el crepúsculo indefinible, cargado de contriciones y ansiedades palpitantes y fervorosas.





HE AQUI LA FUSION DE LO MILITAR Y LO RELIGIOSO: EL FUERTE Y EL TEMPLO, LA BARbacana y el vitral. El ábside de la catedral forma parte de la muralla. Si trascoro para los cánticos litúrgicos, también baluarte para la defensa de Ximena Blázquez, cuyo valor y energía obligó a los árabes a levantar el sitio de la plaza (1110). «Especie de espectro antiguo, mitad eclesiástico y mitad guerrero, de cuando los mejores europeos guerreaban por altos ideales, que no por estímulos económicos o competencia de mercados.» Milagro de la piedra para el misticismo y la heroicidad, ejemplo eterno para todos los futuros.

LAS MURALLAS DE AVILA CONSTITUYEN POR SI SOLAS UNO DE LOS MONUMENTOS MAS REPRESENTATIVOS, CON MARCADA FISONOMIA Y CARÁCTER definitivo. Su construcción parece datar de 1090. Después de la última reconquista de la ciudad, el rey Alfonso VI decidió repoblarla con gentes de Asturias, León y Galicia. Llegaron entonces maestros y obreros destinados a emprender las obras de fortificación. La parte más antigua de la muralla y libre de restauraciones es precisamente la orientada al norte, reproducida por esta panorámica, que hace ángulo con el lienzo asomado al Adaja. Fantástica y real, surge Avila recoleta, pero lanzada a la conquista del infinito, en medio de la llanura. Torres, almenas, espadañas, se dibujan en el cielo, único fondo para tan cristianos perfiles. «No fueron estas murallas levantadas para el despotismo y la soberbia del hombre, sino para servir a la fe. Son guerreros de piedra que sirven bajo los estandartes del Señor.»



CALLE DE LA VIDA Y DE LA MUERTE, «Extraño y misterioso nombre de una calle de Avila, que hace exclamar a un hispanoamericano de clara estirpe: «¡Que alegría vivir tras ese mirador, en el número 4 de esta calle de la Vida y de la Muerte!»



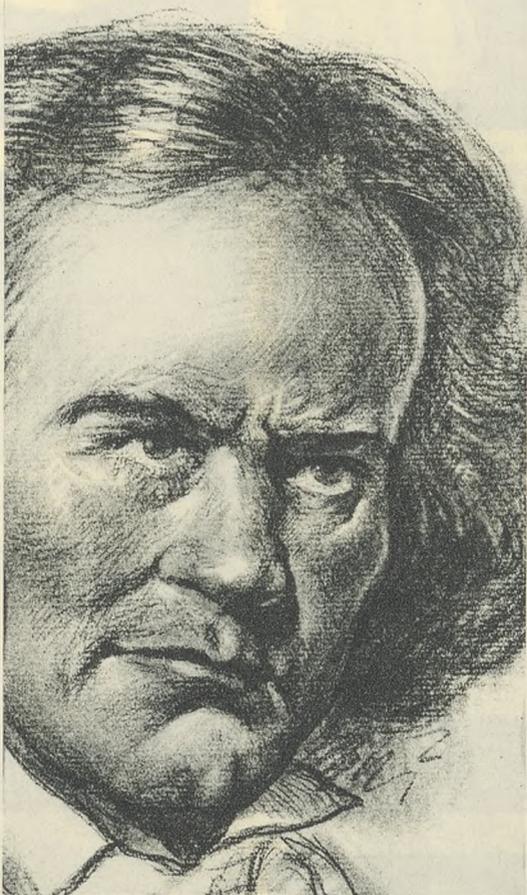
HE AQUI LA PORTADA DEL OESTE (SIGLO XIII) de la basilica de San Vicente. Floración artística, «uno de los más bellos conjuntos de Europa, solamente comparable a la obra del maestro Mateo», que ha sostenido sin desventaja la comparación con el Pórtico de la Gloria, de Santiago de Compostela. «Hay entre ellos gran unidad y no parece atrevido atribuirlos a la misma mano.»



# ATAULFO ARGENTA

## Y LAS NUEVE SINFONIAS

**E**L meridiano de la música sinfónica en España—de su divulgación orquestal—pasa por unas barbas venerables, una cabellera clara y rizada y una enjuta y norteña figura de jóvenes facciones. Hablamos de Enrique Fernández Arbós, Bartolomé Pérez Casas y Ataúlfo Argenta. Tres nombres clave en el repertorio nacional de directores de orquesta. Que se



amplía y ensancha, naturalmente, con más nombres ilustres, pero que nosotros, para resumir rápidamente, condensamos en este terceto, que marca tres puntos eminentes en la gráfica de la moderna historia sinfónica española. Orquesta Sinfónica—maestro Arbós—, Orquesta Filarmónica—maestro Pérez Casas—y Orquesta Nacional—maestro Argenta—.

En tiempos del cuplé, el contrapunto sinfónico de Arbós en el Monumental Cinema los domingos por la mañana. En tiempos de los bailables sincopados, las tardes del teatro Español, los jueves, bajo la égida de Pérez Casas. Y en tiempos del folklore, los viernes del Palacio de la Música con Argenta en el atril. Tres nombres, tres orquestas, tres locales y tres fechas de la semana madrileña—de la semana nacional, por tanto—, en que los grandes maestros del pentagrama se convertían en actualidad y en lección.

Cuando el «gran público» hablaba con sorna e irrespetuosidad de la «música clásica», y la «música clásica» era poco más o menos sinónimo de escueta reunión minoritaria, no era posible prever que la gente anduviese años más tarde a la busca casi angustiosa







**Ensayo. La cuerda, el metal, la madera, la percusión, atentos a las órdenes de la batuta de Argenta. Mucho trabajo. Trabajo minucioso, infatigable, preciso, para quitarle al fallo toda posibilidad humana.**

de localidades para entrar los viernes en el Palacio de la Música, como ahora ocurre, para escuchar no sólo a Beethoven, Schubert y Wagner, sino también a Strawinsky, Bela Bartok y Prokofieff. Y eso ha logrado Ataúlfo Argenta con la Orquesta Nacional.

Sin canas aún, sin entradas en el pelo y con un peso liviano de años a cuestas, este joven de Laredo—allá en los verdes y marítimos horizontes cántabros—ha heredado todas las virtudes de sus ilustres predecesores en el atril directorial, las ha puesto al día y a la hora con los relojes sinfónicos universales, y a fuerza de trabajo, afición y sensibilidad, busca y procura superarlas en su constante afán de ser cada vez más exigente consigo mismo y con los que le secundan frente a las partituras.

De pantalón corto dirigió Argenta por primera vez. Era un chico espigado y nervioso, que necesitaba un suplemento en la tarima para hacerse ver de la batería y el metal, allá en las últimas filas de la orquesta. Hoy ha crecido en todo. Su estatura física y musical alcanza las más altas tallas. De sus pies a su batuta deben ir sus casi buenos tres metros. Pero frente a la orquesta, esta batuta manejada por Argenta tiene dimensiones mundiales. Es ya uno de los mejores directores del mundo. Su consagración popular podemos cifrarla quizá bajo el nocturno y veraniego cielo santanderino con la versión de las nueve sinfonías de Beethoven en el pasado ciclo estival de la ciudad montañesa. Nueve noches, a sinfonía por noche. Y nueve insuperables interpretaciones.

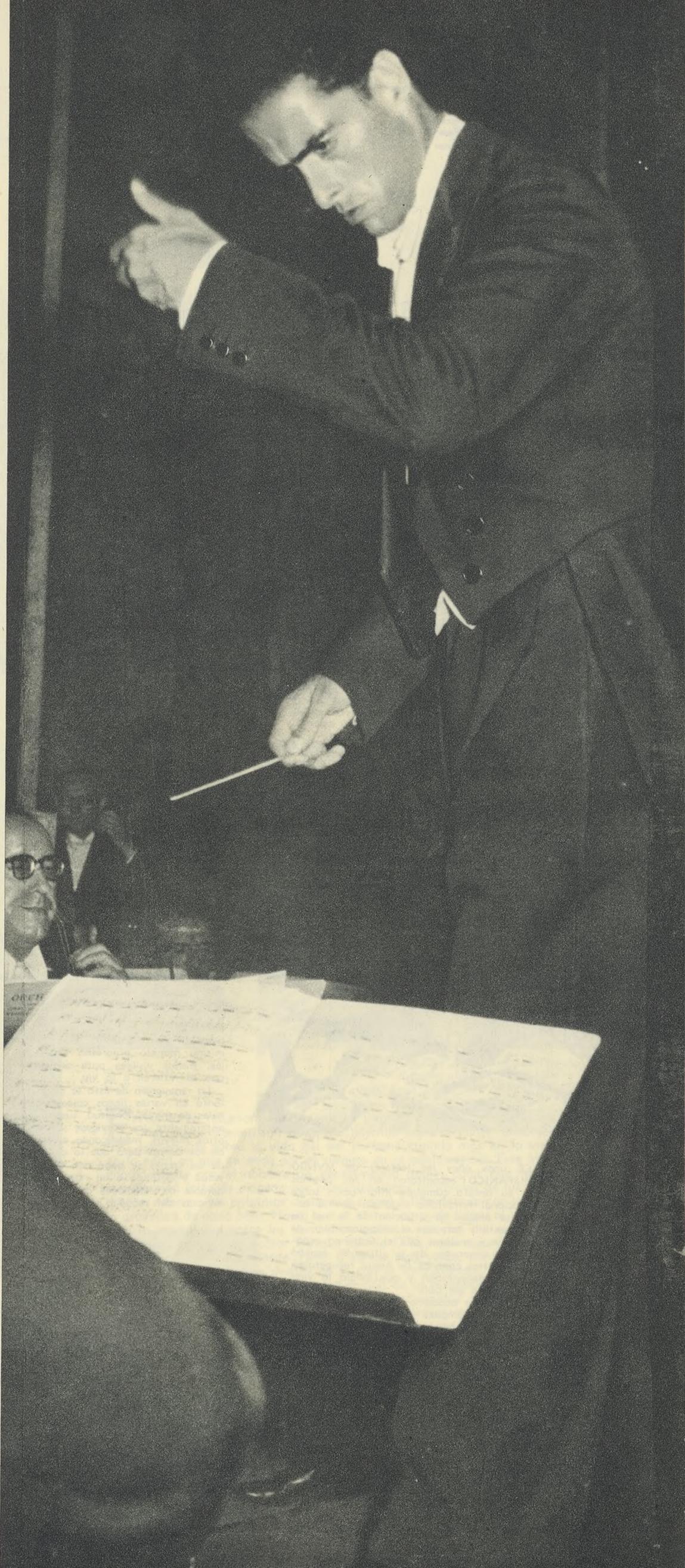
Desde Madrid a Alemania, a Francia, a lo más difícil y duro de los públicos musicales europeos. Y ahora, América en perspectiva. La batuta de Argenta se proyectará también hacia las distancias ultramarinas. Allí tendrán ocasión de conocer la moderna y gran música española a través del temperamento de Ataúlfo Argenta. El «niño prodigio» de la dirección orquestal española y el tercer nombre de su historia contemporánea.

F O T O S   B E R N A R D O

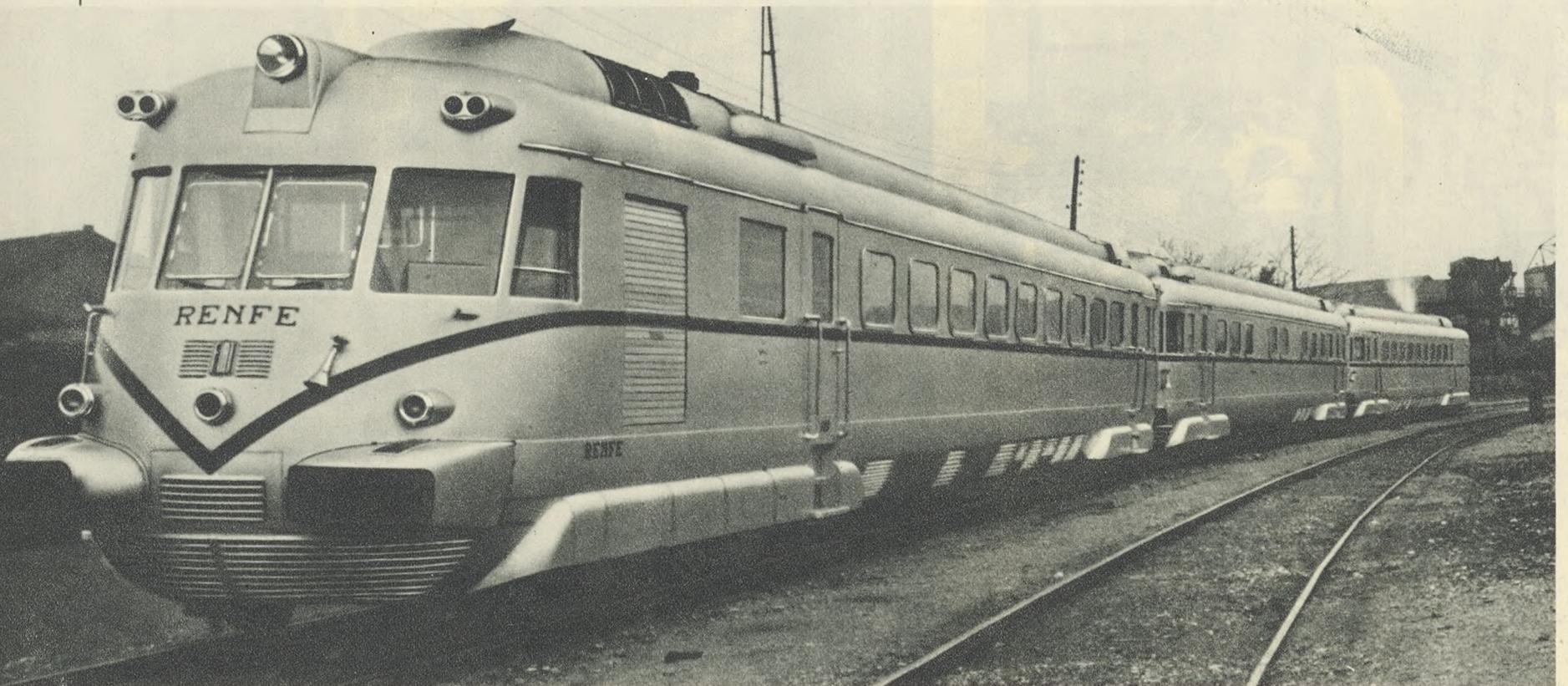
**Abajo: Dos nombres en la música española de hoy: Segovia y Argenta en el festival de Granada.**



**A la derecha: Gesto y mando de Argenta en la «Novena», durante su interpretación en Santander.**



# SIGUE LA MODERNIZACION DE LA RENFE



En los modernos trenes Diesel—TALGO y TAF—, las comidas se sirven en el mismo asiento, al estilo de los aviones.



**H**ACE unos años los lectores de *MUNDO HISPANICO* encontraron en las páginas de su revista cumplida información sobre la red nacional ferroviaria española de vía ancha. Allí se expuso la situación de la red en aquel momento y también el ambicioso plan de reconstrucción y mejoras que el Gobierno español, perfecto conocedor de la situación, aprobó para que nuestros caminos de hierro recuperasen el rango que necesitaban y que exigía la vida económica entera del país.

Aquel plan, que acabamos de llamar ambicioso porque lo era, empezó a ponerse en práctica sin pérdida de tiempo. Sin embargo, sus resultados no podían verse inmediatamente, porque en su primera parte el trabajo era más silencioso y menos visible de lo que hubiese interesado a la clientela del ferrocarril—viajeros, remitentes y consignatarios—, que sentían en sí mismos la limitación que en todos los aspectos tenía una red ferroviaria salida de una guerra

LOCOMOTORA ELECTRICA

con los destrozos que ello representa siempre. Y que tenía que reconstruirse únicamente con las fuerzas económicas del país, porque en aquellos años España se encontraba limitada a sus propios recursos.

La labor insistente en la ejecución de aquel plan empieza a dejarse notar en forma perceptible para todo el mundo, no sólo para los entendidos, en los momentos actuales. Este último verano ha circulado por las líneas férreas españolas un número de trenes muy superior al de los veranos anteriores, consecuencia natural de la mayor disponibilidad de locomotoras y de coches de viajeros. Por otra parte, éstos son todos de modelos modernos, enteramente metálicos, por lo que se refiere a las líneas principales que irradian de Madrid o de Barcelona. También el número de vagones en servicio ha aumentado y, sobre todo, se han ido retirando aquellos que no estaban en perfectas condiciones y que circulaban únicamente por la penuria de este material que hubo de sufrir nuestro país. De la misma manera progresan los trabajos, menos visibles para el público, que se refieren a la vía.

La renovación de ésta se lleva adelante en varias líneas colocando carriles de mayor longitud, sustituyendo enteramente las traviesas viejas por otras nuevas, modificando el trazado de las curvas para que la circulación de los trenes se haga con toda suavidad y dotando a un número considerable de estaciones de señales luminosas del modelo más moderno.

Igualmente la electrificación sigue el ritmo señalado en el plan a que la misma obedece, y, dentro del presente año, se espera que entren en servicio ya algunos de los nuevos tramos electrificados, y progresivamente, en el año próximo, irá aumentando la cifra de kilómetros con tracción eléctrica.

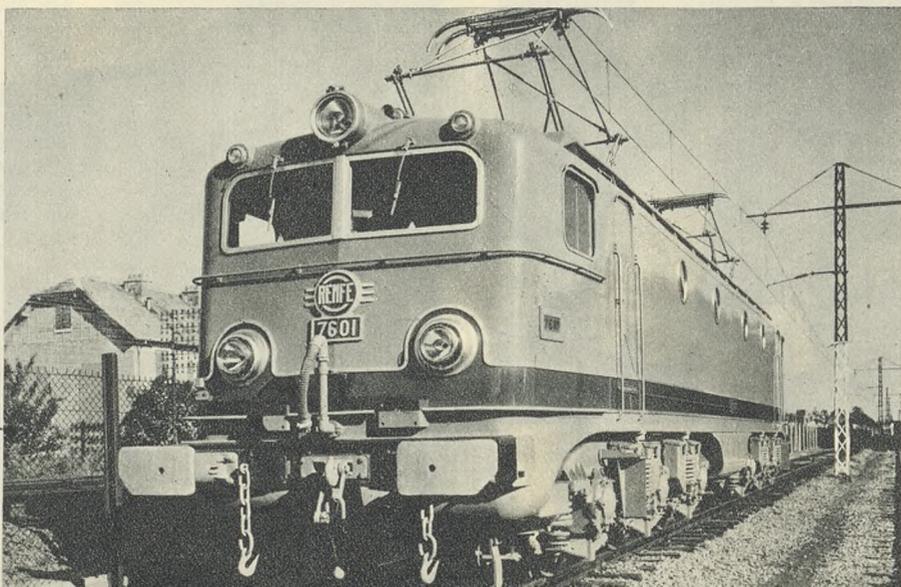
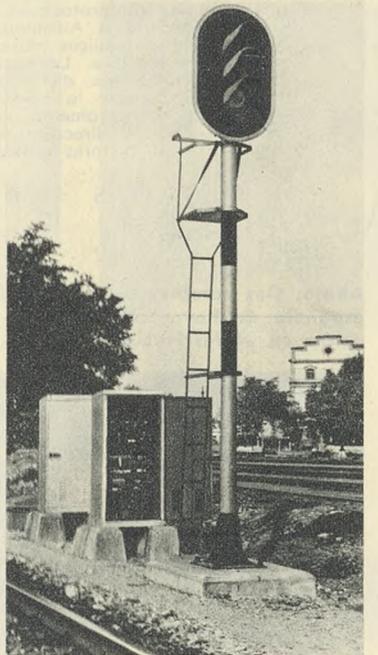
No nos entretendamos en dar cifras, teniendo en cuenta que esta revista va dedicada preferentemente a los lectores de países de habla española fuera de España. En efecto, desde aquellos países, en su mayor parte de extensión mucho mayor que España, sería difícil dar a las cifras su verdadera significación, pues quizá siempre les pareciesen pequeñas. En cambio, lo que nos interesa llevar a su ánimo, y que aprecien en lo que vale, es el esfuerzo que se está desarrollando en España para que cuanto antes tenga la red de ferrocarriles que necesita y, sobre todo, en las condiciones que exigen tanto el servicio del país como la creciente oleada de turistas que, afanosos de conocer los tesoros artísticos e históricos en que España es tan rica, nos visita a lo largo de todo el año, ya que el clima tan variado de España permite que siempre haya regiones donde la estancia resulte grata en cualquiera de las estaciones del año.

\*\*\*

Toda esta importantísima labor está financiada mediante empréstitos anuales, a los que el Estado español

EL «TAF»

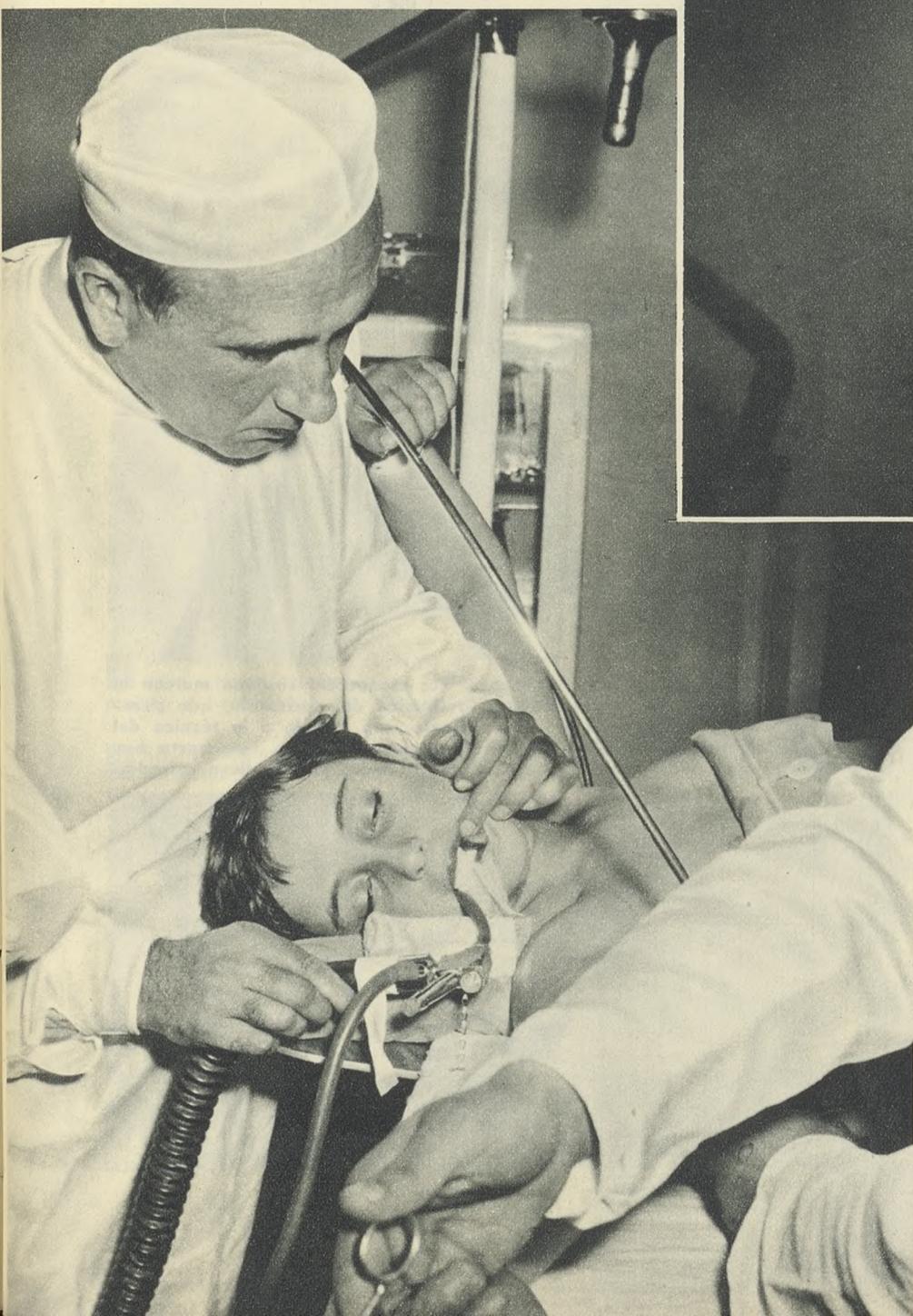
Señal eléctrica de entrada de estación.



concede su plena garantía y una exención total de impuestos, constituyendo una gran inversión desde el punto de vista de rentabilidad. Prueba de ello es que, al producirse la emisión anual de la RENFE, excede siempre el número de peticiones de la cantidad asignada, al extremo de tener que establecerse un prorrateo con un índice cada vez más reducido, expresión de su aceptación, cada vez mayor.

# EL CORAZON AL AIRE

LOS NIÑOS "AZULES"  
YA NO ESTAN  
CONDENADOS A MUERTE

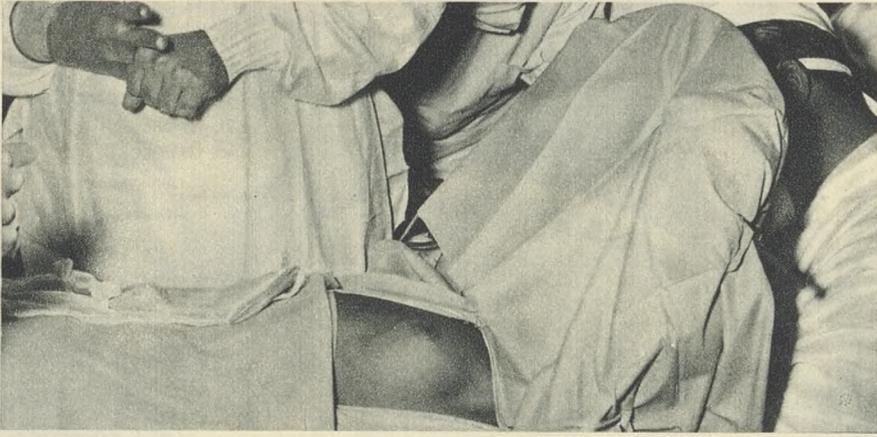


En el ángulo superior izquierdo, el doctor García Ortiz. Le acompañan sus ayudantes. Van a comenzar.

**E**N el torvo repertorio de amenazas patológicas que nos acechan, existe un mal cuyo dramatismo adquiere acentos especialmente penosos por estar suspendido sobre la vida del ser humano cuando más en la vida se halla: en la edad en que se anda por el camino de la adolescencia. Este mal se conoce popularmente con el nombre de «enfermedad azul», color que toma la sangre cuando está falta de oxígeno por comunicaciones anormales de las cavidades cardíacas. Ataca a los enfermos desde que nacen hasta determinar la muerte, según la gravedad de cada caso. Hasta que el bisturí no pudo llegar al interior del corazón, la mortalidad entre los «enfermos azules» era casi del cien por cien. Pero un médico español, el doctor Enrique García Ortiz, con seguro pulso de cirujano excepcional, se dedica desde 1948 a salvar esas vidas, poniendo el corazón al descubierto y metiéndose dentro de él con el instrumental, guiado por su ciencia, para realizar la difícilísima intervención de la estenosis de la mitral. García Ortiz, benemérito y sabio, se doctoró en la Universidad madrileña, estuvo pensionado en París y Estocolmo, asistió como representante oficial de España a varios Congresos internacionales, fué premiado y condecorado, publicó siete libros y 43 trabajos en revistas científicas y es profesor auxiliar en San Carlos, jefe de servicio del Instituto del doctor Marañón y del Médico-Quirúrgico de enfermedades cardiovasculares y director del hospital de Auxilio Social de Madrid. En la parte gráfica recogemos la impresionante película de una de las 116 intervenciones que ha realizado este cirujano español. (Fotos Bernardo.)

**1**

Operación de estenosis de la mitral: hace la número 116 del doctor García Ortiz. En la mesa quirúrgica, una enfermita muy joven. Los ayudantes inician la fase previa. No se han colocado aún las caretas ni los guantes. Los aparatos de anestesia y oxigenación van a comenzar su funcionamiento normal para la intervención.

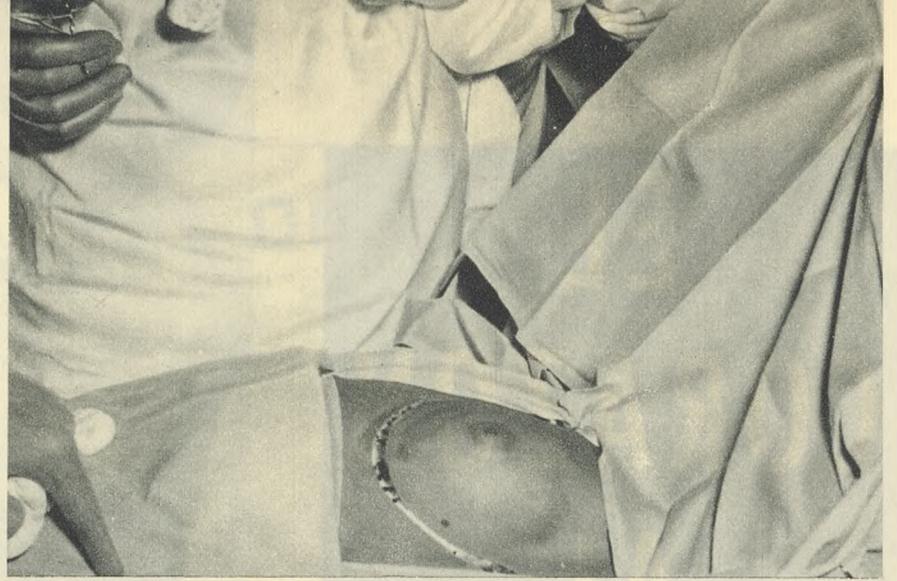
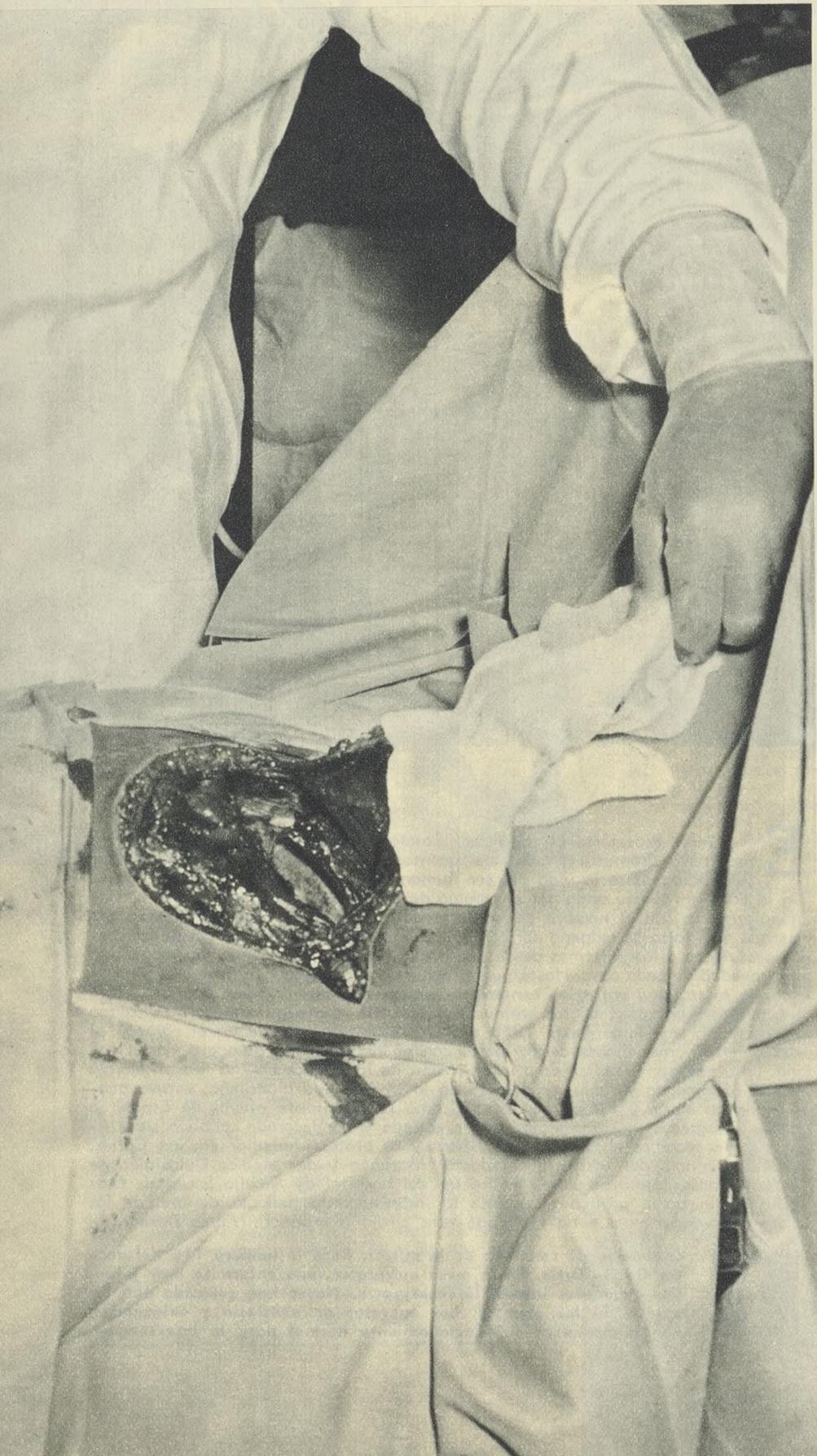


**2**

Todo preparado para la primera incisión. La paciente muestra descubierto el campo operatorio donde será efectuada la intervención quirúrgica. El cirujano se ajusta los guantes, da las órdenes necesarias y espera el momento en que la anestesia permita empezar la fase siguiente, con el bisturí como protagonista.

**4**

Primer plano del pecho abierto. Al fondo puede situarse visualmente el pulmón izquierdo, que palpita rítmicamente. Una costilla ha sido seccionada para permitir la apertura del camino fisiológico que conduce al corazón, meta de la trayectoria quirúrgica, que ha de seguirse con pulso firme y ritmo preciso.

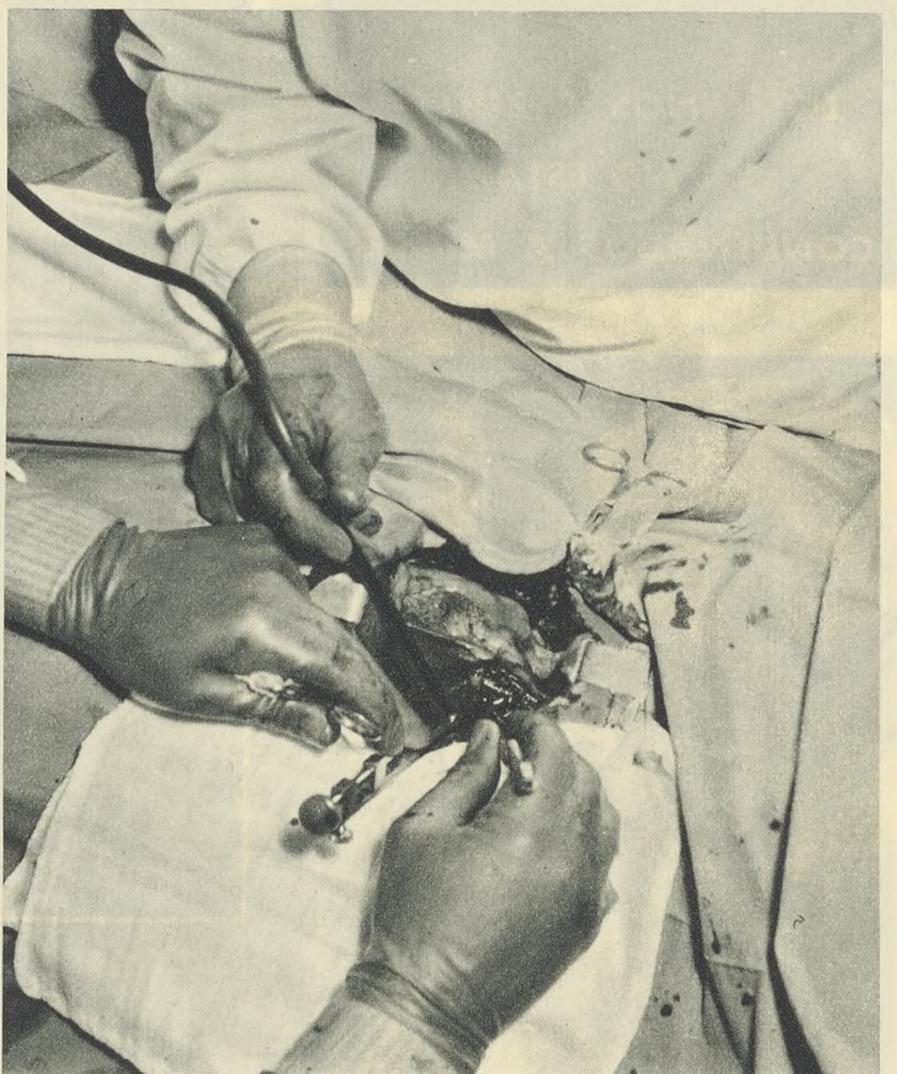


**3**

El bisturí ha efectuado ya la primera incisión cutánea, alrededor del pecho, sobre el corazón. La sangre que brota y tiñe la piel es restañada por los algodones. El resto del instrumental está preparado y a punto para cuando le llegue la hora inminente de proseguir la operación, que necesita este breve compás de espera.

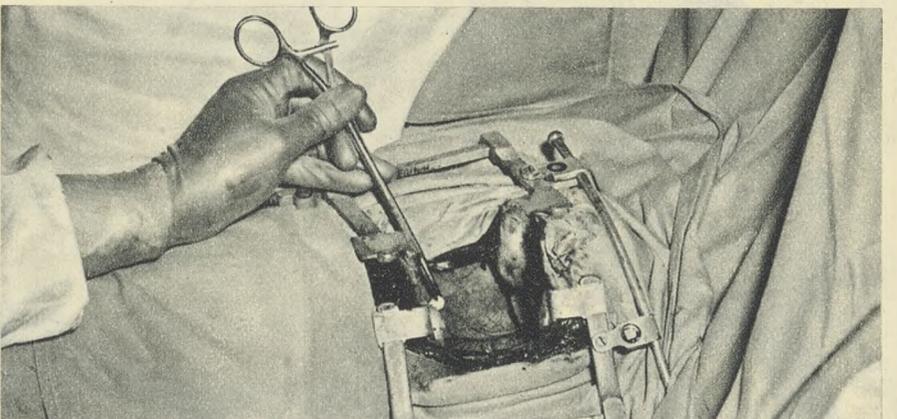
**5**

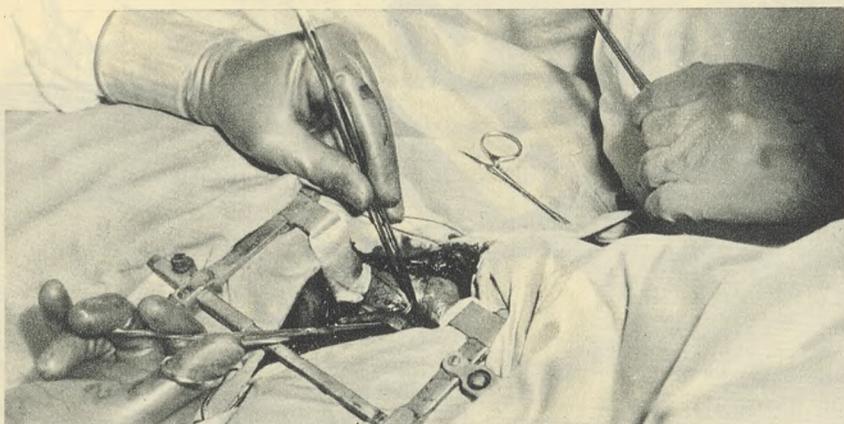
El corazón comienza a surgir. Una parte de la víscera entra en el campo del objetivo fotográfico, que recoge las diversas fases de la intervención. Los aparatos aspiradores de líquidos actúan para secar y absorber la zona operatoria, que ha de quedar absolutamente limpia para continuar adelante hacia la fase final ya.



**6**

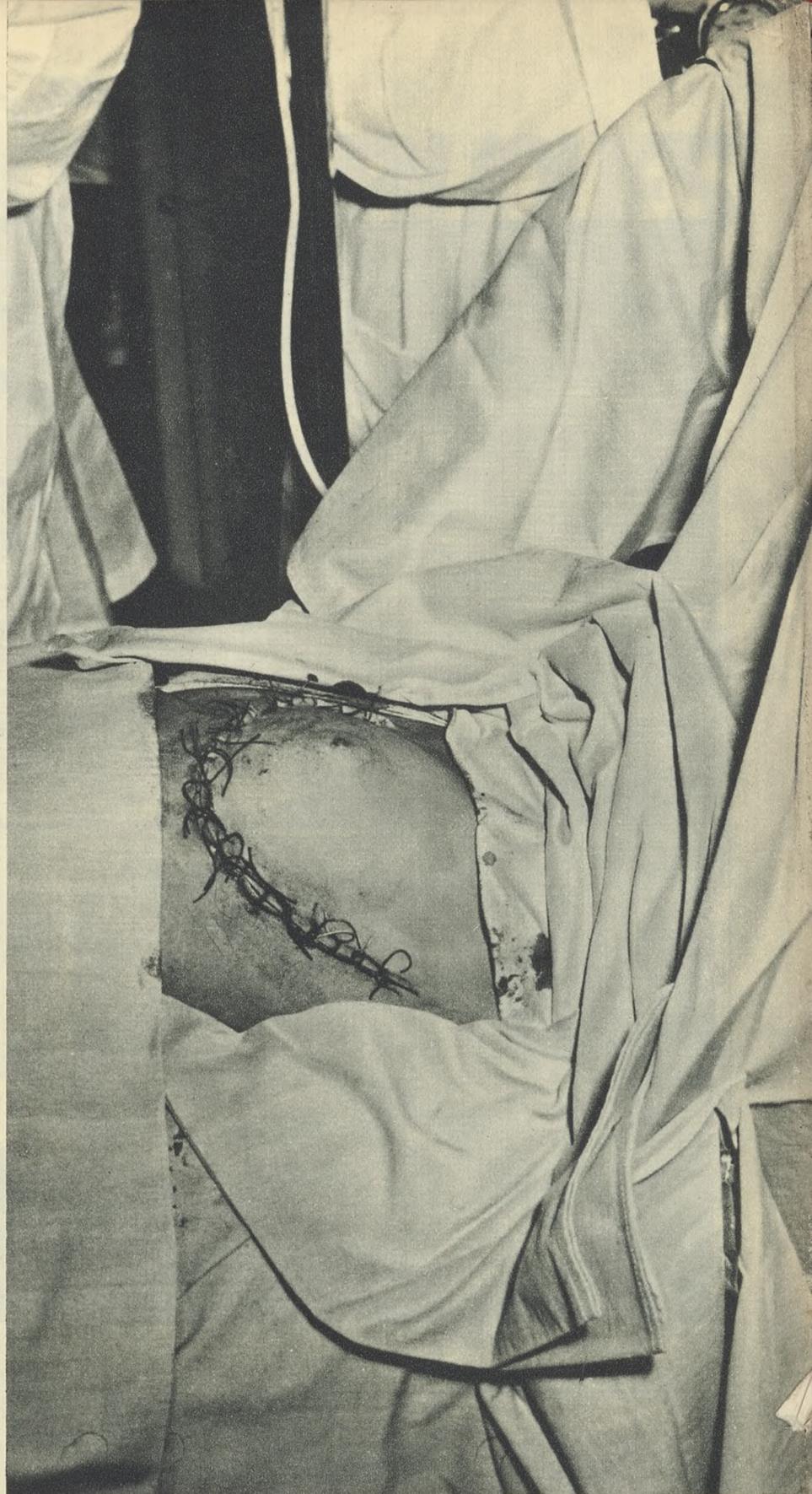
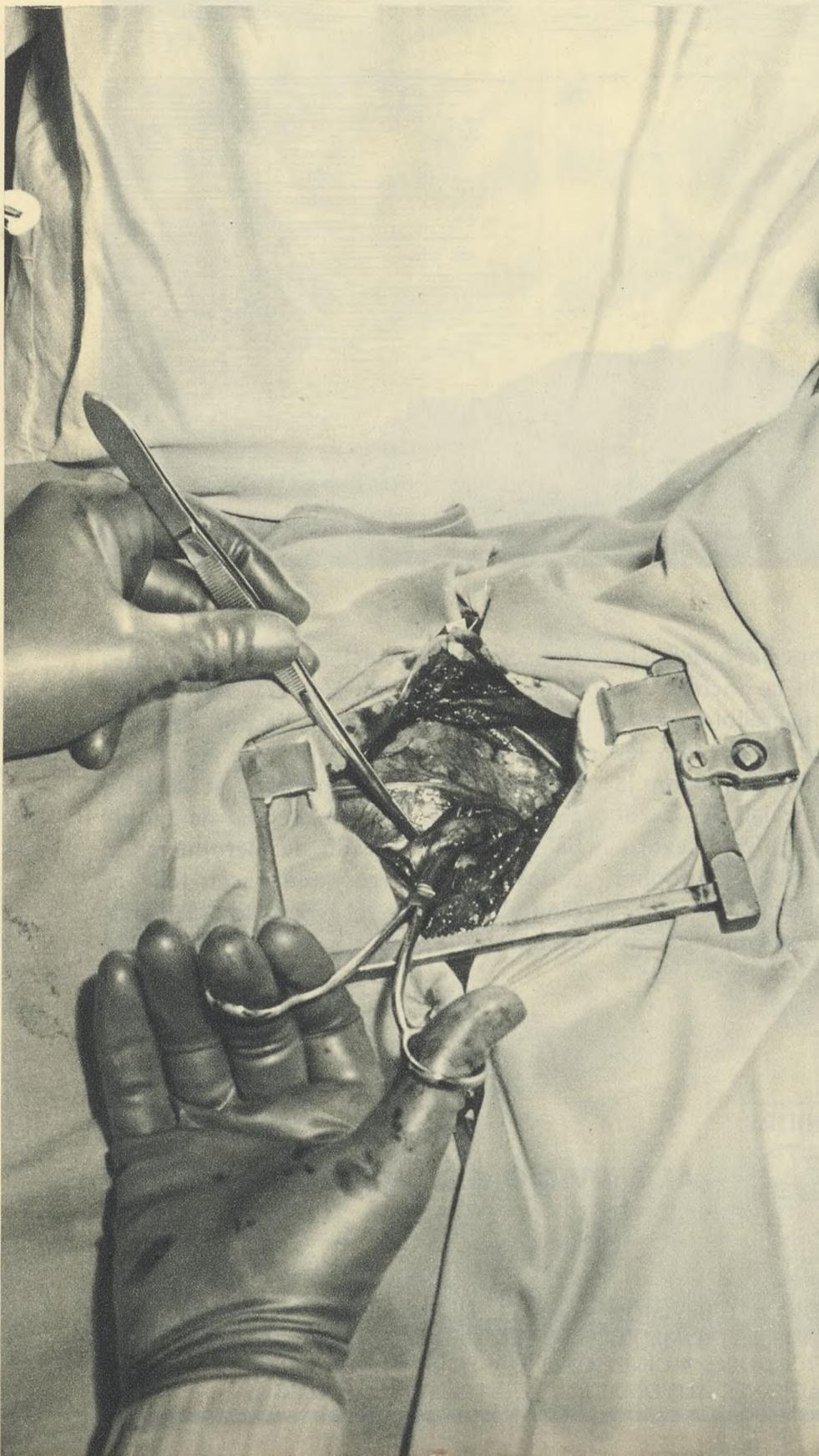
El corazón al aire totalmente. Las manos del cirujano marcan el nervio frénico para realizar la incisión del pericardio, que siempre se hace paralela y por delante, con arreglo a la técnica del doctor García Ortiz, en las operaciones de este tipo hasta hoy efectuadas por él, en las que tantas vidas jóvenes lleva salvadas.





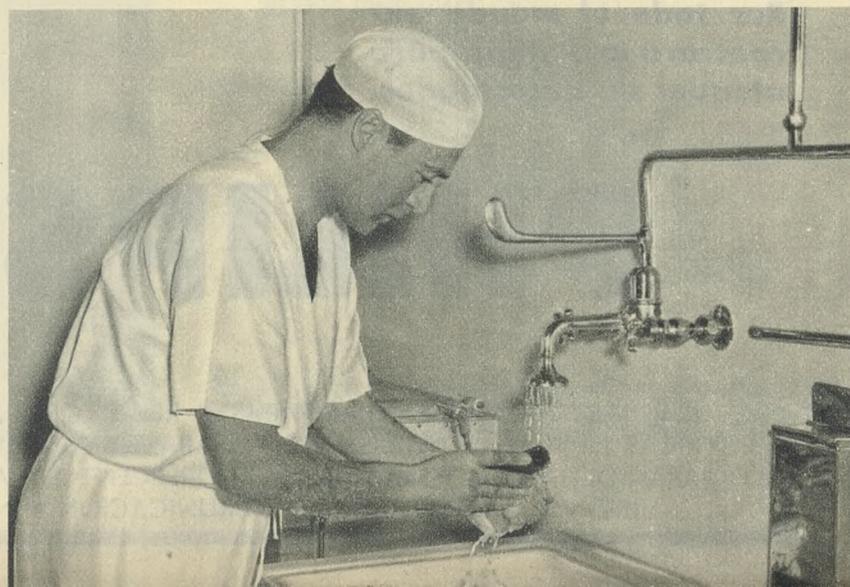
**7** Instante de realizar la rotura de la mitral en la operación número 116 efectuada por el doctor Enrique García Ortiz. Con ella ha devuelto la salud y la alegría a esta joven paciente, amenazada por la muerte antes de entrar en el quirófano, del que va a salir como si hubiera nacido a la vida por segunda vez.

**8** Momento culminante de la ligadura en una fase ya muy avanzada de la espectacular y difícilísima operación. La viscera cardíaca ofrece un nuevo e inédito plano a la cámara fotográfica, que sigue con su ojo vigilante la rápida y segura maniobra del bisturí, conducido diestramente por este joven doctor español.

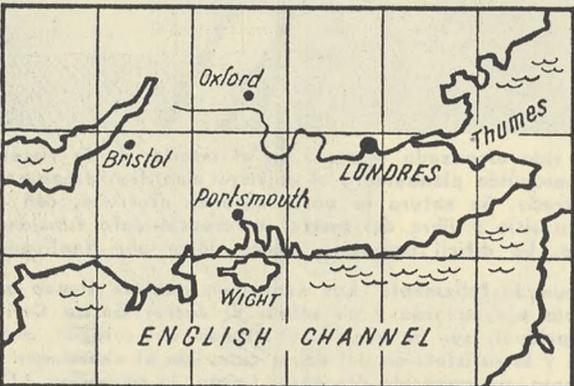


**9** Emoción. Ha sido alcanzada la meta en el interior de la viscera cardíaca y conseguido plenamente el objetivo científico propuesto. Una vida salvada. Se sutura la parte externa afectada, con el corazón en su sitio y libre del mortal entorpecimiento funcional del organismo. La difícil operación puede darse por finalizada.

**10** Todo ha terminado felizmente. Los «enfermos azules» tienen alguien que vela por su vida y su salud. El doctor García Ortiz, cirujano excepcional, que ha vencido el «tabú» del corazón, debe sentir el gozo y la satisfacción del deber cumplido al abandonar el quirófano. Ahora, un merecido descanso. Luego, la operación 117.



¿Qué hay en el aire,  
señor Lewitt? ?



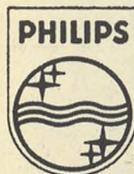
Por todo el mundo encontrará a Philips para atender sus necesidades.

Miles de aparatos rompen con su vuelo el misterioso silencio de la noche. Van dotados de instrumentos infalibles que le muestran el camino a seguir. La radio les mantiene en contacto continuo con la tierra. El alumbrado especial del aeropuerto les garantiza un aterrizaje seguro. En caso de niebla, el radiobalizaje suplirá las funciones del ojo humano.

El señor Lewitt gana un tiempo precio-

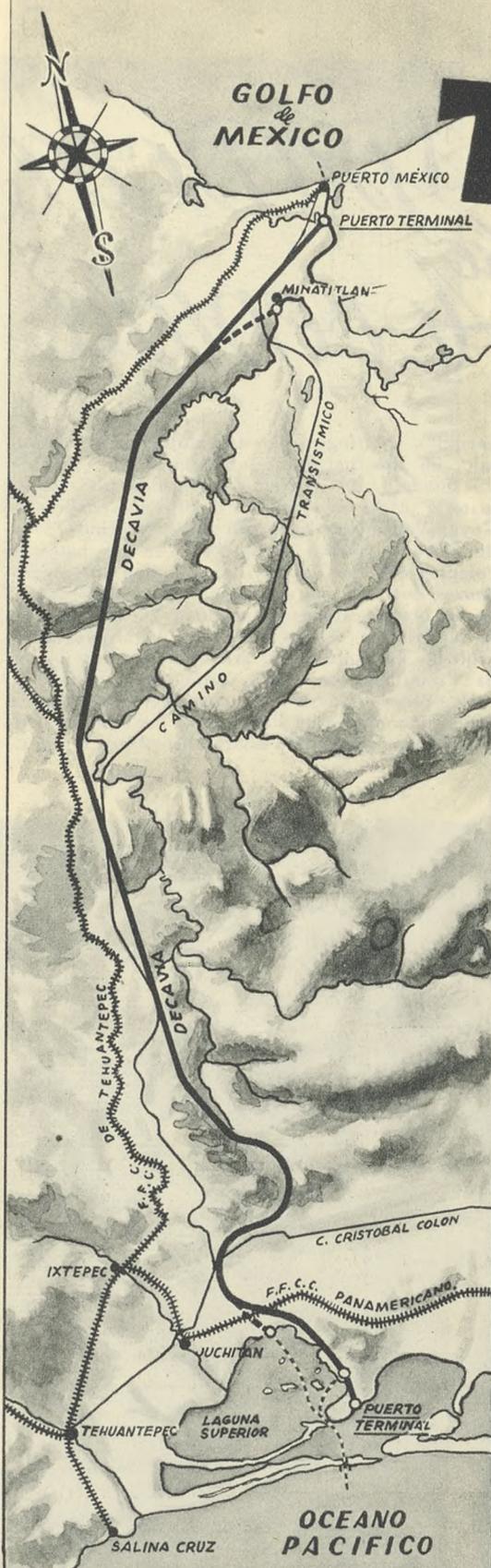
so haciendo sus vuelos durante la noche. Sube al avión y duerme tranquilamente, mientras la tripulación vela por su seguridad. Pero, ¿sabe él que este ahorro de tiempo, que esta tranquilidad se la debe a Philips? Las instalaciones de radiobalizaje, el alumbrado del aeropuerto y todos los factores que hacen feliz al señor Lewitt llevan estampada la marca Philips.

# PHILIPS



AL SERVICIO DEL MUNDO ENTERO

VALVULAS ELECTRONICAS • LAMPARAS • RECEPTORES DE RADIO Y TELEVISION • APARATOS DE MEDIDA • MAQUINAS ELECTRICAS DE AFEITAR PHILISHAVE • APARATOS DE RAYOS X Y ELECTROMEDICINA • GENERADORES DE A. F. • ELECTRODOS PARA SOLDADURA • LAMPARAS FLUORESCENTES • AMPLIFICADORES • CINE SONORO • EMISORAS DE RADIO Y TELEVISION • EQUIPOS DE TELECOMUNICACION • INSTALACIONES AUTOMATICAS DE TELEFONIA • DISCOS



Zona del istmo con el trazado de la «Decavía» y sus varias soluciones terminales.

# TRANSPORTE de BUQUES por el ISTMO de TEHUANTEPEC

La construcción del canal de Panamá fué un éxito. La saturación de su tráfico ha motivado el estudio de numerosos proyectos de unión de las aguas del Atlántico con las del Pacífico por el istmo. Uno de ellos, el más reciente y, sin duda, el más original, es el trazado por el ingeniero mexicano M. C. Rolland para el transporte de buques por la zona de Tehuantepec, y que su inventor llama «Decavía». Patrocinado por la «Junta de Puertos Libres Mexicanos», está sometido actualmente a la consideración gubernamental. Por nuestra parte, deseamos su pronta realización, por bien de la navegación mundial y gloria de México, patria de su creador.

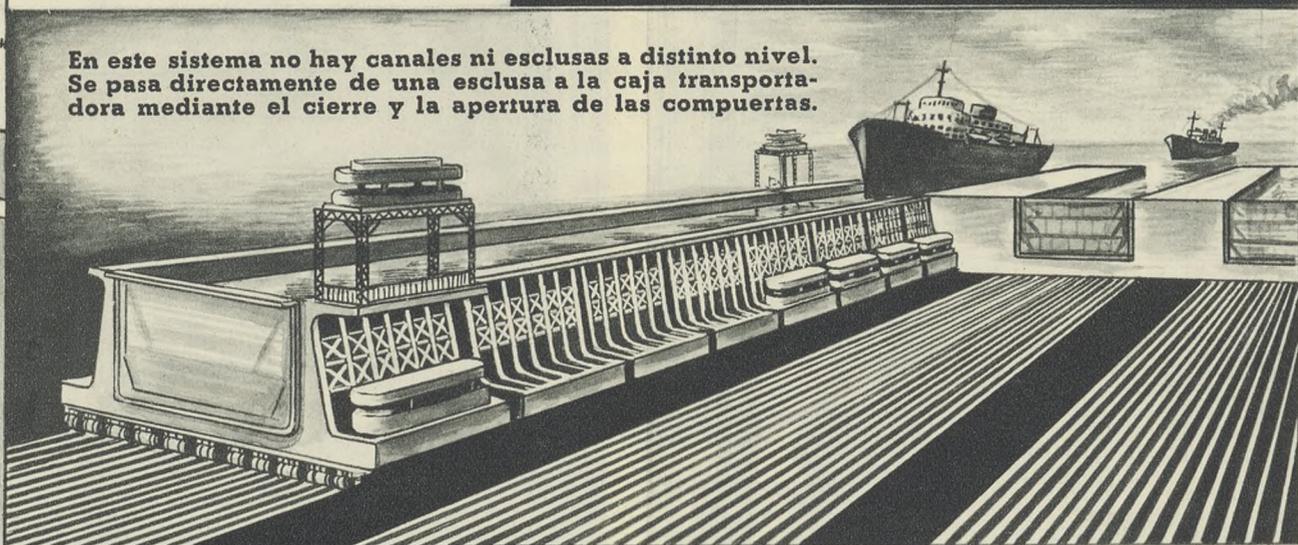


Antiguo proyecto del capitán Eads. El buque no hubiera andado ni una milla sin romperse.

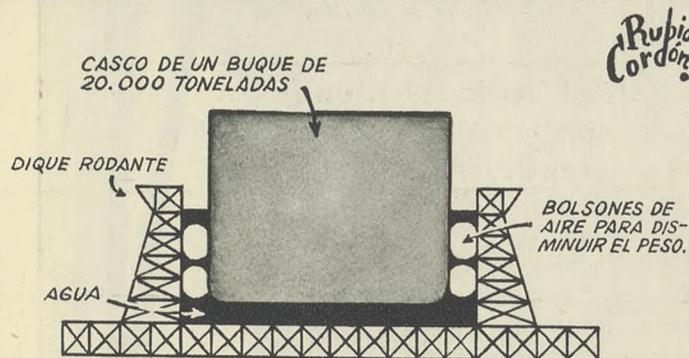
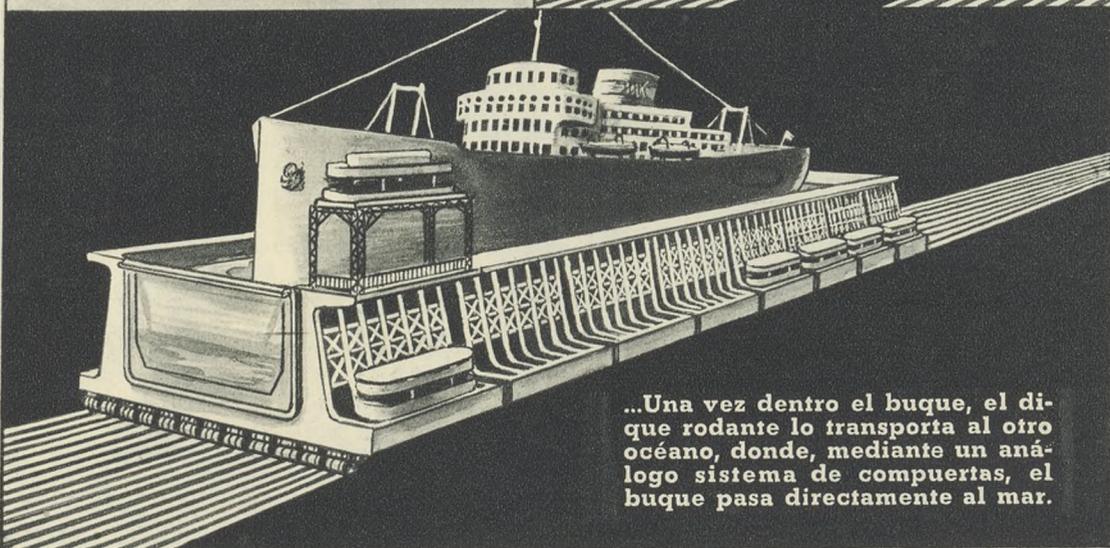


Los Estados Unidos han estudiado treinta proyectos distintos para pasar un buque de un océano a otro. En el grabado figuran ocho, entre ellos, el de la ruta de Tehuantepec (1) y el actual del canal de Panamá (4).

En este sistema no hay canales ni esclusas a distinto nivel. Se pasa directamente de una esclusa a la caja transportadora mediante el cierre y la apertura de las compuertas.



...Una vez dentro el buque, el dique rodante lo transporta al otro océano, donde, mediante un análogo sistema de compuertas, el buque pasa directamente al mar.



Sección de la caja transportadora, mostrando su estructura y la disposición lateral de las grandes bolsas de aire para disminuir el peso del agua.

# Moda española en la Quinta Avenida

EN la Quinta Avenida de Nueva York, cinco ventanas a España. Cinco grandes escaparates de los almacenes Franklin Simon—cuya cadena se extiende por todo el mapa de la Unión—, en los cuales han comenzado a exhibirse ricas colecciones de productos españoles con nuestra Moda en primer plano. La Moda, con mayúscula, es la moda del vestir femenino. Y para las mujeres americanas envió la inspiración de nuestros modistos un sugestivo y sutil bagaje, que causó admiración y sorpresa.

Pedro Rodríguez, Marbel, Asunción Bastida y Coma inscribieron sus firmas, ya con rango internacional, en la tormenta publicitaria de gas neón que recorre todas las noches el cielo neo-

yorquino. El slogan de esta exhibición se condensaba en dos palabras: «Renacimiento español». Los modelos de Rodríguez y Bastida tuvieron su materia prima en el Museo del Prado—cuadros de Goya, Velázquez, Zurbarán y Proccaccino—; los de Marbel—vestido de novia—, en las batas de volantes con que las sevillanas bailan sus alegres danzas festivas; los de Coma—blusas vaporosas—, en las bravas camisas de torear... Y como fondo a la Moda, una valiosa colección de objetos renacentistas españoles y de artesanía popular moderna: repujados en cuero, cerámica y juguetería.

Una pica en Nueva York, cuyo mercado de la elegancia monopolizaba París. Pero las seis letras de España también brillan ahora allí. (Fotos Gyenes.)





**1** BASTIDA.—Modelo «Velázquez», de pura línea clásica, realizado en glase natural marrón y bocamangas en tono dorado oscuro.

**2** RODRIGUEZ.—Inspiración, el cuadro de Zurbarán «Santa Casilda» (detrás), y confección, en raso amarillo y dorados bordes.

**3** MARBEL.—Traje de «cocktail» en faya verde de mar, transformable en traje de cena suprimiendo el cuello capuchón, desmontable.

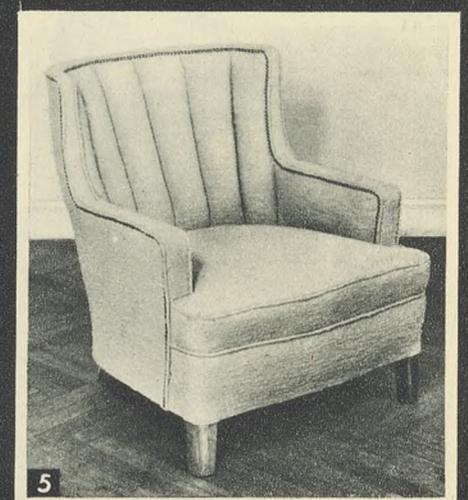
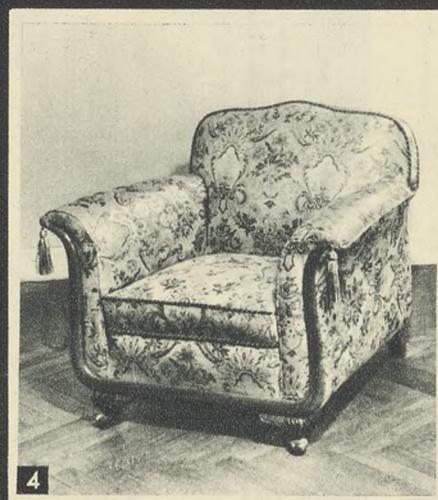
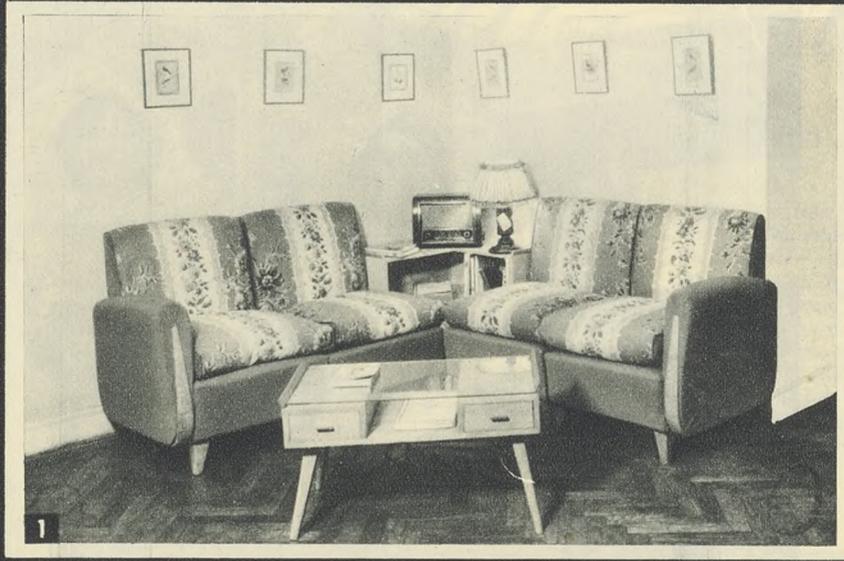
**4** MARBEL.—Vestido nupcial inspirado en la bata de baile sevillana. Organza blanca, tul rosa y 600 metros de vaporosos volantes.

**5** BASTIDA.—Modelo «Goya». Terciopelo chiffon negro, volantes plisados de tul rosa en las mangas, con sutil difumino de tul negro.

**6** RODRIGUEZ.—Vestido «Cardenal Borgia». Encaje blanco, terciopelo negro y amplia capa en faya otomán roja como complemento.



**NUESTRA EXPOSICION DE MUEBLES COMPRENDE CUATRO ESPACIOSAS PLANTAS, DONDE TODO CLIENTE ENCUENTRA EL MODELO DESEADO**



Todos los modelos son exclusivos y ofrecemos igualmente los sofás y sillas correspondientes  
SOLICITE PRECIOS

**ALMACENES RODRIGUEZ  
MADRID**

Dos escritoras argentinas. Virginia Carreño y Constanza de Meneses, acometieron la empresa literaria de dar vida actual a un pedazo de historia, tomando el escenario novencista de la ciudad de San Juan, en los valles andinos. En este escenario han movido unas recias y peculiares figuras, de clara raigambre y profunda hondura psicológica, y han creado en su torno un sugestivo clima de resonancias pretéritas, dándole realidad y vida presente. Todo ello cuajó en una novela, de la que ofrecemos el extracto de algunos de sus capítulos, ligados con el mayor sentido de unidad que puede haber en esta clase de condensaciones de obras.

# MARÍA de los ANGELES

Por VIRGINIA CARREÑO y CONSTANZA DE MENESES

UN hálito de hielo se filtraba por las viejas puertas, se pegaba al blanqueado de las paredes, se extendía sobre los pisos de la antigua casa de don Nicolás, en San Juan de la Frontera.

María de los Angeles, encogida en su taburete, llamaba en vano a Eulalia, que se eternizaba en la cocina. En lugar de acudir, contestaba, de cuando en cuando, con un «Ya va» a la imperiosa voz de su ama.

—¡Eulalia!—volvió a llamar—. ¡Eulaliaaaa!

Nada se movió en la casa.

—¡Le voy a dar, negra sabandija!—murmuró Angeles, y dejando su bordado, se levantó a buscarla.

Iba irritada, rezongando. Cada día la negra estaba

más insolente. Si hasta cebar un mate le parecía demasiado trabajo. Como si la tuviera de adorno. O como si sintiera que la autoridad de la niña era poca en la casa. Ya le iba a enseñar ella quién mandaba. ¡A fe que esta vez no se escaparía de una buena zurra!

Al cruzar el patio murmurando con los labios apretados, María de los Angeles se detuvo bruscamente. De la habitación de su padre, en los altos, salía un rumor de voces masculinas, interrumpidas, de cuando en cuando, por una tos interminable, que ahogaba la conversación.

¿De qué estarían hablando Javier y Clemente con el padre? El tema debía de ser discutido, porque la tos del jefe de familia solía hacer su aparición como arma de retórica.

María de los Angeles, que compartía con el padre una existencia solitaria, había aprendido a conocer todas las mañanas, y cuando, en medio de una discusión, don Nicolás caía presa súbitamente de un acceso de tos, no insistía en el asunto. En cambio, los hermanos casados y alejados, se dejaban coger siempre en la trampa y se preocupaban mucho de esos catarros intempestivos.

Recobrando el aliento, don Nicolás volvió a tomar la palabra, sin dar tiempo a sus hijos para que recogieran sus argumentos, y Angeles oyó al vuelo algunos nombres familiares: Del Carril, Lima, Navarro...

Respiró aliviada. Estaban hablando de política. La discusión, por fortuna, no la afectaba, y dejó de prestar atención.

Estaba ya por darle otro grito a la criada, cuando un tañido de campanas le desvió nuevamente la atención y levantó la cabeza para escuchar.

En el año de 1824, en el pueblo de San Juan, las campanas sonaban cada ocho horas para recordar a las madres de hijos de pecho que debían darles agua. María de los Angeles se detenía siempre a oírlas porque le recordaban a su madre, ya fallecida, que había tenido la piadosa costumbre de murmurar una rápida oración cada vez que llegaba hasta ella ese mensaje de Dios.

Hoy las campanas sonaban para Angeles con voz

de lamentación, como un eco a la angustia indefinible que la embargaba.

«¡Ay, ay, ay, ay, ay!—parecían clamar—. ¡Ay..., ay...!»

Y el viento llegaba hasta ella y le echaba zarpazos, haciéndola estremecer, mientras una extraña fiebre brotaba de su interior para hacerle frente y le subía en olas hasta la cabeza.

¿Qué le pasaba? Estaba vieja; eso era... Estaba vieja.

Con un gesto de infinito hastio, María de los Angeles se apoyó sobre uno de los pilares que sostenían el techado y se abandonó a sus tristes pensamientos.

mentas de sentimientos, y la violencia de sus palabras, la cólera de sus gestos, hacían temblar a los criados y hasta al viejo amo, que se abstenía entonces de llevarle la contra.

Pero últimamente eran muy raras estas demostraciones de carácter, y las tenía casi olvidadas. La solterona parecía haberse resignado definitivamente.

Después de misa, la capilla quedaba casi desierta.

Una anciana concluía sus oraciones y se levantaba de la alfombra que le servía de reclinatorio... Una pecadora arrepentida se golpeaba el pecho ante la imagen de la Virgen. El sacristán entraba para llevarse dos candelabros de plata que era menester fregar...

Angeles, con el corazón batiente, esperaba al español, disimulándose en las sombras del templo.

—José—decía bajito para acariciar ese nombre, que, desde la víspera, había repetido cien veces—, José...

De pronto se le acercó un hombre que vaciló al verla. Era de elevada estatura y enjuto de carnes.

Angeles le miró ansiosa, desconociéndolo.

—Soy José—dijo el hombre, y esperó.

Ella no supo cómo saludarlo.

—Yo soy María de los Angeles—dijo al fin.

El se inclinó.

—¿Cómo obtuvo permiso para venir?—continuó Angeles—. No le esperaba hoy, tan pronto...

—Tengo amistad con uno del cuartel—replicó el español en voz baja (¡qué extraño acento tenía!)—, y me dan algunas libertades.

Angeles ni se atrevía a mirarlo. No acertaba a decirle por qué le había dado cita, y seguía buscando, afanosa, un tema de conversación, mientras el español la miraba, francamente curioso.

—Debo irme—dijo, al fin, Angeles—. ¿Puede usted volver aquí mañana, a esta misma hora?...

El hombre hizo un gesto de duda.

—Tal vez esté en mis manos ayudarlo—insistió ella.

El prisionero frunció el ceño y clavó la mirada en los ojos de la moza, como si quisiera comprender.

¿Qué quería de él esa mujer? Su aire de beata, su ropaje oscuro, sus modales secos, tan desprovistos de coquetería, y, sobre todo, el orgullo y petulancia de su actitud, lo desconcertaban... De lejos le había parecido más humana... y más vieja. Entonces lo que pensó hubiera sido plausible...

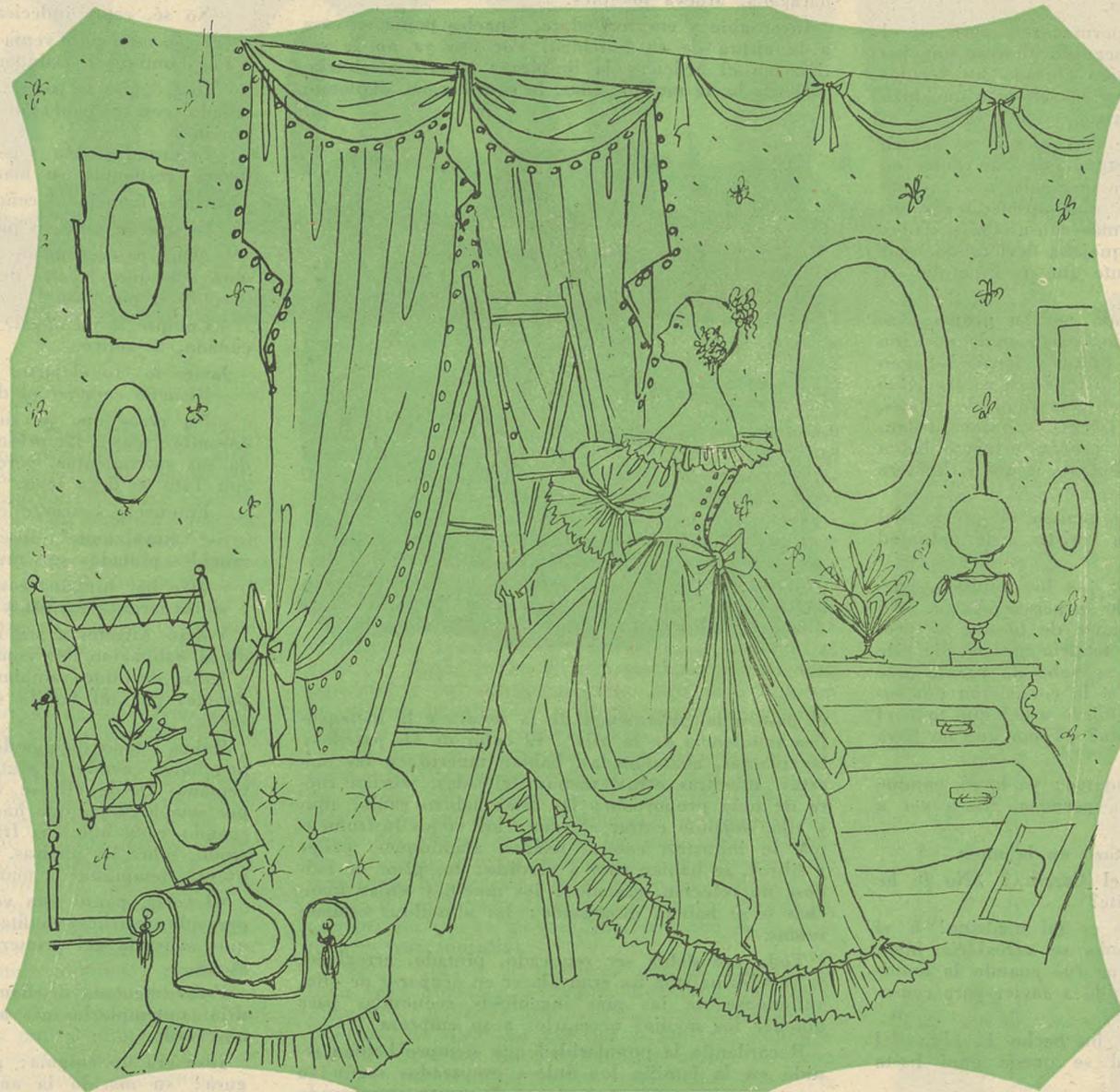
Indeciso, el español movió la cabeza.

—De seguro no prometo. Pero si puedo..., tal vez.

Se separaron sin que ninguno de los dos hubiese esbozado una sonrisa.

\* \* \*

Cuando, pálida y resuelta, la hija soltera de don Nicolás le anunció sus intenciones, el viejo puso el grito en el cielo.



Era la hija soltera de don Nicolás una mujer de cerca de treinta años. Su cuerpo magnífico, de altivo porte y carnes firmes, desaparecía completamente bajo el ropaje profuso de la época, y en su rostro, de piel cetrina, que parecía ponerse amarillo cada año, sorprendían los ojos claros, muy claros, brillantes y dominadores.

Toda ella era un contraste y un misterio, que nadie se interesaba en desvelar. A veces, ante la opaca resignación de su mirada, sus hermanos se declaraban indignados y le reprochaban haber dado a la familia una solterona. Y, además, inservible. Las parientas viejas comentaban su indiferencia, y les extrañaba que no salvara su buen nombre entrando en la vida religiosa.

Otras veces parecían despertar en ella grandes tor-

Tomando a sus antepasados por testigos, juró que jamás en la familia había habido una desvergonzada igual... Le hizo pensar en lo que dirían Javier y Clemente, las parientas y el presbítero Albarracín.

Le recordó las virtudes de su santa madre—¡que Dios la tuviese en su gloria!—y se representó anciano y achacoso, abandonado por su única hija, que prefería, al padre, un enemigo de su patria... Y como Angeles siguiera impertérrita, amenazó encerrarla, y habiéndose acabado todos sus argumentos sin visible efecto, cayó presa de un ataque de tos, que casi le asfixiaba realmente por el esfuerzo que puso en él.

Entonces María de los Angeles le hizo sentar y se instaló frente al padre, erguida, y, sin rastro de expresión en la cara, declaró:

—No tosa por mí, Tata, que estoy resuelta a hacer lo que he pensado.

De la sorpresa, el viejo no pudo responder en seguida. Cuando, por fin, comprendió lo que Angeles había tenido la osadía de decirle, la cólera le subió a la frente, quiso responder, no encontró nada y le espetó:

—No cuente conmigo para rescatar a ese godó... Ni un real le daré, ni ahora ni nunca...

—No hace falta, Tata—dijo Angeles, con las manos cruzadas modestamente sobre la falda—. Tengo de mí pertenencia. No había pensado pedirle.

—¿No?—dijo el anciano, olvidando enojarse en su sorpresa.

—No, Tata—repitió Angeles.

Juzgaba inútil entrar en pormenores, pero en el curso de los años había conseguido ahorrar una pequeña suma, en la que habían entrado los regalos que le había dado su madre y los ahorros que hizo siempre en el gasto de la casa.

Presentía que los reales de don Nicolás se habían escabullido, como tantas fortunas de San Juan en esa época, y que el viejo se engañaba a sí mismo y a sus hijos, haciendo misterios alrededor de sus negocios, sobre los cuales jamás consultaba a nadie. Cierta es que de pronto se quejaba declarando estar arruinado...; pero era evidente que no esperaba ser creído.

Angeles lo había sospechado por su propia condición de soltera, ya que todo padre, en la posición de hacerlo, establecía a sus hijas, y jamás faltaban candidatos a las de familias con un buen pasar. ¿Qué podía haber sido, sino la ausencia total de bienes, el secreto de su noviazgo, fracasado hacía ya tantos años? Y desde entonces, ningún esfuerzo había hecho don Nicolás por presentarla a quien hubiera podido pretenderla.

Por eso, el tener en sus manos el precio del rescate le daba fuerzas para resistir a la voluntad paterna.

—Aunque tenga su dinero, ¡se lo prohíbo!—afirmó don Nicolás; y ensayando la persuasión—: ¿No comprende, hija mía, el alcance de lo que se propone hacer? Todo San Juan tendría noticias de este insólito casamiento, y nada se sabe de ese... ¡ese expulso! Muy distinto sería si lo conocieran por caballero; pero no es así... ¿Quiere usted que todo el pueblo nos señale con el dedo? ¡Temo que no haya recordado de quién es hija!

—Tata, ese hombre es hijodalgo; yo lo sé, aunque nadie lo conozca. Si me da permiso, iré a ver a misia Clara y...

Don Nicolás dió un puñetazo en la mesa.

—¿Rebajarnos ante los del Carril...? ¿No le he prohibido acaso que los visite?

—Tata, ¡olvida usted que es mi madrina! Y si le habla al gobernador, todo se arreglaría bien. ¿No se acuerda lo buena que fué cuando la enfermedad de mamá? ¿No le ayudó a Javier para conseguir su traslado?

—Desde entonces su hijo ha hecho la obra del demonio. No, señor; usted se queda aquí hasta que entre en juicio.

—Tata—declaró Angeles entonces, poniéndose en pie—, soy mujer hecha... ya casi vieja. Mientras usted viva no tendrá hija más dedicada ni que más lo quiera que yo; pero el día que usted llegue a faltarme, tiemblo de pensar lo que será de mí. Mis cuñadas no me quieren, y si debo vivir con ellas, harán de mí una criada. Javier y Clemente nada pueden; usted los ha visto alejarse de esta casa, y sabe que nada podemos ni yo ni usted contra sus mujeres. Sus hijos no son sus hijos, sino los de ellas, y llegará un día en que el apellido que usted nos legó quedará relegado al olvido, para dejar lugar al de ellas, que tiene el brillo de la fortuna y del que se enorgullecen, con desmedro para el nuestro...

Y continuó:

—Si Dios me manda hijos de esta unión, en la cual veo su mano, juro por la memoria de mi santa

madre que honrarán nuestra familia y llevarán con la frente bien alta nuestro apellido, que jamás tuvo manchas y que no necesita del oro para brillar.

El anciano movió la cabeza indeciso. Descubría a su hija, se enorgullecía y se asustaba de ella al mismo tiempo. Veía en el rostro arrogante de la muchacha su propia juventud, tempestuosa y exaltada. Había creído retratarse en los hijos, pero el destino le había hecho trampa, dando a los varones la mansedumbre de su esposa y poniéndole polleras al hombre de la familia.

—No sé, no sé—repitió confuso—. Tendré que hablar con sus hermanos—y, en un gesto de afecto, muy extraño en él, besó la frente de la hija soltera.

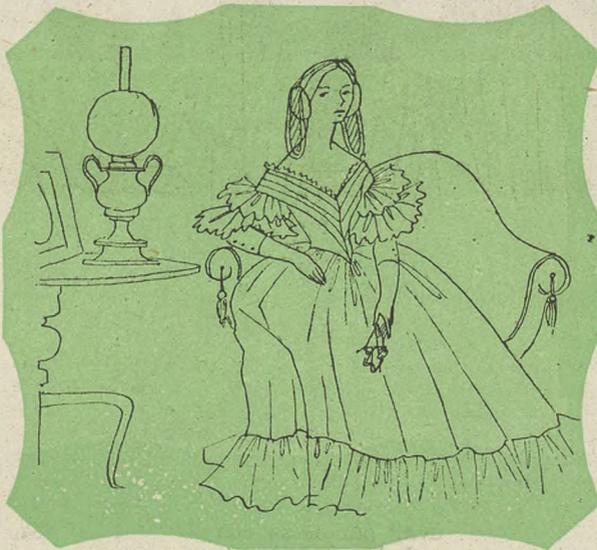
\* \* \*

Dos meses habían pasado desde el casamiento de María de los Angeles, y la vieja casa cambiaba tan rápidamente como la mujer que le daba su alma.

Todo el día, desde muy temprano, se oían por los patios rumores de actividad. La voz del ama, que había obrado con enérgica resonancia, sacudía a los negros de su indolencia, obligándolos a poner en práctica cien órdenes distintas.

—Apúrese con esa pintura. Vamos andando a buscar las plantas. Corra a lo de don Javier, negra haragana. Mueva los pies.

Incansable y emprendedora, Angeles ponía su casa a la altura de su felicidad. Por eso ya no le satisfacían el orden y la limpieza: quería elegancia. Desde hacía muchos años, la casa decaía, siguiendo



el paso a la enfermedad de la señora y la melancólica indolencia de la hija... El color de las paredes; las plantas, abandonadas, habían muerto en las macetas, mientras otras, menos delicadas, crecían fuera de toda proporción; las tejas habían caído, aquí y allá, dejando entrar el agua; los viejos instrumentos de industria casera, telares, alambiques, pailas y filtros, se habían roto o perdido; los pisos de baldosa no relucían, gastados; los muebles tenían manchas o se habían desarmado; las alfombras estaban raídas...

Todo eso debía ser renovado, pintado, arreglado, y Angeles hallaba un gran placer en ocuparse de ello, valiéndose de las más ingeniosas economías para obtener los medios necesarios a su empresa.

Recordando la popularidad que siempre habían tenido en la familia los dulces preparados según su receta, se proponía ponerlos a la venta, empleando a Eulalia para colocarlos, y adquiriría nuevas alfombras y cortinados, fabricando, en cambio, finos barracanes...

Preocupaban también a Angeles, que de pronto se había vuelto ambiciosa, las propiedades de la familia, pues sabía que estaban muy descuidadas, y esperaba interesar en ellas a su marido, que hasta el momento no parecía ocupado más que en comer, descansar y dormir...

—Amita, está don Javier.

Se quitó rápidamente el delantal que protegía su vestido y salió a recibirlo, saludándole afectuosamente.

—¡Cuánto me alegro que hayas podido venir tan pronto, Javier! Deseaba hablar sobre unas compras de las cuales quiero que te encargues—y le dió una lista, que su hermano aceptó sonriente.

—¡Qué buena moza está usted, hermanita! ¡Si apenas la reconozco!

Angeles tuvo para él una sonrisa brillante.

—¿De veras?... ¡Ha de ser el buen tiempo de esta primavera!

El amor la había rejuvenecido, y cada día el espejo la deleitaba reflejando nuevas bellezas. ¿Vieja a los veintinueve años? ¡Si acababa de nacer! Ninguna jovencita tenía el cuerpo de ella, fuerte, fresco, arrogante, en toda la plenitud de la madurez... Y no había en todo el pueblo ojos más claros que los suyos ni pelo más brillante y cuidado.

—Esta cómoda, ¿la quieres de caoba? Son muy caras, Angeles. ¿Valdrá la pena?

—Tal vez la mujer de Clemente quiera venderme la suya...

Ambos conocían la avaricia del hermano y se miraron intencionados.

—Le hablaré... ¿Y este juego de platos? Mira que son traídos de Inglaterra.

—Las alacenas están muy vacías y he visto unos platos bonitos con un dibujo azul, chinesco, sobre fondo blanco... Además quisiera hacer pintar por dentro las puertas de las alacenas... Y lo mismo las cujas chicas necesitan un retoque, pues está toda la pintura oscurecida y fea... Mejor será que me mandes un buen maestro pintor. El precio lo arreglaré yo.

—Y la caja para su cuenta, ¿cómo la quiere, al fin?

—No sé, estoy indecisa...

En ese momento venía don José y lo llamó.

Los hombres se saludaron fríamente.

—José, ¿qué le parece mejor: una caja de nogal tallado con respaldo de damasco? ¿O será mejor pintada?

—Es usted dueña y señora de elegir lo que le plazca—respondió su marido.

Angeles frunció el ceño.

—Es que le pido su parecer.

—¿Qué parecer puede dar un hombre que no conoce más que el catre de tiento de una prisión?

—¡José, por favor!

—Compre la de nogal, entonces—y saludando a su cuñado, se retiró.

Javier lo vió alejarse.

—Risueño carácter el de tu marido.

—No creas que es siempre así—repuso Angeles, ensombrecida—. La presencia de extraños le recuerda sus sufrimientos, pero es muy bueno conmigo y con Tata se lleva bien.

—Entonces, ¿encargo el mueble de nogal?

—¡Naturalmente! José tiene buen criterio; los muebles pintados son muy comunes.

—¿No hay ninguna cosa más?... Voy a ver a Tata, y si recuerda algo, estoy con él.

Volvió Angeles a sus quehaceres. Estaba renovando la habitación que compartía ahora con su marido y había decidido cambiar el blanco monacal de sus paredes por un bonito color verde mucho más risueño.

Había estado dirigiendo el trabajo del criado casi una hora, cuando se sintió cansada y se acercó a la ventana. Desde allí se veía el traspatio, dominado por una higuera, que hacía rezongar a los sirvientes cuando cada año sus frutos maduros caían, reventando, sobre las piedras. Angeles la defendía por sus brevas, tempranas y maravillosas.

Al verla, pensó esta vez que debía ensayar la reparación de frutas confitadas, y de pronto vió a José, que, saliendo del primer patio, se acercaba a la higuera.

Estuvo tentada de llamarlo, pero se contuvo. Podría contemplarlo más a sus anchas si no se sabía observado.

José era un enigma; pero de una cosa estaba segura: su marido la amaba. Desde entonces sabía Angeles que era bella y joven y no vieja y fea, como la habían inducido a creer, y se enorgullecía de haber conquistado a un hombre como su don José.

El cautiverio no había dejado marcas visibles en el físico de su marido. Movíase muy gallardamente y hasta se hubiera dicho que, en vez de ser el prisionero recién libertado, era el dueño de todo. Jamás se ofrecía para realizar tarea alguna de utilidad, dejando que su mujer lo sirviera de pies y manos..., lo cual a ella la encantaba.

Hombre de unos treinta y cinco años, alto, seco, anguloso, le extrañaba a su mujer que pudiera comer tanto y seguir tan flaco, pues en la cara se le dibujaban todos los huesos, como si no tuviera encima más que la piel. Pero no lo hubiera cambiado por ninguno, pues, flaco y todo, su marido era el hombre más apuesto que hubiese visto y la acentuación de sus rasgos le daba una fiereza muy varonil.

# LA HUASTECA POTOSINA

POR AGUSTIN POSTIGO

**L**A casualidad es frecuentemente protectora de los periodistas. Ha sido, en efecto, un raro azar imprevisto el que nos ha colocado sobre este coche norteamericano, acompañados por un buen fotógrafo, para correr buena parte de una de las famosas huastecas mexicanas, la del Estado de San Luis de Potosí, tan alejada del centro de esta República, que puede asegurarse que son muy pocos los mexicanos que la conocen más que por referencias.

En nuestro centro de operaciones el rancho Chapultepec, a 422 kilómetros de la carretera de México a Laredo y a 46 kilómetros de Ciudad Valles, del antes citado Estado de San Luis Potosí, a 95 metros del nivel del mar, en plena tierra caliente, no lejos de las costas del golfo de México, zona cuyo clima sorprende a los visitantes con ramalazos de vientos norte, procedentes del mar Caribe, que caracterizan a esta comarca veracruzana, pero que no desmienten el clima tropical o semitropical, como lo prueban los cultivos aquí imperantes. Estamos en el centro de extensos naranjales, de plantones procedentes de la propia Valencia española, cuyos dorados y dulces frutos se nos ofrecen al alcance de las manos—y de las bocas—cuando, a caballo, los recorremos conducidos por el simpático capataz de la finca, que responde al extraño nombre de *Carmen*, cosa muy típicamente mexicana.

En una de nuestras excursiones, alternando los lomos de los mulos con los asientos de nuestro potente Nash, hemos visitado dos pueblos típicamente huastecos: Tancanhuitz y Coscatlan. El primero dista tan sólo cuatro kilómetros de la carretera general, sobre el kilómetro 415, desde la capital, y se llega a él venciendo fuertes pendientes hasta un nivel de 900 metros sobre el nivel del mar; porque no es esta región tan llana como dicen los diccionarios enciclopédicos.

El segundo de los pueblos citados, el de Coscatlan, está a 18 kilómetros del anterior, y su acceso no es nada fácil, pues hay que vadear por dos veces un arroyo, que, en ciertas épocas del año, como ocurre ahora, lleva agua abundante.

Tancanhuitz, cabeza de partido, con 2.000 habitantes y un buen mercado dominguero, está casi exclusivamente habitado por indios huastecos puros, aunque también hay algunos de la raza

llamada *mexicana*, descendientes de los primitivos aztecas. La indumentaria de los varones en estos indios es poco característica, compuesta simplemente de calzones y camisas blancas; pero en las mujeres es más típica aún en sus prendas de diario. Llevan pañolones de manta blanca con bordados rojos, sobre camisas de colores y faldas blancas. En la cabeza, sobre el pelo trenzado con cintas de colores en forma de rodete circular, suelen llevar pañoletas cuadradas y blancas con ligeros bordados de colores, predominando el rojo (1). Estos indios se caracterizan por su aseo personal y por su hermetismo, pues sólo conocen su idioma huasteco y a duras penas pronuncian algunas palabras en castellano.

Coscatlan es un pueblo más pequeño, magníficamente situado entre montañas, con una plaza de mucho sabor indígena y habitado exclusivamente por indios «mexicanos» y «otomíes», que pretenden diferenciarse de los huastecos, hablando diferente lengua que ellos y procurando no mezclarse ni en bodas ni en negocios. Curiosa es, sin duda, esta atomización de las razas humanas, que tal vez sea la mayor dificultad que se oponga al progreso mundial.

Gentes buenas y pacíficas son los indios de toda esta huasteca potosina. Resultan inconcebiblemente pacíficos para nuestras mentalidades españolas. Se disculpa que los primitivos conquistadores dudaran de que aquellos indios tuvieran alma y que la duda tuviera que llegar a ser resuelta favorablemente por el Pontífice romano imperante entonces en la cristiandad.

Advertiremos que actualmente se consideran aquí, en México, otras tres huastecas, además de esta potosina que estamos visitando: la «veracruzana», la «taumalipeca» y la «hidalguense», que toman sus nombres de los Estados a que pertenecen y que forman todas ellas parte de la extensa zona—de más de quince mil kilómetros cuadrados—situada al sur de Tamaulipas y al este de San Luis Potosí, por el golfo de México, cubierta de pastos y de bosques, cuyo nombre tomó por ser residencia de los indios «huastecos», vecinos e independientes de los del reino de Texcoco y

(1) El nombre indígena de la pañoleta es *petov*, y el de la blusa, *quisquend*.



del imperio mexicano, cuando los primeros españoles llegaron a este país.

Parecía interesante profundizar en el conocimiento de esta curiosa región mexicana, pensando en nuestros posibles lectores de *MUNDO HIS-PÁNICO*, por lo que, aprovechando las festividades navideñas en que nos encontramos, hubimos de regresar por la noche a Tancanhuitz para asistir a la misa del gallo que aquí se celebra, y que prometía ser atractiva, no sólo por la índole de sus feligreses, sino por tener lugar en la bella catedral de tipo basilical, con sus tres naves características, que, al parecer, en épocas de mayor auge de la población indígena, tuvo gran importancia.

A las diez de la noche es impresionante el espectáculo de la explanada y la gran escalinata que sirven de acceso a la iglesia, situada en lo alto de un monte, que bordean las casas del pueblo. Tiene la escalinata unos 30 metros de anchura por 100 metros de longitud, y se halla totalmente repleta de indios e indias de todas edades, esperando, con una quietud y silencio impresionantes, el comienzo de la misa, anunciada a la hora de medianoche. Solamente para tomar algún refrigerio en los modestos puestos feriales, en que se expenden *tacos* y *tamales*, se mueven lentamente estos indios, que, de vez en cuando, entran en la iglesia para confesar con el único sacerdote, el párroco, que en tal menester los atiende diligentemente.

Más la personalidad de este sacerdote, con el que hemos logrado hacer amistad, merece párrafos especiales. Es el padre Miguel Barragán, un activo joven de treinta y tres años, que, desde hace más de siete, poco después de ser ordenado, administra esta parroquia y otras tres más limítrofes, con un total de 33.000 almas, para cuyo servicio tiene que desarrollar asombrosa actividad, montando a caballo como un vaquero, en ocasiones, o conduciendo su «carro» con singular maestría.

Dentro de la basílica hemos visto al padre Barragán administrando a sus feligreses el sacramento de la Penitencia, atendiéndolos de dos en dos, uno a cada lado del confesionario, que es la única manera de realizar su labor, pues a las cuatro de la madrugada tiene que celebrar otra misa análoga en la iglesia de Coscatlan, hacia la que, en nuestra presencia, ha salido trotando sobre su caballo; y luego, a las nueve de la mañana, la misa de Navidad, otra vez en Tancanhuitz. Es cosa de preguntarse cuáles serán las horas de descanso—al menos, en estos días tan señalados—para él y otros muchos sacerdotes, en este país de México, donde existe una terrible penuria de vocaciones.

Merece ser encomiada la labor del padre Barragán en las parroquias que viene regentando. En ésta de Tancanhuitz ha renovado con láminas metálicas las cubiertas de las naves y ha construido una muy aceptable carretera, que permite el acceso de los vehículos hasta la misma iglesia. Y en la actualidad está enfocando y encajando las fachadas para luchar contra la perjudicial permeabilidad de las humedades en los varios meses de lluvias torrenciales y continuas que caracterizan a esta zona semitropical, en la que el naranjo silvestre y el llamado «limón real» se producen espontáneamente desde tiempo inmemorial.

Es muy antigua e interesante esta iglesia de Tancanhuitz, en la que existen libros de registros

desde el año de 1650. Primeramente estuvo construida al estilo indígena con los llamados *otates* (cañas de bambú), revestidos de cal, como actualmente están construidas la mayor parte de las casas de estos poblados. Los *otates*, que abundan en el país, son muy resistentes y duraderos. Antiguamente eran baratos, aunque ya no lo son, pues una sola vara o caña de cinco centímetros de diámetro cuesta el equivalente de unas cuatro pesetas españolas.

En el año 1804, regentada entonces la parroquia por el padre Camilo Rodríguez, éste la reconstruyó en fábrica de tabique y piedra, como está hoy, y aunque su calidad arquitectónica no sea nada extraordinaria, logró impresionar al obispo Montes de Oca, que la clasificó como basilical y la consagró como tal, siendo ésta la única iglesia de su diócesis a la que aquel famoso obispo confirió tal honor. El día 20 del próximo mes de febrero debe celebrarse el cincuentenario de aquella consagración, cosa que actualmente tiene bastante preocupado al padre Barragán por los poco oportunos gastos que ello ha de ocasionarle, ahora que dedica sus esfuerzos a reunir centavos para reponer la imagen del patrón, San Miguel, que de manera impensada se desplomó,

en esta región, y que para combatirlo, el Ministerio de Salubridad de México ha optado por conferir al padre Barragán la facultad de distribuir la quinina entre sus feligreses.

Pero volvamos a la misa del gallo de Tancanhuitz, para la que dejamos a los indios esperando pacientemente en la escalinata de su basílica.

En el interior de la iglesia estaba preparado de antemano un «Nacimiento» con las imágenes de San José y la Virgen, a gran tamaño, y con un pesebre, en que faltaba el Niño Jesús; todo ello, impregnado de ingenuidad y primitivismo. A las once de la noche entró en la iglesia la congregación de hombres de la Adoración Nocturna, en dos filas y con escapularios rojos y amarillos, que devotamente cantaban, mientras el párroco seguía en sus confesiones intensivas, a su derecha y a su izquierda, dando absoluciones a indios e indias, principalmente. A las doce llegaron, desde la parte baja del pueblo, los padrinos, que eran portadores de la imagen del Niño Jesús, acompañados de larga comitiva, que entonaba villancicos, coreados con este estribillo: «¡Viva, viva Jesús, mi amor;—viva, viva mi Salvador!»

Todos, hombres y mujeres, con cirios encendidos, llegaron hasta el pesebre y colocaron en él al Divino Niño. Después pronunció el padre Barragán un inteligente y breve sermón sobre el tema sugestivo y oportuno de la paz, y a continuación, hasta la madrugada, fuera de la iglesia bailaron los indios con acompañamiento de arpas y tambores, al estilo pesado y monocrorde que caracteriza sus danzas aborígenes.

\*\*\*

Todavía sobró tiempo en estas breves vacaciones navideñas para corretear por las carreteras y caminos de la huasteca potosina.

El nacimiento del río Coi es un agreste y deleitoso lugar, en donde el curso fluvial ofrece algunos claros remansos, que incitan al baño cuando el clima se decide a ofrecer sus naturales encantos, propios de la situación geográfica del país, sin las alteraciones temporales que se fraguan en el no lejano mar Caribe.

Análogo solaz ofrecen a las artificiales piscinas labradas no lejos del rancho Chapultepec, cuyas aguas tienen la cualidad de ser marcadamente sulfurosas, con todas sus características virtudes salutaríficas.

También es obligada y grata una excursión a la no lejana ciudad de Tampico, de la que tendríamos mucho que contar si no temiéramos prolongar con exceso estas líneas.

Sólo diremos, para terminar, que de una visita a la huasteca potosina, como la que hemos pretendido reflejar en estas líneas, queda un regusto de insatisfacción espiritual, porque son muchos los aspectos interesantes que apenas dejan huella en estas rápidas visiones.



destrozándose, en un día de fuerte temporal de agua y viento. En el centro de la iglesia, en el suelo, están los restos de la arcángelica imagen, junto a un cepillo donde los feligreses depositan sus modestos óbolos.

El fervor de estos indios es impresionante. Confiesan rápidamente, porque sus problemas morales son infantiles, y han de hacerlo en su propio idioma huasteco, que sus confesores han de conocer, como lo conoce este simpático padre Barragán, ayudándose de una bella edición de cierta gramática que, hacia 1767, publicó el padre Carlos Tapia Zenteno, y que es la mejor o tal vez la única obra que a este propósito existe.

Estos indios ven en sus sacerdotes católicos algo más que padres espirituales. El padre Barragán es para sus feligreses un verdadero protector, y parece como si en sus simples mentalidades le atribuyeran cualidades de hechicería. Lo cierto es que donde los médicos no han podido sustituir a los curanderos o «yerberos», son los sacerdotes los que logran apartarlos de ellos. Tal ocurre con el paludismo, que hace verdaderos estragos





# PULSO Y NOTICIA DEL MUNDO



EL INSTITUTO NACIONAL DE INMIGRACION

Y COLONIZACION DEL BRASIL es un proyecto presentado hace ya dos años por el Gobierno y que parece que, al fin, será discutido y examinado en el Senado si éste atiende a la solicitud formulada por el líder de esta Cámara el 5 de octubre en el sentido de que sea estudiado con carácter urgente y prioritario. Aunque no conocemos el proyecto íntegro, no podemos menos de aplaudir la intención de los poderes públicos brasileños de afrontar seriamente y desde todos sus ángulos un tema que es realmente vital para su patria y muy importante para los países de origen de estos emigrantes, entre los que Portugal, Italia y España ocupan los primeros lugares. El nuevo Instituto absorbería y coordinaría funciones que hoy competen separadamente a los Ministerios de Relaciones Exteriores, Agricultura y Trabajo, con cierta inevitable desorganización del conjunto. El Brasil, como otros países de América, y en mayor escala por su mayor extensión y escasa densidad, tiene necesidad imperiosa de recibir unos inmigrantes que no se amontonen en las ciudades, sino que, nuevos «bandeirantes» de nuestro siglo, prosigan la marcha hacia un interior lleno de posibilidades y contribuyan a crear el gran Brasil del futuro al tiempo que encuentran en él su hogar y la patria de sus hijos. Pero esta inmigración no es la que llega espontáneamente y sin conocimiento real del ambiente y apenas encuentra mejor destino que un puesto de criado o lavacoches en la mayoría de los casos; hace falta una inmigración apta para las faenas que el Brasil necesita y conocedora del porvenir que la espera. Ha terminado totalmente en América la era de la inmigración individual y aventurada y es preciso sustituirla por una inmigración organizada y calificada, a la que se preste desde su llegada a la nueva tierra la protección y orientación del Estado. Este Instituto y sus análogos en los países que esperan al inmigrante no podrán, en realidad, trabajar bien si en las naciones emigratorias no se constituye un organismo análogo, único con autoridad en esta materia y dotado de medios y agilidad de movimientos para seleccionar al emigrante de acuerdo con las necesidades de ambos países y los intereses legítimos de los individuos y que se preocupe de preparar a éstos para el inmediato acomodo profesional y psicológico a su nuevo ambiente. Y éste no es un puro problema teórico, sino una acuciante realidad diariamente experimentada en su carne por docenas de emigrantes fracasados.



LA AMERICA HISPANOLUSA HABRA TRIPLICADO PARA EL AÑO 2000 SU ACTUAL POBLACION, que ya es de 173 millones de habitantes,

según los técnicos de una fundación privada que acaba de publicar en los Estados Unidos un folleto titulado *América latina: zona de explosiones demográficas*. Sus autores se muestran muy preocupados por este hecho; sin embargo, los hispanicos centramos nuestras esperanzas en la fortaleza futura de nuestras naciones, tal como lo hicieron en su momento, hace medio siglo, los antepasados de los norteamericanos de hoy. En este estudio, redactado con pretensiones científicas, se descubre el temor de ciertos sectores de los Estados Unidos ante la pujanza vital de sus vecinos del Sur. Como motivo aparente de estos temores se da el hecho de que Hispanoamérica no podrá alimentar su población futura, afirmación inexacta y gratuita, pues los expertos de nuestros países saben bien que inmensos espacios vacíos y territorios cuyas riquezas aun no se han comenzado a explotar esperan la mano y la

## LA INMIGRACION EN EL BRASIL

## LA POBLACION DE IBEROAMERICA CRECE

## NUEVO PRESIDENTE EN FILIPINAS

## CONFERENCIAS FRACASADAS

## SINDICATOS ARGENTINOS

## VICTORIA DE OLIVEIRA SALAZAR

## ESCANDALO Y ELECCIONES

## RELACIONES GRANCOLOMBIANAS

Por TOMAS DE ARANDIA

inteligencia que los haga fructificar y rendir al hombre su tributo de obligado vasallaje. Este folleto encuentra la razón de este crecimiento en el desarrollo vegetativo de la población, que alcanza los más elevados índices de natalidad del mundo: Guatemala, 51,3 nacimientos por millar de habitantes; Costa Rica, 45,1, y otros países en proporción análoga, en tanto que los Estados Unidos sólo llegan a 27,3 por 1.000. Tales porcentajes están detenidos por la todavía elevada mortalidad infantil; pero dicho informe no oculta su temor de que las nuevas medicinas llegarán pronto a tales zonas y eliminarán este freno a su crecimiento. Por ello, se duelen de que Hispanoamérica no acepte de grado el birth-control, que hasta ahora sólo han podido introducir por la fuerza en Puerto Rico, y que, dicho sea de paso, constituye una de las más tristes páginas de la dominación norteamericana en esta isla. El folleto dice, por ejemplo: «En la América latina, la perspectiva más esperanzadora para el futuro descansa en el cambio acelerado de las zonas rurales a las ciudades, donde los padres procuran tener menos hijos.» «Es trágico que el control médico y tecnológico no sea aplicado para reducir la alta proporción de natalidad.» «En Latinoamérica, la población sigue aumentando y es probable que crezca aún más de prisa. El punto clave de nuestro dilema es saber si llegaremos a tiempo para detener el crecimiento.» Por nuestra parte, esperamos, deseamos y creemos que no lleguen a tiempo de detener un proceso natural de desarrollo propio de pueblos sanos y en el que descansa la seguridad de un mejor futuro colectivo. A él, por cierto, contribuyen en cierta medida los propios Estados Unidos, y, recientemente, la Oficina de Cooperación Técnica, que centraliza los proyectos de ayuda del antiguo Punto IV del Plan Truman, hizo públicas las cifras de lo gastado en sus planes en Hispanoamérica hasta fines del primer semestre de este año: un total de 21.595.000 dólares, siendo Brasil, Perú, Paraguay, Ecuador, Chile y Bolivia los principales beneficiarios, por este orden. Esta suma, en sí misma importante, carece de relieve si se compara con los 40.000 millones de dólares en que diversos cálculos estiman puede evaluarse la total producción agropecuaria e industrial de Iberoamérica en el año actual. Aunque la cifra sea evidentemente imprecisa, da una idea del desarrollo del mundo hispánico, que va acompañado por su inevitable crecimiento demográfico.



EL NUEVO PRESIDENTE SERA EL CANDIDATO NACIONALISTA, RAMON MAGSAYSAY, cuya fuerte personalidad ha logrado una amplia

victoria electoral sobre su predecesor y candidato a la reelección, Elpidio Quirino, pese a que éste ha merecido su gran reputación de estadista y político. Ya en 1951 el partido nacionalista había vencido al liberal en elecciones para gobernadores y congresistas. Importantes personalidades se han ido luego uniendo al nacionalismo, incluso el general Rómulo, ex presidente de la O. N. U., que pensó en crear un partido independiente — el democrático — y decidió luego unir sus fuerzas a las de Magsaysay. El Presidente electo

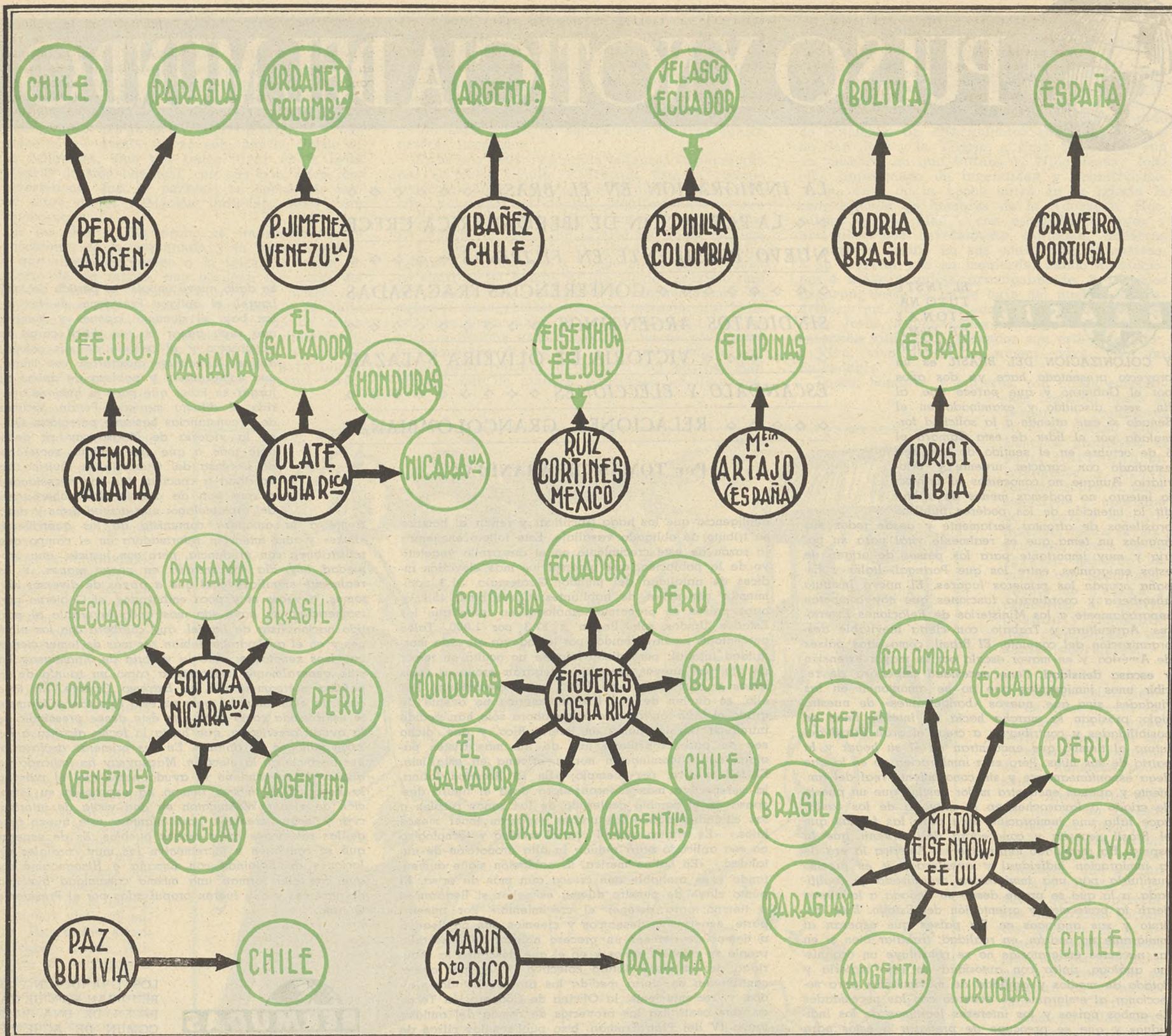
ha dado nuevo impulso al partido de José Laurel, el antiguo Presidente de las Islas bajo el dominio japonés y hombre que supo ganar en tan difícil cargo la admiración y el respeto de sus compatriotas, los cuales mostraron, por cierto, una comprensión y nobleza de ánimo al juzgar su labor que para sí hubiese querido el difunto mariscal Pétain, víctima de circunstancias bastante parecidas. Quizá la victoria de Magsaysay se deba ante todo a que este antiguo secretario de Defensa del Gabinete de Quirino ha acertado a conciliar las dos necesidades a que han de atender los gobernantes del archipiélago: una actitud firme y dura

frente a la amenaza comunista de los guerrilleros «huks» y una intención reformadora en el campo que redistribuya con prudencia, pero con justicia, una propiedad hoy día concentrada en pocas manos. Y es realmente significativo el que a través de diversos síntomas, a veces muy poco embozados, el Gobierno norteamericano se haya ido mostrando favorable al partido nacionalista de Laurel, que colaboró con los nipones y en el que parece debían ser más de temer ciertos impulsos xenófobos; pero la victoria de Magsaysay ha sido generalmente interpretada como un triunfo de la política norteamericana en Extremo Oriente. En todo caso, la economía del país no está aún tan sólidamente establecida como para que éste desee prescindir de la ayuda americana, que hasta la fecha alcanza a los 2.000 millones de dólares. En sus primeras declaraciones después de la elección, Magsaysay ha indicado ya que conviene continúe la ayuda hasta que el país no la necesite. Al mismo tiempo ha expresado su intención de visitar Washington en una visita de información y, según creemos, para plantear esta nueva fase de las relaciones entre ambos pueblos. Es de esperar que se continúen e incrementen las muy cordiales relaciones de Filipinas con España e Hispanoamérica, que con ella forman una misma comunidad histórica de naciones y que fueron propulsadas por el Presidente Quirino.



LOS GRANDES NO SE REUNIRAN PORQUE CARECEN DE UNA BASE COMUN DE ACUERDO que permita el diálogo para llegar a un mayor

entendimiento. Para empezar, ni siquiera saben a ciencia cierta cuántos y cuáles son estos grandes. Rusia no acepta una reunión de la que esté ausente la China comunista, con cuyo apoyo sabe puede contar, y los Estados Unidos no quieren ni oír hablar de la posibilidad de admitirla a una conferencia en la que se trataran temas con los que no tiene nada que ver (como los europeos de Alemania y Austria) o cuestiones en las que tiene demasiada participación (como las asiáticas de Corea e Indochina). Los países occidentales no piden la inclusión de la República Federal alemana entre los grandes, pese a que desde muchos puntos de vista lo es en mayor grado que Francia, y, sin embargo, someten a su juicio el borrador de una de las notas invitatorias que habían de enviar a Moscú. En las cuestiones de fondo las divergencias son mucho mayores: los Estados Unidos, por ejemplo, desearían tratar las cuestiones con mucho detalle y con sujeción a un programa previo; Rusia piensa encontrar más facilidades argumentales en un planteamiento conjunto de la situación mundial y no acepta un guión anticipado para la conferencia. Inglaterra alimenta aún la esperanza de un diálogo e incluso de un pacto de seguridad mutua y pretende un apaciguamiento mundial por su intermedio y a través de sendos viajes a Moscú de Eden y Churchill. Francia no tiene mayor prisa en reunirse porque quiere dar largas a un posible ultimátum para que decida si se incorpora o no a la proyectada Comunidad Europea de Defensa, frente a la que se manifiesta una abrumadora corriente de opi-



## LOS VIAJES PRESIDENCIALES, ACONTECIMIENTO DEL AÑO EN LA POLITICA HISPANOAMERICANA

Si un hecho merece ser resaltado en la vida hispanoamericana durante el año que termina, es, sin duda, el de las entrevistas que han sostenido los Jefes de Estado de muchas naciones y los viajes que ellos mismos o algunos representantes especialmente calificados han efectuado en el seno de nuestra comunidad y fuera de ella. En realidad, estas recíprocas visitas no son nuevas, y, por encima del Atlántico, pueden mencionarse las que realizaron a España y Argentina, respectivamente, la esposa del Presidente Perón y el canciller español. Pero 1953 ha presenciado la generalización de estas tomas de contacto directas y personales, que apenas si se habían producido antes y sólo en forma esporádica en el continente americano. El Presidente argentino inició esta actividad diplomática con su viaje a Santiago de Chile en el mes de febrero, que fué correspondido en junio por la visita del Presidente Ibáñez a Buenos Aires. Los entonces Presidente provisional de Venezuela y primer designado de Colombia, señores Pérez Jiménez y Urdaneta, se entrevistaron también en la frontera común poco después de aquella primera visita. A continuación correspondió al Presidente peruano, general Odría, visitar en Río de Ja-

neiro a su colega brasileño, Getulio Vargas. Posteriormente, el Presidente de Nicaragua, general Anastasio Somoza, ha realizado una extensa gira por Sudamérica, en la que ha visitado Río, Lima, Montevideo, Buenos Aires, Caracas, Bogotá y Panamá. El Presidente de la República de Costa Rica, Otilio Ulate, recorrió tres vecinos países centroamericanos: El Salvador, Honduras y Nicaragua, asistiendo también al cincuentenario de Panamá; y su sucesor en la Presidencia, José Figueres, se preparó a la tarea de mando para la que ya había sido elegido recorriendo asimismo Quito, Lima, La Paz, Santiago de Chile, Buenos Aires, Río de Janeiro, Caracas, Bogotá, Honduras y Panamá. En los primeros días de octubre, el Presidente Perón realizó un nuevo viaje para entrevistarse en Asunción con el Presidente Chaves, del Paraguay. El actual Presidente de Colombia, general Rojas Pinilla, se ha entrevistado igualmente con el Presidente ecuatoriano, José María Velasco Ibarra, en la frontera entre ambos países amigos. También visitó Panamá el gobernador de Puerto Rico, señor Muñoz Marín. Todavía, al cerrar este comentario, se anuncia la celebración, dentro del presente año, de nuevas entre-

vistas; según estas noticias, el Presidente boliviano, Paz Estensoro, sería recibido en Santiago por el Presidente Ibáñez, de Chile, y el propio Paz Estensoro acogería en la ciudad boliviana de Santa Cruz de la Sierra al Presidente brasileño, Vargas, al inaugurarse un ferrocarril que enlaza ambos países.

Los Estados Unidos han participado también en este movimiento tan notable y significativo que empezó en Hispanoamérica. El Presidente panameño, José Antonio Remón, visitó Washington y conversó detenidamente con el Presidente Eisenhower; y este último se entrevistó con el Presidente Ruiz Cortines, de México, en la frontera común, al inaugurar una presa construida conjuntamente. Por otra parte, una de las primeras medidas de gobierno de Eisenhower fué la de disponer la visita a Sudamérica de su hermano Milton, que, en calidad de su representante personal, se entrevistó con los diez Presidentes de las respectivas repúblicas.

La Península Ibérica, sector europeo del mundo iberoamericano, no ha estado al margen de estos acercamientos: en el mes de mayo de este año visitó Madrid el Presidente de la República portuguesa, general Craveiro Lopes, que correspondió a la visita

anteriormente realizada a Lisboa por el Jefe del Estado español. Y en nombre del Generalísimo Franco, el ministro de Asuntos Exteriores de España, señor Martín Artajo, realizó en febrero de 1953 una visita a las islas Filipinas, avanzada en el Lejano Oriente de la Hispanidad. El cordial enlace entre el mundo hispánico y los países árabes estuvo también representado en este movimiento general de unión por la visita que efectuó a Madrid el primer Monarca de Libia, Idris I.

Es innecesario afirmar que la importancia de estas visitas no está tanto en el hecho, hasta ahora insólito, de que se hayan producido en tal número y calidad, como en los acuerdos que de ellas puedan derivarse, y que en algún caso han cristalizado ya en forma bien concreta e incluso en este recíproco intercambio de puntos de vista, que ha de producir un acercamiento mayor entre naciones llamadas a compartir cada vez más un futuro común. Precisamente en naciones en las que el valor hombre alcanza muy elevada cotización, como auténtica base de las estructuras sociales y políticas, puede tener importancia decisiva el entendimiento personal y directo entre los hombres que las rigen. Y 1953 ha sido un año fecundo en esta tarea de paz entre hermanos.

ción en Francia, inspirada en el tradicional temor a Alemania. El fracaso de la conferencia entre ambas mitades del mundo puede reforzar en los Estados Unidos la convicción de que los entendimientos directos, como el ya obtenido con España y el que podría lograrse con Alemania, son más provechosos que los artificiosos intentos europeístas de los que Francia es un amigo teórico y un enemigo práctico. (La revista francesa *France Amérique Magazine* ha examinado el desprestigio francés en Norteamérica y la manera de remediarlo, lo que es un síntoma.) Mientras tanto, Rusia se ha negado a asistir a la proyectada Conferencia de los Cuatro en Lugano, ha empleado la oportunidad para hacer propaganda de sus opiniones mediante una conferencia de Prensa y ha cerrado la puerta a todo diálogo con Occidente como prueba clara de que las intenciones de Malenkof no son más pacíficas que las de Stalin.



**EL PRESIDENTE LLAMA LA ATENCION DE LOS DIRIGENTES SINDICALES SOBRE LOS CONTRATOS COLECTIVOS DE TRABAJO**

en un discurso que pronunció en Buenos Aires el 12 de noviembre y que se califica como uno de los acontecimientos políticos del año que termina. En una larga y enjundiosa exposición, enteramente dedicada a examinar con singular penetración el estado presente de las relaciones laborales y de la organización sindical, Perón ha lanzado una clara advertencia a «grupos generalmente externos al sindicato o infiltrados dentro de él» que efectúan «un trabajo dirigido directamente contra el dirigente para destruirlo y para desprestigiarlo». El arma que tales grupos han empleado últimamente ha sido el de obtener el apoyo de los obreros para exigir aumentos de salarios de las empresas, contraviniendo así los términos de los contratos colectivos de trabajo, que constituyen una gran conquista del régimen en favor de los obreros y que vienen formando una extensa red de acuerdos tejida sobre la vida laboral argentina desde comienzos de 1952. Estos convenios tienen dos años de validez, y el Gobierno se obligó a congelar los precios al nivel marcado en el momento en que se concertaron; cuando, pese a todo, los precios iniciaron un aumento, las autoridades tomaron rápidamente medidas para cortar este proceso y efectivamente lo lograron. Pensemos que el índice del costo de vida era 615 en el pasado enero y se había reducido a 577 en septiembre, y que, al mejorar en conjunto la situación económica, las reservas de dólares pasaron de un valor de 825 millones de pesos en septiembre de 1952 a un total de 2.856 millones en el mismo mes de 1953. No obstante, se han producido algunas de las maniobras denunciadas por el general Perón, que concretamente mencionó los casos planteados en las industrias gráficas y en los ferrocarriles. Esta suave pero firme llamada al orden ha producido satisfacción y es una muestra más, y de gran relieve, del hecho de que, cada vez más, se hace ver a los obreros que también ellos pueden no tener razón alguna vez. Así, el periódico opositor *La Nación* dice en su editorial del día 13 que Perón, al tratar estos problemas, «los afrontó con franqueza, con decisión y en cierto momento con frase admonitoria, apenas atenuada por la cordialidad que imprimió en general a su larga exposición». Naturalmente, el primer magistrado argentino no excluyó probables mejoras futuras de los salarios, «pero—dijo—tenemos que trabajar por otro lado para producir lo que vamos a aumentar». Una parte de esto lo lograrán los nuevos acuerdos económicos firmados por Argentina: con el Ecuador queda elevado el intercambio comercial a un valor de seis millones y medio de dólares por cada parte, y con Rusia, a un total de 150 millones de dólares, que permitirán la salida de excedentes agrícolas y la entrada de equipos industriales. Así parece totalmente terminado el período de las vacas flacas.



**LA UNION NACIONAL, QUE APOYA AL GOBIERNO DE OLIVEIRA SALAZAR, VENCIO ARROLLADORAMENTE EN LAS ELECCIONES CELEBRADAS EL**

día 8 de noviembre para cubrir puestos en la Cámara de Diputados. La oposición, que ha disfrutado de libertad de propaganda, ha sido incapaz de coordinar sus esfuerzos y de organizarse en forma adecuada, lo que se debe a la carencia real de un programa que oponer razonablemente a las realizaciones y los propósitos del creador del Estado Novo. Por eso, tales elecciones han pasado casi inadvertidas en el mundo

confirmando la opinión de que las cosas van bien para un país cuando la prensa extranjera se ocupa poco de él. Las relaciones de Portugal con el mundo exterior se desenvuelven con serenidad y cordialidad, no sólo con su tradicional aliado inglés, sino con los Estados Unidos y restantes signatarios del Pacto del Atlántico Norte, así como, naturalmente, con España, a la que está ligada por vínculos históricos y geográficos que encuentran en el Pacto Ibérico una expresión tan feliz y completa como no pudo soñarse cuando ambos países padecían otros regímenes que sembraban recíprocamente cizaña entre sus pueblos. Hoy día, Portugal posee además un imperio colonial en el que ejerce una verdadera acción colonizadora, sintetizada en el interesante artículo del ministro luso de Ultramar, señor Sarmiento Rodrigues, publicado como parte del extraordinario dedicado a «Portugal, un país ascendente», por el prestigioso diario suizo *Journal de Genève* el 13 de octubre pasado. Este imperio justifica la frase de que Portugal no es un país pequeño, pues comprende un territorio veintitrés veces mayor que el de la metrópoli y está poblado por 11 millones de habitantes. Para desenvolver su inmensa riqueza potencial el Gobierno portugués ha trazado un Plan de Fomento que contará con fuerte apoyo financiero de la metrópoli y que comprende obras hidráulicas como las presas de las Mabubes, Biopio y Matala, en Angola, y de Incomati y Revué, en Mozambique, las cuales suministrarán, respectivamente, 40, 35, 70, 72 y 44 millones de kilovatios-hora. Se incluyen en el plan ferrocarriles, puertos y carreteras en proporción análogas, así como el desarrollo de las explotaciones mineras en curso y el comienzo de otras que tienden a obtener petróleo. Todo ello se hace bajo el signo cristiano de la civilización ibérica, que tanto se distingue del espíritu mercantil de otras colonizaciones y que produce ahora la tranquilidad y lealtad de que goza Portugal en sus provincias de Asia y de África. Entretanto, se ha dado un importante paso en la integración de la comunidad lusobrasileña con la firma de un tratado de amistad y consulta entre los dos países, que acuerdan informarse previamente en los temas internacionales de interés común, aumentar las facilidades para el intercambio comercial y, sobre todo, proclamar que portugueses y brasileños dejarán recíprocamente de ser considerados como extranjeros. Estas medidas no pueden menos de alegrar a quienes forman la otra mitad cultural de la comunidad iberoamericana de naciones.



**EL CASO WHITE CONFIRMA LA PIEDRA DE ESCANDALO DEL PARTIDO REPUBLICANO CONTRA TRUMAN Y CONTRA UN POSIBLE ASCENSO**

electoral del partido demócrata. Parece imposible que la imprevisión del ex Presidente haya brindado un arma tan excepcional a sus rivales como el historial de aquel espía soviético muerto hace ya un lustro y a quien Truman nombró para el elevado cargo de director del Fondo Monetario Internacional poco después de recibir un contundente informe del F. B. I. acerca de sus actividades contra su patria. Tal nombramiento ocurrió a principios de 1946 y después Truman dió pruebas de energía frente al comunismo, cuyo máximo centro es su decisión de intervenir frente a la agresión coreana; pero sus tibiezas y lentitudes, sus complacencias y lenidad con este y otros espías descubiertos en la primera hora, significaron un peligro para su país y el mundo libre que no es admisible en quien tenía tan alta responsabilidad y tan buenas fuentes de información. Cuando el ministro de Justicia de Eisenhower, Mr. Brownell, lanzó su acusación contra Truman el día 6 de noviembre, lo hizo consciente de que empezaba una batalla en la que republicanos y demócratas habían de emplear sus mejores armas y que rompería, por tanto, la tregua de cooperación mantenida de algún modo desde las pasadas elecciones presidenciales. Muchos observadores opinan que el objeto de la ofensiva del partido republicano es el de cubrir con una cortina de humo sus siete derrotas en las siete elecciones parciales al Congreso sufridas desde noviembre y la última de las cuales, la de Nueva Jersey, les arrebató un feudo tradicionalmente suyo. Probablemente esta haya sido la ocasión, aunque el alcance de la denuncia sea más ambicioso: el partido republicano trata de acusar al demócrata ante el pueblo norteamericano de ser el culpable de la actual situación de peligro con su política de blandura y su ceguera frente a la Rusia comunista. Así, presentarán el caso de Harry Dexter White como uno más en una larga cadena de claudicaciones cuyos mayores eslabones serían las reuniones de Yalta y de Postdam. De este modo, la política internacional constituiría la mejor arma republicana en las próximas elecciones para el Congreso y aun en las presidenciales a la sucesión de Eisenhower. Por el

contrario, los demócratas se apoyarán en la política interior del país y reforzarán sus acusaciones de reaccionarismo al partido republicano. Un síntoma de que en el seno de los actuales responsables del país existe conciencia de este peligro lo da la coincidencia de altos jefes republicanos con las críticas respecto a una falta de programa entre ellos; el demócrata Mitchell dice en *Newsweek* (16-XI-53) que estas recientes elecciones han reflejado «la general ansiedad del pueblo respecto a la ausencia de un programa republicano»; en la misma página, el republicano Dirksen reconoce que los ataques al New Deal «deben ser combinados con programas afirmativos que sean sanos, sensibles y duraderos». Esta es también la opinión de otras voces autorizadas. Sin este nuevo programa será difícil que el partido republicano obtenga en las próximas elecciones el apoyo popular, sobre todo en momentos en que la tensión mundial parece disminuir y la política interior cobra de nuevo su primacía en el interés de las gentes.



**SE HA DEJADO NOTAR EL BENEFICIOSO EFECTO DE LA PACIFICACION DEL PAIS ALCANZADA POR EL GOBIERNO CON LA AMNISTIA A LOS GUERRILLEROS**

liberales y que representa un triunfo grande para el general Rojas Pinilla. La situación económica ha mejorado notablemente, elevándose el índice de producción industrial desde 90,3 en enero hasta 111,1 en agosto; el Banco de la República cuenta con una reserva en oro y divisas por valor de 352 millones de pesos, que supera en 26,7 millones a la que existía al empezar el año. Al mismo tiempo, se observa una preocupación por el desenvolvimiento agrícola, traducida en la reciente creación del Instituto de Colonización e Inmigración, que proyecta llevar a nuevas tierras a familias de agricultores españoles e italianos e incluso de otros lugares muy poblados de América, como El Salvador, así como a campesinos de regiones esquiladas de la misma Colombia. Estos proyectos coinciden, en general, con los que hemos visto anteriormente del Gobierno del Brasil, pero entraron ya en fase de ejecución. Rojas Pinilla expuso además sus proyectos de reforma agraria, que llevará a la práctica en 1954, en un discurso que pronunció en Ipiales y en el que criticó el sistema capitalista, que deshumaniza la propiedad y proletariza al pequeño productor independiente. «El Estado—dijo—está en la obligación de repartir la tierra entre el mayor número para que la riqueza se multiplique. La nación donde la propiedad está en manos de la mayoría tiene asegurado su progreso, su bienestar y la paz permanente.» Aludió también al aumento del número de las escuelas rurales y es de notar que Colombia está realizando un experimento muy interesante de educación en áreas campesinas por medio de la radio bajo la dirección del jesuita padre Salcedo y con ayuda técnica de la U. N. E. S. C. O. El Presidente colombiano pronunció este discurso al regresar de Rumichaca, en la frontera meridional, en donde se entrevistó con su colega ecuatoriano, Velasco Ibarra. La entrevista duró treinta minutos, y en la declaración oficial de ambos Presidentes se reafirma la fidelidad al pensamiento de Bolívar acerca de la unidad iberoamericana y la fe en el sistema americano y en los métodos jurídicos que posee para resolver cualquier posible conflicto entre sus miembros. Posteriormente, el Presidente Rojas Pinilla afirmó que su país «no busca ninguna alianza, porque no la necesita ni tiene pendiente ningún problema internacional», y rechazó «los ataques de que han sido víctimas Colombia y Ecuador en el Parlamento y la prensa del Perú» con motivo de esta entrevista, que tan sólo ha servido para afirmar la vinculación pacífica entre aquellos países. La visita del ministro de la Guerra de Colombia a Ecuador al frente de una misión había dado pábulo, junto con la entrevista presidencial, a algunos temores peruanos. Ambos Presidentes firmaron el acta de constitución del Banco Popular del Ecuador, en cuyo capital inicial, de 20 millones de sucres, participa por mitad su homónimo de Colombia. En esta área es de notar la reciente separación de Venezuela de la flota grancolombiana; aunque había razones económicas que la justificaban, es, sin duda, una lástima que se haya reducido el alcance de este organismo, único vínculo económico permanente entre los países de esta comunidad. En Ecuador la más reciente novedad política han sido las elecciones municipales del 1 de noviembre, de las que ha estado excluida Guayaquil a causa de los desórdenes administrativos que dejó el ex alcalde Guevara Moreno. Los partidos que apoyan al actual Presidente obtuvieron la victoria en Quito, Riobamba y Tulcán, sin que los observadores confieran gran importancia a la derrota en otras poblaciones, donde se presentaban figuras de menor relieve y en la que ha influido el natural desgaste de todo equipo de gobierno.

# I GRAN SALON DE FOTOGRAFIA «MVNDO HISPANICO»

COMBINADO CON NUESTROS

CONCURSO DE REPORTAJES GRAFICOS

y

CONCURSO DE FOTOGRAFIAS SUELTAS

MVNDO HISPANICO amplía sus Concursos de Reportajes y Fotografías, mejorando los premios establecidos y combinando los certámenes con una gran exposición de los trabajos elegidos. Este PRIMER GRAN SALON DE FOTOGRAFIA DE MVNDO HISPANICO será inaugurado en el mes de mayo de 1954 en el Instituto de Cultura Hispánica, de Madrid. Será la primera vez que se conjunte una exhibición de este tipo, donde las mejores muestras del arte fotográfico concurrirán para optar a los premios establecidos y a otros muchos más que se darán a conocer en las fechas de la exposición.

Las bases para ambos concursos, combinados con el PRIMER GRAN SALON DE FOTOGRAFIA, quedan redactadas de la siguiente manera:

## CONCURSO DE REPORTAJES GRAFICOS

### BASES

- 1.ª Podrán concurrir a este certamen todos los fotógrafos profesionales o aficionados españoles, hispanoamericanos o filipinos.
  - 2.ª Los reportajes constarán de un número de fotografías que no sea menor de cinco.
  - 3.ª Estarán referidos a cualquier clase de temas, valorándose principalmente su calidad fotográfica, su acento humano y su actualidad, dentro siempre del sentido periodístico.
  - 4.ª Las fotografías no deben tener una medida inferior a 18 X 24 centímetros.
  - 5.ª Las fotografías habrán de ser rigurosamente inéditas y traerán al dorso una pequeña leyenda explicativa del tema a que se refieran, lugar en que han sido tomadas, etc., así como el nombre y la dirección del autor.
  - 6.ª El plazo de admisión de los reportajes se cerrará el día 31 de marzo de 1954, y los envíos se harán a MVNDO HISPANICO, Apartado postal número 245, Madrid, especificando en el sobre: «Para el Concurso de Reportajes Gráficos».
  - 7.ª MVNDO HISPANICO publicará aquellos reportajes que estime como mejores entre los recibidos y abonará a cada autor la cantidad de 1.000 pesetas por cada uno de los publicados.
  - 8.ª Entre los reportajes publicados y los que se expongan en su día en el SALON DE FOTOGRAFIA, con asesoramiento de los lectores y visitantes, y a juicio de un competente Jurado, que será nombrado al efecto, se concederá un
- PRIMER PREMIO, DE 10.000 PESETAS**  
y un  
**SEGUNDO PREMIO, DE 5.000 PESETAS**
- 9.ª Con cada envío se remitirá una carta o nota, en la que conste el nombre del autor y su habitual residencia; y en caso de ser publicado o expuesto el reportaje, se hará constar este nombre o el seudónimo que el autor designe previamente.
  - 10.ª El fallo del Jurado será inapelable.
  - 11.ª Los premios no podrán ser declarados desiertos.

## CONCURSO DE FOTOGRAFIAS SUELTAS

### BASES

- 1.ª La misma que para el Concurso de Reportajes.
  - 2.ª Los concursantes podrán enviar una o varias fotografías, pero con independencia cada una para optar al premio, publicación y exhibición.
  - 3.ª, 4.ª, 5.ª Las mismas que para el Concurso de Reportajes.
  - 6.ª La misma que para el Concurso de Reportajes, aunque la leyenda del sobre que contenga la fotografía o fotografías deberá decir: «Para el Concurso de Fotografías Sueltas».
  - 7.ª MVNDO HISPANICO publicará aquellas fotografías que estime como mejores, y abonará al autor la cantidad de 200 pesetas por cada una de las publicadas.
  - 8.ª Entre las fotografías publicadas y las expuestas en el SALON DE FOTOGRAFIA, con asesoramiento de los lectores y visitantes, y a juicio de un competente Jurado, que será nombrado en su día, se concederá un
- PRIMER PREMIO, DE 2.500 PESETAS,**  
y un  
**SEGUNDO PREMIO, DE 1.000 PESETAS**
- 9.ª, 10 y 11.ª Las mismas que para el Concurso de Reportajes.

**NOTA ADICIONAL PARA AMBOS CONCURSOS.**—El hecho de presentarse a cualquiera de estos dos concursos supone que el autor presta su conformidad a que sean exhibidos sus trabajos en el PRIMER GRAN SALON DE FOTOGRAFIA DE MVNDO HISPANICO, que se inaugurará en el mes de mayo de 1954 en el Instituto de Cultura Hispánica, de Madrid.

**IMPORTANTE.**—Aparte de los premios señalados, que otorga MVNDO HISPANICO, se otorgarán otros muchos, algunos de ellos valiosos, que concederán diversos organismos y entidades españoles e hispanoamericanos.

## PREMIOS «CLUB ESPAÑA DE MEXICO»

### NOVELA

El Club España de la ciudad de México convoca un concurso anual de novela, que llevará el nombre del propio Club y que para 1954 se otorgará con arreglo a las siguientes bases:

1.ª El Premio Club España 1954 de Novela se otorgará a la mejor novela que se presente al concurso, ajustándose en un todo a sus bases, y tendrá un premio único e indivisible de 25.000 pesos mexicanos.

2.ª El tema de las novelas que se presenten al concurso es libre. Pero forzosa-mente el protagonista—hombre o mujer—habrá de ser español, y la acción—al menos en parte—habrá de transcurrir en algún país hispanoamericano en Filipinas.

3.ª Podrán concurrir al concurso cuantos escritores lo deseen, siempre que sean ciudadanos españoles, hispanoamericanos o filipinos.

4.ª Cada escritor podrá presentar cuantos originales tenga por conveniente, pero cada uno de ellos habrá de presentarse independientemente.

5.ª Las obras que concurren a este premio habrán de ser inéditas y escritas en castellano.

6.ª Los originales se presentarán por triplicado, escritos a máquina por una sola cara, al espacio 2 y con un mínimo de 300 páginas tamaño carta (holandesa).

7.ª A cada original se acompañará un sobre cerrado y lacrado, en cuyo interior figurará el nombre, nacionalidad y dirección completa del autor. En el exterior del sobre figurará únicamente el lema con que la novela es presentada al concurso.

8.ª Los originales se presentarán en las oficinas del Club España, avenida de los Insurgentes, 2390, ciudad de México, antes de las doce de la noche del día 31 de julio de 1954. En dichas oficinas se facilitará el oportuno recibo, expedido a nombre del lema que ampare a cada novela concursante. Los originales remitidos por correo serán admitidos al concurso siempre y cuando sean recibidos en las mencionadas oficinas antes de la fecha indicada, no admitiéndose los que llegasen con posterioridad, aunque hubiesen sido depositados en el correo de origen antes de la misma fecha. De estos ejemplares recibidos por correo no se facilitará resguardo alguno ni se acusará recibo. El resguardo del certificado de Correos puede servir de salvaguardia a los remitentes.

9.ª Un Jurado, compuesto por eminentes personalidades del mundo de las letras, juzgará los trabajos que se presenten y otorgará el premio, siendo su juicio inapelable.

10.ª El fallo del concurso será hecho público el día 12 de octubre de 1954—Fiesta de la Raza—, durante los actos de carácter hispánico que se celebren dicho día en el Club España de la ciudad de México.

11.ª La composición del Jurado no será conocida hasta que se haga del dominio público el fallo del concurso.

12.ª La propiedad de la novela premiada queda, desde luego, a favor de su autor. Pero éste se compromete de antemano, por el mero hecho de participar en el concurso, a firmar contrato con el Club España de México, en virtud del cual el propio Club le editará las tres primeras ediciones de la obra galardonada, simultáneamente, y en España, México y Argentina, una edición en cada uno de esos tres países. El Club España se reserva el derecho de efectuar las ediciones en cuestión por sí o por convenio con editores de cada uno de los países citados. Desde luego, se reservará al autor de la novela premiada, en concepto de sus derechos de autor—e independientemente del importe del premio—el 10 por 100 del precio de venta de cada ejemplar en cada uno de los países en que se realicen las ediciones y en sus respectivas monedas nacionales. Para las ediciones sucesivas de la novela, así como para adaptaciones, traducciones, etc., el autor galardonado queda en absoluta libertad de contratarlas con quien más le convenga.

13.ª El Club España de México gestionará que la novela que obtenga el Premio Club España 1954 sea filmada cinematográficamente en los estudios mexicanos simultáneamente al tiempo de preparación de las ediciones de la novela. El autor de la misma recibirá, desde luego, el importe de los derechos de autor del guión cinematográfico (argumento) según el pago normal en México por estos conceptos.

14.ª Los originales no premiados serán devueltos a sus autores que lo soliciten, mediante la presentación del recibo que se les expidió, y siempre que sean reclamados antes del día 31 de diciembre de 1954. Los no reclamados en esta fecha serán destruidos.

15.ª El Club España de la ciudad de México podrá tratar libremente de modo directo con los autores de obras no premiadas, pero que sean recomendadas por el Jurado, para la edición de las mismas.

### PERIODISMO

1.ª Cada mes se otorgará un premio de 500 pesos al mejor artículo aparecido en la Prensa mexicana y que mejor recoja el sentimiento hispánico, al mismo tiempo que reúna las máximas calidades literarias.

2.ª Saliendo de antemano al paso de torcidas interpretaciones, se aclara que, de acuerdo con el Diccionario de la Real Academia Española y con los autores consagrados como autoridades en estas cuestiones, «hispanidad» es «carácter genérico de todos los pueblos de lengua y cultura española».

3.ª Solamente podrán presentarse al concurso los artículos que hayan sido publicados en la Prensa mexicana durante el mes anterior al que corresponde cada concurso. A este respecto, se entiende por Prensa mexicana toda la que se edita en cualquier lugar del territorio de los Estados Unidos Mexicanos, bien se trate de diarios, bien de revistas.

4.ª Podrán presentar los artículos al concurso sus autores, los directores de las publicaciones en que han sido publicados, cualquier lector de los artículos que estime que merecen ser presentados al premio y los propios miembros de los Jurados de los concursos.

5.ª Los artículos concursarán, desde luego, a favor de su autor, fuese quien fuese quien los presente a los concursos.

6.ª Los artículos habrán de presentarse por duplicado, recortados de la publicación en que han aparecido y pegados en hojas de papel blanco tamaño carta (holandesa). El recorte se hará tal y como se haya insertado el artículo en la Prensa, con sus propios titulares y firma, cuando la llevase. Y en hoja aparte, del mismo tamaño, se acompañará—igualmente recortada y pegada—la cabecera y fecha de la publicación.

7.ª Al pie de todas las hojas se expresará claramente el nombre y domicilio completo del autor del artículo o de la persona que lo presenta al concurso cuando no fuese el autor.

8.ª Los artículos que no reúnan todos estos requisitos de presentación serán rechazados.

9.ª Los originales habrán de presentarse en las oficinas del Club España, A. C., avenida de los Insurgentes, 2390, ciudad de México (20), y precisamente antes de las doce de la noche del día 12 del mes siguiente al en que se publicaron los artículos. Los que se remitan por correo habrán de estar en las mencionadas oficinas antes de la hora y fecha señaladas; aunque hubiesen sido depositados en el correo de origen con anterioridad a la misma fecha, si se reciben después del plazo indicado, serán rechazados.

10.ª Cada escritor—o cada persona, aunque no sea el escritor—puede presentar cuantos artículos tenga por conveniente; pero, desde luego, serán juzgados aisladamente, no como obra de conjunto.

11.ª Un Jurado competente fallará cada mes el concurso correspondiente, siendo inapelable el fallo. Este se publicará en la Prensa diaria de la capital mexicana en la última decena de cada mes.

12.ª El artículo que resulte premiado cada mes se publicará en la revista «España», órgano oficial del Club España, A. C.

13.ª No serán devueltos los artículos presentados al concurso ni se mantendrá correspondencia alguna sobre los mismos.

14.ª Además de los premios mensuales, de 500 pesos cada uno, anualmente se entregará el Premio Club España de Artículos Periodísticos correspondiente, el cual será adjudicado al autor del artículo mejor de los 12 seleccionados y premiados en el transcurso del año en los concursos mensuales. Este premio extraordinario será único, y su cuantía, de 5.000 pesos mexicanos.

15.ª Para la adjudicación del premio anual de artículos de Prensa se entiende que cada año abarca desde el concurso del mes de octubre hasta el del mes de septiembre siguiente.

16.ª El primer concurso mensual que se celebrará corresponde al mes de noviembre de 1953, y los artículos que concurren habrán de presentarse, por tanto, del 1 al 12 de diciembre próximo.

17.ª Para la concesión del Premio Club España de Periodismo 1953-1954 se tendrán en cuenta, por tanto, los artículos premiados en los meses de noviembre de 1953 a septiembre de 1954, ambos inclusive, siendo excepcionalmente sólo 11 los artículos que concurren este año a la disputa del premio.

18.ª El autor del premio anual Club España de artículos de Prensa pasará en lo sucesivo a formar parte de los Jurados que han de fallar mensualmente los concursos permanentes de periodismo del Club España, si reside en la capital mexicana.

# MAPA DE LAS POBLACIONES AMERICANAS QUE LLEVAN NOMBRES DE CIUDADES Y PUEBLOS DE ESPAÑA

## PUEBLOS ESPAÑOLES EN AMERICA

(NOTA DEL AUTOR)

**C**ONFIESE sinceramente que, desde hace mucho tiempo, resulta para mí un gran placer el recorrer con una lupa las cuadrículas de las cartas geográficas de los países hispanoamericanos, y aun si se me apura, de algunos territorios de América que ni son ni han sido hispanoamericanos, al menos en el sentido que pudiéramos llamar colectivo. Quizá sea un efecto de mi costumbre, pero me parece que examinar un mapa de Hispanoamérica es leer también un maravilloso libro de su historia. Ojeando hombres de pueblos con esa atención placentera que abstrae absolutamente de todo, me he sentido transportado a aquellas lejanas comarcas y muchas veces me ha parecido casi oír la conversación de los exploradores y colonizadores en las inmensas e impenetrables selvas.

En otras ocasiones, unos cuantos hombres vizcaínos, montañeses y gallegos, etc., en pueblos próximos, me han advertido que imaginase y recordase la figura del humilde vizcaíno, santanderino, gallego, etc., que por allí anduvo y realizó la fundación de aquellas poblaciones.

La toponimia española vive desdoblada en los pueblos de América que exploraron o colonizaron los españoles. Son nombres de pueblos, de ciudades, de ríos, de montañas, de accidentes costeros. Todos tienen señalado interés; pero, no obstante, son los núcleos de población, sean pequeñas aldeas o grandes ciudades, los que encierran la esencialidad del hecho.

Los nombres de los pueblos americanos de la época colonial tienen fundamentalmente estos orígenes: nombres de indígenas de los pueblos existentes con anterioridad a la colonización, bastante numerosos en las tierras que entonces eran fértiles y saludables: Cuernavaca, Texcala; nombres indígenas dados a poblaciones fundadas en la época colonial: Cuzco, Barquisimeto; nombres de santos: había que recristianizar y aquellos héroes honraban a los santos, héroes de la fe; nombres de mujer en relación con afectos del fundador: principalmente en la Argentina vemos pueblos y pueblos con bellos nombres de mujer: María, Pilar, Angeles, verdaderos hitos de ilusión y esperanza, y todo un calendario de amor y trabajo. Algunos nombres, entre muchos que he leído en mis largos «recorridos» en las cartas geográficas a través de los inmensos territorios americanos, me han producido un sacudimiento de emoción, como—lo recordaré siempre—«Gracias a Dios», en los límites del Perú y Colombia. Creo que, por poca imaginación que se tenga, el nombre expresa por sí solo toda una historia de luchas, de padecimientos y de triunfo en aquellas inmensas soledades.

Finalmente, muchos, la mayor parte, tienen nombres de pueblos españoles. La ilusión del conquistador de fundar una ciudad que perpetuase su nombre, tenía el más feliz y bello remate si la ciudad llevaba el nombre de su pueblo natal. Entonces consideraba que la muerte le sorprendería feliz, y tenía razón: había dado una morada a millones de compatriotas—entre el presente y el futuro—y había contribuido a perpetuar el nombre de la tierra que le vio nacer, por amor a ella, faceta del amor a los semejantes que hace cerca de veinte siglos predicó el Redentor.

Son, algunas veces, nombres de capitales: Guadalajara, Barcelona, Valencia; otras, de ciudades: Loja, Cartagena, Mérida; otras, de villas: Laredo, Monterrey, Archidona, y muchas, de aldeas: Valparaíso, Pedernales, Altamira. ¡Qué emoción se siente al leer referencias como ésta: «Montalbán, fundada en 1620 por un grupo de aragoneses de Montalbán (Teruel).» Nombres muchas veces repetidos en casi todos los países y en algunos más de una vez.

En muchos, el nombre humilde de la aldea ha llegado al honor de gran ciudad: Valparaíso, por ejemplo. Al contrario, a veces, el nombre orgulloso de una gran ciudad española apenas si llega a aldea en América: tal el Oviedo de México; la vida de las ciudades es también como la humana: el hado de la suerte suele manejarlas por un igual.

Pero, de cualquier forma, todos los nombres nos hablan a los españoles y nuestros hermanos del otro lado del océano de heroísmos sin precedentes en la historia del mundo, de trabajos titánicos, de actividades quintaesenciadas de los tiempos fundacionales, en los que el trabajo y la virtud eran motores de la vida española; de las mismas plazas y calles, de los mismos soportales y fuente, de la misma gracia y belleza de sus mujeres, de cielos azules lípidos, de idénticos anhelos y de la misma concepción de la vida.

El gráfico de las páginas 32 y 33 es sólo un incompleto bosquejo, un sencillo croquis, una primitiva muestra de lo que puede ser y queremos que sea: un mapa de América en que figuren todas las poblaciones americanas, grandes o chicas, con el mismo nombre que las ciudades españolas—capitales o ciudades simplemente—; todas las ciudades americanas homónimas de pueblos o aldeas españolas y, por último, gran parte de los pueblos o aldeas americanas con nombres de pueblos o aldeas de España.

Contamos para el trabajo, hace tiempo iniciado, con excelente cartografía; pero, sin embargo, confiamos mucho en valiosísimas indicaciones que agradeceremos muchísimo se nos hagan desde los pueblos americanos, pues no es raro notar en las mejores cartas omisiones interesantes en nuestro estudio, especialmente de aldeas o pequeñas poblaciones con nombres de las ciudades españolas. Otras veces, en las cartas figura alguna población con el nombre indígena, cuando tiene también nombre español. Asimismo suplicamos referencia sobre el nombre del fundador y año de fundación, pues estos datos son en algunos casos de muy difícil o imposible averiguación fuera de la respectiva localidad americana.

Nos proponemos publicar el mapa definitivo en fecha no lejana, que, por su perfección, puede ser un excelente instrumento para alcanzar la más íntima unión espiritual entre la inmensa playada de pueblos hispanoamericanos.

PEDRO ANTONIO PEREZ-RUIZ

## LOS ESPAÑOLES en el MUNDO

Bajo este lema, MVNDO HISPANICO lanzará en breve un gran número extraordinario de su revista.

## LOS ESPAÑOLES EN EL MUNDO

Cómo viven. Cómo triunfan. Cómo luchan. Su aventura y su anécdota. Proyección de su personalidad en los lugares más distantes y más insospechados de la tierra.

## LOS ESPAÑOLES EN EL MUNDO

han conseguido, en países distintos del suyo, situarse a la cabeza de las finanzas, de la industria, de la ciencia, del comercio...

## LOS ESPAÑOLES EN EL MUNDO

han fundado ciudades, manejan palancas fundamentales de la economía de muchos países; han llevado su genio y su esfuerzo a todas las latitudes del planeta.

El espíritu emprendedor, el estímulo y la constancia, la sed de aventura, el valor personal, la tenacidad del trabajo, la fraternidad y el entusiasmo españoles, a través de nombres y de familias hispanas, que han hecho y siguen haciendo la Historia.

Todo esto lo encontrará el lector en el número extraordinario de MVNDO HISPANICO dedicado a

## LOS ESPAÑOLES EN EL MUNDO

Y DESDE AHORA CONVOCAMOS A NUESTROS LECTORES Y AMIGOS PARA QUE COLABOREN CON NOSOTROS EN LA REDACCION DE ESTE NUMERO EXCEPCIONAL. PARA QUE NOS ENVIEN DATOS, FOTOGRAFIAS, REFERENCIAS, BIOGRAFIAS DE LOS ESPAÑOLES QUE EN EL MUNDO CREAN, FUNDAN, TRIUNFAN E IMPONEN SU PERSONALIDAD Y SU TALENTO.

\* \* \*

¿Conoce usted la extraordinaria aventura del asturiano José Menéndez, que llegó a ser llamado «Rey de la Patagonia»?

¿Sabe usted que un grupo de modistos españoles en París son los árbitros de la moda femenina en el mundo?

¿Sabe usted que las tres cuartas partes de las casas editoriales que existen actualmente en América del Sur han sido fundadas por españoles?

¿Sabe usted que en Orán hay más españoles que franceses y árabes?

¿Sabe usted que los barcos que cruzan el lago Titicaca, a 4.000 metros de altura, están mandados en gran parte por pilotos del Cantábrico español?

¿Sabe usted que son vascos los mejores pastores de los Estados Unidos de Norteamérica?

Todo esto y mil cosas más, centenares de figuras españolas de fama mundial, pasarán por las páginas de este número extraordinario dedicado a

## LOS ESPAÑOLES EN EL MUNDO

Cada lector de nuestra revista puede conocer una anécdota extraordinaria, una vida fabulosa, una hazaña llevada a cabo por

## LOS ESPAÑOLES EN EL MUNDO

Por eso pedimos la colaboración de todos, para que este número de MVNDO HISPANICO dedicado al sugestivo tema

## LOS ESPAÑOLES EN EL MUNDO

sea un documento vivo e incomparable, único en la historia mundial del reportaje.

# LA INDUSTRIALIZACION VISTA POR...

## RUISEÑADA

Reducida la incompreensión a que estábamos sometidos, la industrialización española adquirirá mayores proporciones y se realizará a un ritmo más rápido. Por otra parte, los proyectos en realización de las industrias siderúrgica y eléctrica, al incrementar sus producciones, habrán de repercutir de manera favorable en el resto de las industrias. Nuestro plan de industrialización debe tender preferentemente a los siguientes puntos: racionalizar e incrementar las producciones del campo, estimulando al máximo posible todas aquellas realizaciones industriales que tuviesen por base la utilización agrícola y ganadera; mejora y racionalización de nuestro sistema de transportes por mar y tierra, base esencial de nuestra recuperación económica, y, por último, incremento de las producciones de carbón, hierro, lubricantes, cemento, metales en general, celulosa, productos químicos, etc., etcétera.

—¿Ha sido grande el avance realizado por nuestra industria naval?

—Durante estos últimos años se han realizado importantes obras en nuestros astilleros, tratando las empresas de perfeccionar los rendimientos y equilibrar la producción entre los medios de trabajo. El esfuerzo conjunto de las empresas oficiales y las privadas ha permitido mejorar nuestra flota con modernas unidades bien estudiadas. Por su importancia merecen señalarse las construcciones de un astillero de nueva planta en Sevilla y de una factoría en Manises, proyectos ambos llevados a cabo por la Empresa Nacional Elcano. Pero sobre nosotros pesa el gravísimo problema de renovar una flota mercante nacional, en la que un 63,3 por 100 (unas 568.000 toneladas) de su tonelaje cuenta con más de treinta años.

—¿Las mayores dificultades vencidas?

—El mantenimiento y renovación de nuestra flota exige una producción anual de unas 100.000 toneladas de registro bruto, para lo

que es necesario un consumo de unas 70.000 toneladas de acero laminado, que no ha sido suministrado sino en una pequeña parte. El principal problema que se presenta para la renovación de nuestra flota es, pues, el de la escasez de las materias primas. No obstante, los índices de construcción naval vienen a representar hoy cuatro veces los del año 1940. La mayor dificultad vencida es el notable progreso en la producción de motores diesel, cuya capacidad productiva se ha duplicado, siendo más que suficiente para atender a las necesidades de aumento y renovación de nuestra flota.

—¿Dificultades a vencer?

—Como indiqué antes, la mayor dificultad con que tropieza la industria naval española es la escasez de material siderúrgico, que no llega a alcanzar sino un tercio de lo necesario para que nuestros astilleros trabajen a su capacidad normal. Consecuencia de ello son los plazos de construcción, excesivamente largos. Otro problema que considero de vital interés es el elevado costo que alcanzan los buques, aspecto este de máxima importancia para su explotación. A mi juicio, para acortar estos plazos de construcción y disminuir el costo actual, lo más importante es incrementar la productividad de nuestros astilleros, mejorando la organización de los medios de trabajo, y estudiar la posibilidad de encajar en los créditos o ayuda americana la adquisición de un número de buques que permita renovar la flota mercante española de una manera inmediata en aquella parte peyoratoria que nuestros astilleros no pueden cubrir. Ello permitiría economizar costo y colocar a la marina mercante española, hecha la reposición mínima, en situación de poder depender para el futuro de los astilleros nacionales de una manera general, intentando emancipaciones, para siempre, de las gradas extranjeras. Dicho en otras palabras: renovar el estado actual de nuestra flota en astilleros nacionales requeriría un tiempo que temo no se hallen en situación de poder aguardar, por su avanzada edad, la

mayor parte de los buques mercantes. Acaso podría establecerse un plan de renovación de la flota mercante que pudiéramos llamar mixto: importación de unidades, cuya adjudicación llevase pareja la obligación—en proporción a establecer—de nuevas unidades adquiridas o a construir en España con ayuda del crédito naval. Los países que, como Inglaterra e Italia, pueden considerarse que van a la cabeza de las construcciones navales, han iniciado en estos últimos meses, por el encarecimiento de las nuevas construcciones, la refacción de los viejos cascos.

## NUEVA CARA DE ESPAÑA

(Viene de la pág. 17.) descarga de suministro para la misma, en su primer tramo, y a la descarga de barcos carboneros, en su segunda longitud.

2.ª Instalaciones de trituración, mezcla, transporte, manipulación y preparación de hulla para una capacidad de 3.000 toneladas de carbón seco por día.

3.ª Una batería de 60 hornos de cok, capaz de tratar 1.450 toneladas de carbón seco por día.

4.ª Instalación de subproductos derivados de la destilación de la hulla para el tratamiento de 1.000.000 de metros cúbicos de gas por día, obteniendo sulfato amónico, benzol, toluol y xilol puros.

5.ª Instalación para la destilación de alquitrán, con capacidad de tratar 160 toneladas de alquitrán bruto por día para la obtención de aceites, alquitrán desacetado, naptalina y antraceno crudo.

6.ª En instalaciones como ésta, que se han de tratar minerales de distintas procedencias, se hace imprescindible la existencia de una planta de preparación de minerales, que consista principalmente en instalaciones de trituración, manipulación, mezcla, etc., con una capacidad de 2.000 toneladas de mineral de hierro por día. Y su correspondiente instalación de sinterización.

7.ª Un alto horno para una producción de 1.000 toneladas de arrabio por día, quedando previsto todo el equipo necesario para la instalación de un segundo, que se hará en cuanto el primero esté en funcionamiento. Como complemento, llevará una instala-

ción de depuración de gases aneja al alto horno.

8.ª Próxima a la instalación de los altos hornos, se montará la central térmica, que utilizará, para el calentamiento de sus calderas, gas del alto horno y carbón pulverizado, produciendo el vapor necesario tanto para los turbosoplantes—dos, que enviarán un volumen de viento de 2.550 metros cúbicos por minuto—como para los grupos generadores de energía, que en un principio producirán 30.000 kilovatios y que posteriormente serán ampliados a 60.000 kilovatios.

9.ª Instalación de hornos basculantes de acero, compuesta de un mezclador activo de 600 toneladas de capacidad y tres hornos de 300 toneladas de capacidad cada uno de ellos.

10. Instalación de hornos de fosa, compuesta por seis hornos de cámara y con capacidad adecuada a las demás instalaciones.

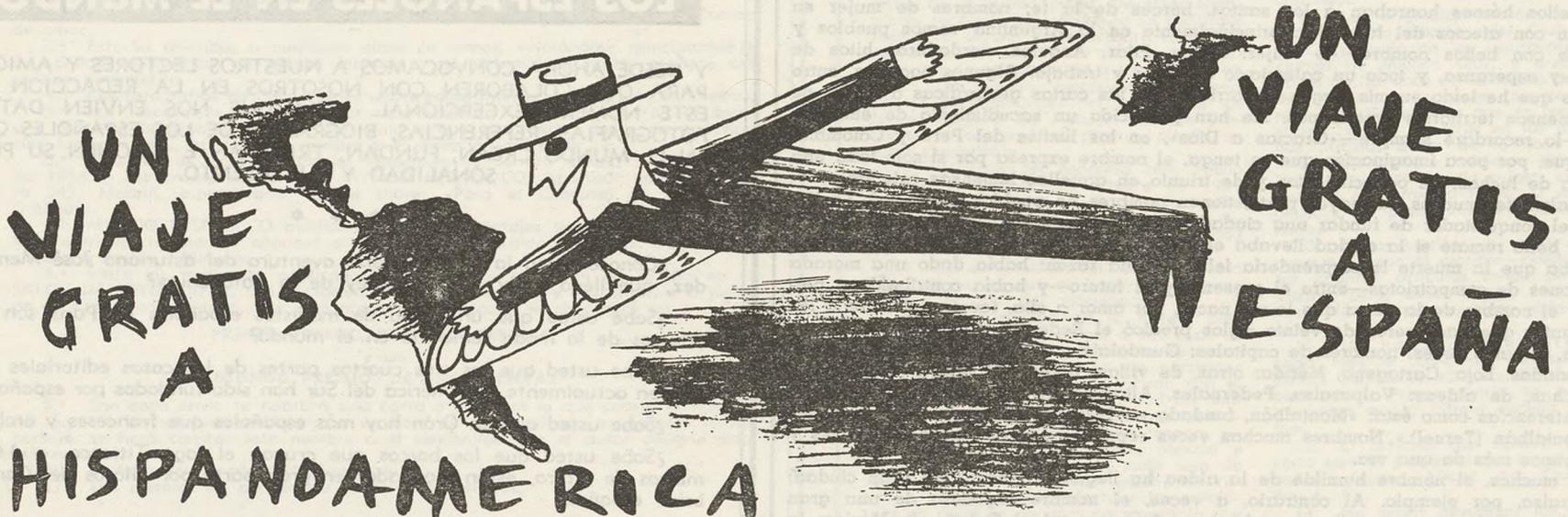
11. Un tren de laminación Blaming-Slabbing para una producción de 600.000 toneladas.

12. Un tren de laminación estructural capaz de producir 300.000 toneladas.

Basándose en la utilización de los hornos de remolinos, cuyo principio de construcción se funda en la tostión de pirritas molidas mantenidas en suspensión en una corriente de aire, se conseguirá aprovechar de las pirritas, tan abundantes en España, por una parte, el calor de combustión para la producción de energía eléctrica; por otra, el azufre contenido, para la producción de ácido sulfúrico, y, por último, los residuos de tostión, previamente sinterizados, como mineral de hierro de alta ley y fácil reducción. Las instalaciones para el tratamiento de las pirritas tendrán capacidad para tratar 200.000 toneladas al año.

La necesidad del aprovechamiento racional de los subproductos de la factoría ha llevado a considerar la utilidad de montar industrias químicas accesorias, conducentes a su aprovechamiento integral. Dentro de este complejo químico, partiendo del gas de hornos de cok, de tragante y anhídrido sulfuroso, destacan por su importancia la fabricación de ácido sulfúrico, la síntesis del amoníaco, la fabricación del sulfato amónico, la reducción del azufre y la tostión clorurante para la obtención del cobre.

Y así, brevemente expuesto, con unos datos que son más elocuentes que las más elojiosas palabras, queda expuesto lo que será, lo que ya casi es, uno de los planes de la industria de España, que se hace realidad bajo la protección del Gobierno.—J. A. N.



### CLUB DE AMIGOS DE «MVNDO HISPANICO»

MVNDO HISPANICO abre un excepcional concurso entre sus lectores y simpatizantes. con arreglo a las siguientes bases:

Base 1.ª Todo lector de MVNDO HISPANICO que nos envíe CINCO suscripciones por un año a nuestra revista será considerado como socio del Club de Amigos de MVNDO HISPANICO.

Base 2.ª Se entrará a formar parte del Club de Amigos de MVNDO HISPANICO con cinco puntos por las primeras suscripciones, y a cada nueva suscripción que el mismo socio nos envíe se le hará acreedor de un punto más.

Base 3.ª El día último de septiembre de 1954, y ya en lo sucesivo al finalizar el mes de septiembre de cada año, se hará un recuento de las suscripciones enviadas por los socios del Club, contándose los puntos que cada uno haya obtenido en el año para otorgar los premios correspondientes.

Base 4.ª El socio del Club de Amigos de MVNDO HISPANICO que haya obtenido mayor número de suscripciones dentro del año será acreedor a un

#### PRIMER PREMIO

consistente en un viaje a un país de Hispanoamérica si el socio es español, y a España si el beneficiario es de algún país

de Hispanoamérica o Filipinas. El viaje, en avión, podrá realizarse desde Madrid a cualquiera de las poblaciones de Hispanoamérica donde tengan estación las líneas de Air France, o desde estas mismas poblaciones a Madrid si el ganador es hispanoamericano. El viaje será de ida y vuelta, y la estancia de veinte días. Se otorgará un

#### SEGUNDO PREMIO

consistente en 5.000 pesetas en un lote de libros, que el interesado seleccionará entre los catálogos de las editoras españolas.

Y a éste seguirán los

#### TERCEROS PREMIOS

consistentes en 2.000 pesetas en libros de entre los editados por Ediciones Cultura Hispánica.

Base 5.ª Se concederán otros premios a los socios que hayan enviado más suscripciones y que no hayan obtenido ninguno de los tres primeros premios, y además cada año se harán beneficiosos sorteos entre todos los socios del Club.

Base 6.ª Se entrará a formar parte del Club desde el momento en que llegue a nuestra Administración el importe de las suscripciones conseguidas por el socio. Y mientras una sola de las suscripciones enviadas por el socio esté vigente, él seguirá formando parte del Club.

Base 7.ª Al socio se le dará cuenta de su inclusión en el Club de Amigos de

MVNDO HISPANICO, así como de los puntos que vaya obteniendo en su ficha, para que pueda llevar un control paralelo al nuestro.

Base 8.ª En caso de empate, se cele-

brará sorteo en la Administración de MVNDO HISPANICO, invitándose al acto a diversos agregados culturales y de Prensa de los países hispanoamericanos y filipinos.

Nombre y apellidos del nuevo suscriptor .....  
 Dirección: Calle ..... Barrio .....  
 Plaza ..... Pueblo .....  
 ciudad ..... departamento ..... nación .....  
 Forma en que se hará el pago .....  
 (Por cheque o giro postal)

Envía la suscripción D. ....  
 que vive en ..... y que entrará a formar parte  
 del «Club Mvndo Hispánico» una vez que se reciba el importe de la  
 suscripción que ha gestionado.  
 (Firma del nuevo socio)

Remítase a:

Sr. Administrador de «Mvndo Hispánico». Alcalá Galiano, 4-Madrid.

Para formar parte del CLUB MVNDO HISPANICO formalice este boletín, cortándolo o copiándolo en una cuartilla.

# HUMOR



El mal menor.



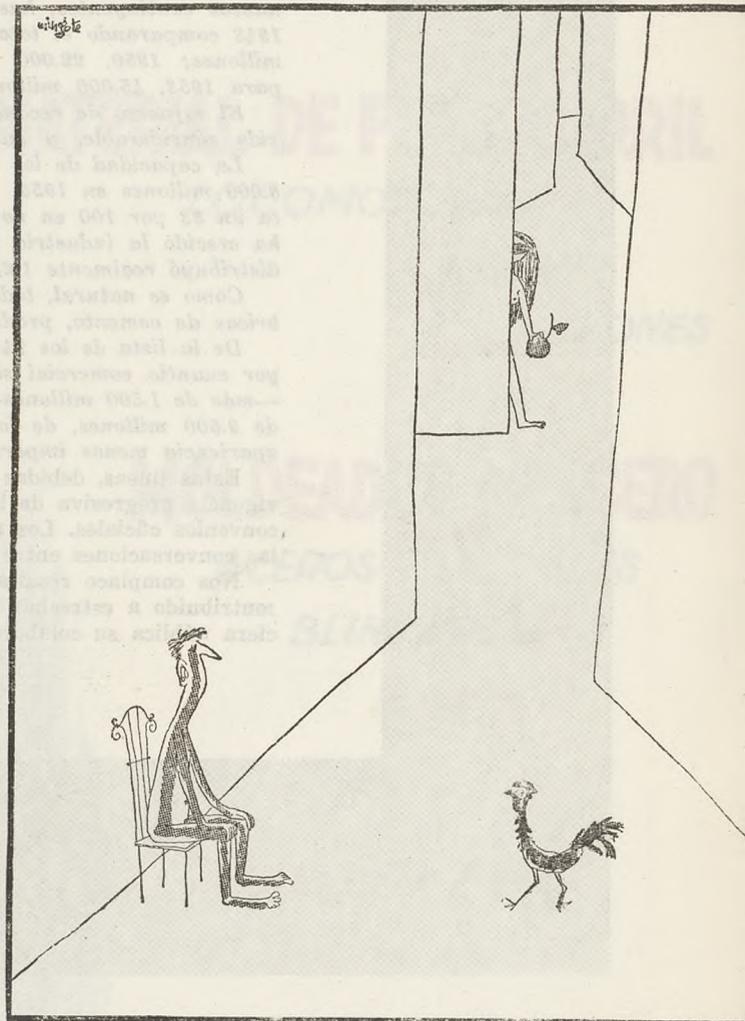
—Se me está ocurriendo un invento estupendo: se toma un anillo, se le graba una fecha, se le pone en el dedo a una chica...



—Tenemos que arreglar el despertador, querido. Esta es la cuarta vez que nos falla el canto de la alondra...



—A mí, estas cositas abstractas, que no significan nada, me parecen preciosas; no sé por qué.



El hombre, que estaba tan tranquilo, con su gallo...

Sin palabras.



**M**INGOTE representa, dentro del campo del humor codornicesco, la crítica de las situaciones más actuales con personajes casi siempre de otro tiempo, dosificado todo ello con una irónica ternura. Esa pareja romántica, que vive una vida extraña en las reconditeces de un castillo fantasmal, o la jocosa visión de las preocupaciones de nuestro tiempo a través de los habitantes de un mundo prehistórico, son ya familiares y entrañables para el público de España. MUNDO HISPANICO inicia hoy con esta página una sección que pretende ser antológica de los mejores dibujantes que poetizan con humor en la prensa de habla española.

Mujeres frívolas celebrando la llegada de la primavera. ➡



# INTERCAMBIOS TRANSPIRENAICOS

**E**L estado actual de las relaciones económicas entre España y Francia ha producido comentarios contradictorios en la Prensa francesa. Algunos llegaron hasta criticar a los servicios franceses responsables de la marcha de las negociaciones entre ambos países. No nos incumben intervenir en tal debate. Pero sí nos importa establecer de modo irrefutable, con datos concretos, el estado de la interpenetración económica hispanofrancesa. Y a tal fin damos primeramente la palabra a una publicación de Francia por completo apolítica y, por añadidura, al margen de todas las polémicas. Se trata de *Air France Revue*, que publicó hace poco un trabajo, del que tomamos los siguientes párrafos:

*Más de 39.000 millones en negocios en 1952: 25.000 millones en mercancías exportadas de Francia a España y 19.000 millones importadas de España a Francia. Este dato subraya el alcance del acuerdo comercial de 13 de noviembre de 1950, prorrogado en noviembre de 1952, con nuevos contingentes, hasta el 31 de octubre de 1953. Puede medirse el camino recorrido desde 1948 comparando el total de los intercambios francoespañoles de los últimos años: 1948, 5.000 millones; 1950, 22.000 millones; 1951, 28.500 millones; 1952, 39.300 millones; perspectivas para 1953, 45.000 millones.*

*El esfuerzo de reconstrucción industrial realizado por España de doce años a esta parte ha sido considerable, y sus resultados, en ciertos aspectos, prodigiosos.*

*La capacidad de los embalses españoles pasó, de 6.000 millones de metros cúbicos en 1949, a 8.000 millones en 1953. Y los pantanos artificiales se llenaron o vaciaron, según la estación, hasta un 33 por 100 en noviembre y hasta un 76,5 en junio. Se han fertilizado, pues, las tierras y ha crecido la industria hidroeléctrica, capaz de producir 2.672 millones de kilovatios hora, que distribuyó realmente 1.212 millones en diciembre del 52 y 1.141 millones en enero último.*

*Como es natural, todas las demás industrias aprovechan al máximo esa reserva de fuerza: fábricas de cemento, productos químicos, papel, tejidos, minas, siderurgia y metalurgia.*

*De la lista de los 74 productos que podemos comprar al otro lado de los Pirineos, los de mayor cuantía comercial son los minerales de cinc—cerca de 2.000 millones—, las piritas de hierro—más de 1.500 millones—, las frutas de cáscara dura—más de 2.000 millones—y los agrios—más de 9.500 millones, de los cuales 1.000 millones corresponden al limón—. Y otros productos, en apariencia menos importantes, son también objeto de interesantes intercambios.*

Estas líneas, debidas a una pluma cuya imparcialidad no deja lugar a dudas, confirman la vigencia progresiva de las relaciones comerciales entre España y Francia, de conformidad con los convenios oficiales. Los realizadores de esos acuerdos han evidenciado su buena voluntad durante las conversaciones entre ambos países.

Nos complace resaltar la decisión de las organizaciones industriales o comerciales que han contribuido a estrechar la colaboración económica hispanofrancesa y que no han temido que se hiciera pública su colaboración.

## AIR FRANCE

La aviación es el medio de transporte más reciente, y su desarrollo durante los últimos años no ha dejado de extrañar hasta a los más «al corriente» de la cuestión.

Cada vez más el hombre de negocios se da cuenta del interés que presenta utilizar el avión, que le permite en unas horas tratar un negocio y regresar a su oficina o a su fábrica.

Cada año que pasa nos permite comprobar un aumento sensible del transporte aéreo, tanto en pasajeros como en mercancías.

LA AVIACION ES, POR CONSIGUIEN-

TE, ACTUALMENTE, UN ELEMENTO INDISPENSABLE DE LA COOPERACION ECONOMICA ENTRE LAS NACIONES.

En lo que se refiere a las relaciones económicas francoespañolas, AIR FRANCE ha contribuido de una manera sustancial a su expansión por medio de la implantación de sus líneas: MADRID-PARIS, BARCELONA-PARIS, PALMA-PARIS. El número actual de vuelos para estos destinos es semanalmente de: seis desde Madrid, tres desde Barcelona y uno desde Palma de Mallorca. Desde París estas líneas enlazan inmediatamente con todos los puntos del mundo, principalmente:

AMERICA DEL NORTE: New York, Montreal, Chicago, Boston.

AMERICA CENTRAL: México, Antillas.

AMERICA DEL SUR: Bogotá, Caracas, Recife, Río de Janeiro, Sao Paulo, Montevideo, Buenos Aires.

Además, su línea PARIS-MADRID-RIO DE JANEIRO-SAO PAULO-MONTEVIDEO-BUENOS AIRES contribuye a consolidar los lazos económicos y culturales del mundo hispánico.

En la contraportada de este número encontrarán ustedes una ilustración gráfica de dicha actividad, muy conocida ya de los lectores de *MUNDO HISPÁNICO*.

# NORD-SAMBRE

*54 Avenue Marceau*

PARIS

“LES ATELIERS DE CONSTRUCTION DU NORD  
DE LA FRANCE”



“USINES ET ACIERIES DE  
SAMBRE ET MEUSE”

## MATERIAL DE FERROCARRIL

LOCOMOTORAS

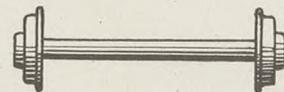
COCHES

VAGONES

## MOLDEADOS DE ACERO

ACEROS ESPECIALES

BLINDAGES



## ARMAMENTO

BLINDADOS

TORRES ACORAZADAS

*Agente para España: Pierre Hayet (Calle de Moreto, 11A - Celf.º 39-42-35)*

# AIR FRANCE



Villemot

# FRANCIA